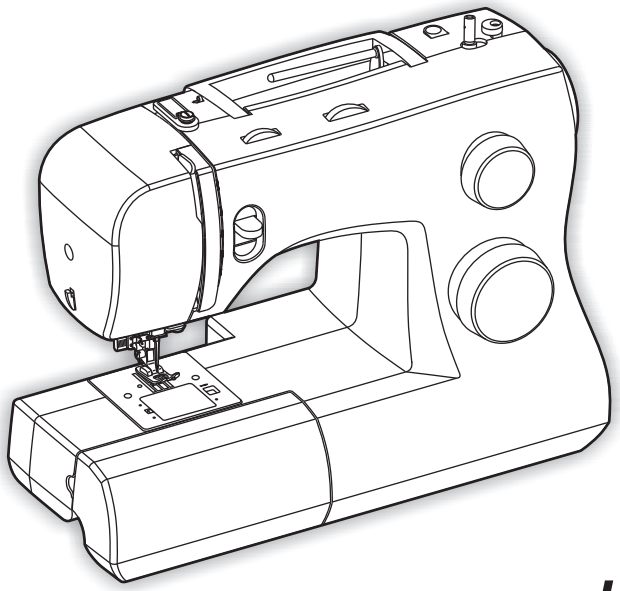


SINGER®

3323

Instruction Manual

Manual de Instrucciones

Manuel d'Instruction

EN IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic safety should always be followed, including the following:

Read all instructions before using this sewing machine.

DANGER - To reduce the risk of electric shock:

1. An appliance should never be left unattended when plugged in.
2. Always unplug this appliance from the electric outlet immediately after using and before cleaning.
3. Always unplug before re-lamping. Replace bulb with same type rated 10 watts (110-120V area) or 15 watts (220-240V area).

WARNING - To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons:

1. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this appliance is used by or near children.
2. Use this appliance only for its intended use as described in this manual. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this manual.
3. Never operate this appliance if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the appliance to the nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
4. Never operate the appliance with any air openings blocked. Keep ventilation openings of the sewing machine and foot controller free from accumulation of lint, dust, and loose cloth.
5. Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.
6. Always use the proper needle plate. The wrong plate can cause the needle to break.
7. Do not use bent needles.
8. Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
9. Switch the sewing machine off ("O") when making any adjustments in the needle area, such as threading needle, changing needle, threading bobbin, or changing presser foot, and the like.
10. Always unplug sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other user servicing adjustments mentioned in the instruction manual.
11. Never drop or insert any object into any opening.
12. Do not use outdoors.
13. Do not operate where aerosol spray products are being used or where oxygen is being administered.
14. To disconnect, turn all controls to the off ("O") position, then remove plug from outlet.
15. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
16. The sound pressure level under normal operating conditions is 75dB(A).
17. Please turn off the machine or unplug when the machine is not operating properly.
18. Never place anything on the foot controller.
19. If the supply cord that is fixed with foot controller is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.
20. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
21. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

This sewing machine is intended for household use only.

E IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Cuando se utiliza un dispositivo eléctrico, debe seguirse siempre precauciones de seguridad básica, incluyendo las siguientes:
Leer todas las instrucciones antes de utilizar está máquina de coser.

PELIGRO - Para reducir el riesgo de sacudidas eléctricas:

1. Un dispositivo eléctrico nunca debe dejarse desatendido cuando está conectado.
2. Desenchufar siempre la máquina de la toma de corriente inmediatamente despues de utilizarla y antes de su limpieza.
3. Desconectar siempre antes de sustituir una bombilla.
   Sustituir la bombilla con otra del mismo tipo de 10 voltios (tensión de 110-120V área) o 15 voltios (tensión de 220-240V área).

ADVERTENCIA - Para reducir el riesgo de quemaduras, incendios, sacudidas eléctricas o lesiones corporales:

1. No permitir que se ultilice como un juguete. Prestar especial atención cuando se utilice por o cerca de niños.
2. Utilice está máquina solamente para su uso previsto, según se describe en este manual. Usar solamente accesorios recomendados por el fabricante, indicados en este manual.
3. Nunca haga funcionar esta máquina si tiene un conector o cable deteriorado, si no está funcionando adecuadamente o si ha resultado deteriorada o expuesta a la acción del agua.
4. Nunca haga funcionar la máquina con ninguna apertura de aire bloqueada. Mantenga la apertura de ventilación de la máquina de coser y el dispositivo de control de pedal libre de acumulacion de suciedad, polvo y ropa suelta.
5. Mantener los dedos alejados de todas las piezas móviles. Cuide de mantener los dedos alejados de la aguja para evitar accidentes.
6. Utilice siempre la placa de aguja adecuada. Una placa incorrecta puede hacer que se rompa la aguja.
7. No utilizar agujas en mal estado.
8. No empujar ni tirar de la tela mientras se cose. Esto puede ocasionar que la aguja se rompa.
9. Desconectar la máquina de coser (posición "O") cuando se realice cualquier ajuste en la zona de la aguja, tal como enhebrado de la aguja, cambio de aguja, enhebrado de la bobina o cambio del prensatelas u operaciones similares.
10. Desconecte siempre la máquina de coser de la toma de corriente cuando se retiren tapas, se engrase o cuando se haga cualquier otro ajuste por el usuario mencionado en el manual de instrucciones.
11. Nunca dejar caer ni insertar ningún objeto a través de ninguna abertura.
12. No utilizar la máquina en exteriores.
13. No hacer funcionar la máquina en presencia de aerosol (si se están utilizando productos pulverizados o donde se adminstre oxígeno).
14. Para desconectarla, girar todos los mandos a la posición OFF ("O") y luego retirar el conector del tomacorriente.
15. No desconectar tirando del cable. Para desconectar tome el conector y no el cable.
16. El nivel de intensidad sonora bajo condiciones normales de manejo es 75dB(A).
17. Apague la máquina y deconéctela si no funciona correctamente.
18. Nunca coloque nada encima del pedal.
19. Si el cable de alimentación fijado al pedal está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o su servicio técnico u otra persona debidamente calificada a fin de evitar riesgos.
20. Este aparato no está previsto para ser usado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o sin experiencia y conocimiento, a menos que estén supervisadas o hayan sido instruidas en el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
21. Los niños deben ser supervisados para garantizar que no jueguen con el aparato.

CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES

Esta máquina de coser está prevista para uso doméstico solamente.

F INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, il est important de toujours suivre certaines précautions de sécurité dont certaines sont les suivantes :

Lire toutes les instructions avant d'utiliser votre machine à coudre :

DANGER - Pour éviter tout risque d'électrocution :

1. Lorsque la machine est branchée, ne jamais la laisser sans surveillance.
2. Toujours débrancher la machine à coudre de la prise de courant immédiatement après l'usage et avant l'entretien.
3. Toujours débrancher la machine avant de changer l'ampoule.
   Remplacer cette dernière par une ampoule de même type d'une puissance de 10 watts (pour une alimentation de 110-120V) ou 15 watts (pour une alimentation de 120-240V).

AVERTISSEMENT - Pour réduire les risques de brûlures, d'incendie, d'électrocution ou de blessures:

1. Ne pas autoriser l'utilisation de la machine comme jouet. Faire très attention lorsque la machine est utilisée par des enfants ou a proximité d'enfants.
2. N'utiliser cette machine que dans le but pour lequel elle a été conçue tel que spécifié dans ce manuel. N'utiliser que les accessoires spécifiés dans ce manuel et recommandés par le fabricant.
3. Ne jamais utiliser cette machine à coudre si le câble d'alimentation ou la prise sont endommagés ou si son fonctionnement n'est pas normal, si elle est tombée par terre, dans de l'eau ou si elle a subi des dommages. Si c'est le cas s'adresser au service après vente le plus proche pour obtenir une réparation ou un réglage électrique ou mécanique.
4. Ne jamais utiliser le machine si des ouvertures d'air sont obstruées. S'assurer que les orifices de ventilation et la pédale de commande sont libres de toute accumulation de poussières ou de morceaux de tissu.
5. Ne pas approcher vos doigts de toute partie mobile. Prêter une attention particulière à proximité de l'aiguille de votre machine à coudre.
6. Toujours utiliser la plaque à aiguille appropriée. Une mauvaise plaque peut entraîner la casse de l'aiguille.
7. Ne pas utiliser d'aiguilles tordues.
8. Ne pas tirer sur le tissu ou le pousser lors de la couture. Ceci pourrait entraîner une courbure de l'aiguille causant une casse.
9. Mettre la machine hors tension (position "O") avant de faire tout réglage dans la zone de l'aiguille, comme par exemple enfiler l'aiguille ou remplacer celle-ci ou encore changer le pied presseur etc.
10. Toujours débrancher la machine à coudre de la prise de courant avant d'enlever le capotage, de lubrifier ou de faire tout réglage spécifié dans ce mode d'emploi.
11. Ne jamais laisser tomber ou introduire d'objet dans les ouvertures de la machine.
12. Ne pas utiliser à l'extérieur.
13. Ne pas utiliser la machine dans des endroits ou des aérosols sont pulvérisés ou de l'oxygène est administré.
14. Pour débrancher la machine, placer toutes les commandes sur la position d'arrêt ("O") et ensuite, retirer la fiche de la prise de courant.
15. Ne pas débrancher la machine en tirant sur le fil. Débrancher en tirant sur la fiche et non sur le fil.
16. Le niveau sonore est conforme aux réglementations soit de 75dB (A).
17. Veuillez éteindre la machine ou la débrancher si elle ne fonctionne pas correctement.
18. Ne disposez jamais un objet quelconque sur la pédale.
19. Si le cordon d'alimentation qui relie la machine à la pédale est abîmé, il doit être remplacé par le fabricant ou par un service après vente agrée afin d'éviter tout danger.
20. Cet appareil ne doit pas être utilisé par les personnes (ainsi que les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui n'ont pas l'expérience et les connaissances requises, sauf si elles sont supervisées ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
21. Les enfants doivent être surveillés pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

GARDER CE MODE D'EMPLOI

Cette machine à coudre est destinée à un usage domestique exclusif.

EN Congratulations

As the owner of a new Singer sewing machine, you are about to begin an exciting adventure in creativity. From the moment you first use your machine, you will know you are sewing on one of the easiest to use sewing machines ever made.

May we recommend that, before you start to use your sewing machine, you discover the many features and the ease of operation by going through this instruction book, step by step, seated at your machine.

To ensure that you are always provided with the most modern sewing capabilities, the manufacturer reserves the right to change the appearance, design or accessories of this sewing machine when considered necessary.

SINGER is a registered trademark of The Singer Company Limited or its affiliates.

© 2012 The Singer Company Limited or its affiliates. All rights reserved.

E Felicitaciones

Como propietario/ a de una nueva máquina de coser Singer, usted acaba de iniciar una gran oportunidad para plasmar su creatividad. Desde el momento en que utilice por primera vez su máquina, se dará cuenta de que está cosiendo con una de las máquinas más fáciles de utilizar.

Le recomendamos encarecidamente que, antes de comenzar a utilizar su máquina de coser, conozca las numerosas ventajas y su facilidad de uso leyendo detenidamente este manual de instrucciones, paso a paso, sentado ante su máquina.

Para cerciorarse de que siempre dispondrá de las más modernas capacidades para coser, el fabricante se reserva el derecho de cambiar la apariencia, diseño y accesorios de está máquina cuando lo considere necesario.

SINGER es una marca registrada de The Singer Company Limited o sus filiales.

©2012 The Singer Company Limited o sus filiales.

Reservados todos los derechos.

F Félicitations

Vous voici à présent propriétaire d'une machine à coudre Singer et en cette qualité, vous allez

vous lancez dans une aventure excitante dans le domaine de la créativité. Dès le départ, vous réaliserez que vous allez coudre avec l'une des machines les plus faciles à utiliser qui ait jamais été fabriquée.

Avant de commencer à coudre, nous vous recommandons de voir quelques avantages ainsi que la facilité d'utilisation en lisant ce mode d'emploi en étant assis devant votre machine à coudre.

Afin de garantir que votre machine vous donnera toujours le meilleur du point de vue technique, le fabricant se réserve le droit de modifier l'apparence, le concept ou les accessoires de cette machine s'il le juge nécessaire.

SINGER est une marque enregistrée de The Singer Company Limited ou de ses sociétés affiliées.

©2012 The Singer Company Limited ou ses sociétés affiliées. Tous droits réservés.

EN List of contents

Machine Basics
- Principle Parts of the Machine....2/4
- Connecting Machine to Power Source....6
- Two Step Presser Foot Lifter....8
- Accessories....9

Threading the Machine
- Winding the Bobbin....11
- Inserting the Bobbin....13
- Threading the Upper Thread....15
- Automatic Needle Threader....17
- Raising the Bobbin Thread....19
- Thread Tension....21

Sewing
- How to Choose Your Pattern....23
- Stitch Width Dial & Stitch Length Dial....25
- Sewing Straight Stitch....27
- Reverse Sewing/Removing the Work/Cutting the Thread....29
- Choosing Stretch Stitch Patterns....31
- Blind Hem....33
- Sew 1-step Buttonholes....35
- Sewing on Buttons....37
- Gathering....39
- Free Motion Darning, Stippling....41
- The Even Feed Foot Accessory (optional)....43
- Side Cutter (optional)....45

General Information
- Installing the Removable Extension Table....47
- Attaching the Presser Foot Shank....49
- Needle/Fabric/Thread Chart....51
- Darning Plate....54

Maintenance and Troubleshooting
- Inserting & Changing Needle....56
- Changing the Bulb....58
- Troubleshooting Guide....60

E Indice

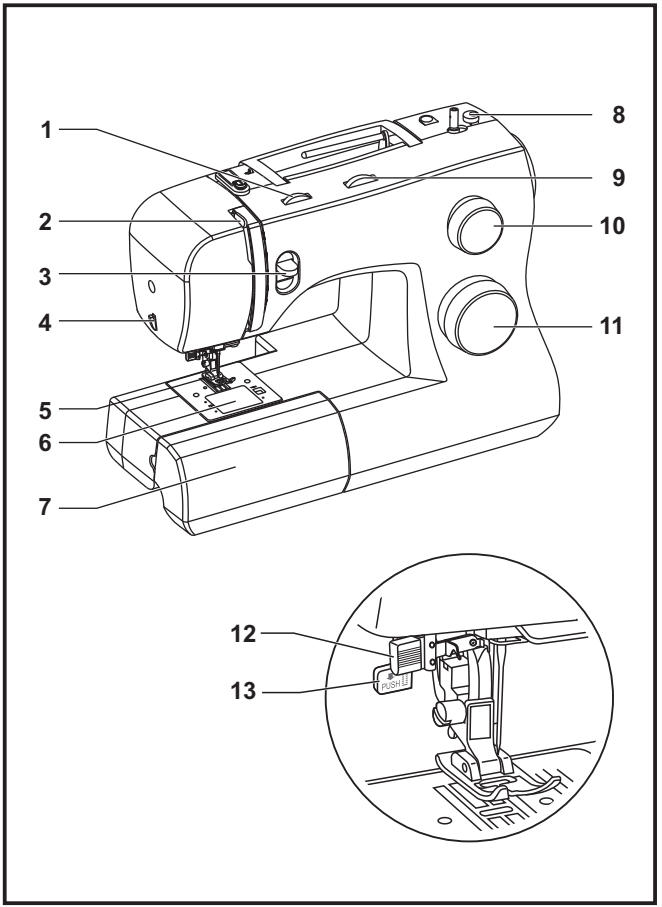
Partes de la máquina
Partes de la máquina 3/5
Conexión de la máquina a la fuente de alimentación eléctrica 7
Elevador del prensatelas de dos tiempos 8
Accesorios 10
Enhebrado de la máquina
Devanado de la bobina 12
Colocación de la bobina 14
Enhebrado del hilo superior 16
Enhebrador automático de la aguja 18
Elevación del hilo de la bobina 20
Tensión del hilo 22
Cosiendo
Cómo seleccionar su puntada 24
Selector de ancho de puntada y Selector de largo de puntada 26
Puntada recta 28
Remate/Cómo sacar la tela/ Cómo cortar el hilo 30
Selección de puntadas elásticas 32
Dobladillo invisible 34
Ojalador de un paso 36
Pegado de botones 38
Prensatelas para plisar 40
Zurcido de brazo libre 42
Prensatelas de avance simultáneo (opcional) 44
Cortador lateral (opcional) 46
Información general
Instalación de la cubierta removible 48
Cambio de porta prensatelas 50
Guía de selección de agujas/ telas/ hilos 52
Placa cubre impelentes 55
Mantenimiento y solución de problemas
Colocación y cambio de agujas 57
Cambio de la bombilla 59
Problemas y soluciones 61

F Table des matières

L'essentiel de la machine
Les composantes principales de la machine à coudre....3/5
Branchement de la machine à une source d'alimentation....7
Levier du pied presseur à deux niveaux....8
Accessoires....10
Enfilage de la machine
Remplissage de la canette....12
Insertion de la canette....14
Enfilage supérieur....16
Enfileur automatique d'aiguille....18
Pour remonter le fil de canette....20
Tension du fil....22
Couture
Comment choisir votre motif....24
Cadran de largeur de point et cadran de longueur de point....26
Couture au points droits....28
Couture en marche arrière / Pour retirer votre ouvrage en cours / Pour couper le fil....30
Choisir les motifs de point extensible....32
Ourlet invisible....34
Couture de boutonnières en 1 étape....36
Couture de boutons....38
Pied pour plissage....40
Reprisage et matelassage pointillé....42
Pied double entraînement (optionnel)....44
Pied de surjet coupeur (optionnel)....46
Informations générales
Installation du bras amovible....48
Installer le support du pied presseur....50
Table de correspondance de l'aiguille, du tissu et du fil....53
Plaque à repriser....55
Entretien et dépannage
Insertion et changement d'aiguille....57
Changement de l'ampoule....59
Guide de dépannage....62

EN Principal Parts of the Machine

1. Thread tension dial
2. Thread take-up lever
3. Reverse sewing lever
4. Thread cutter
5. Presser foot
6. Needle plate cover
7. Removable extension table/ accessory storage
8. Bobbin stopper
9. Stitch width dial
10. Stitch length dial
11. Pattern selector dial
12. Automatic threader
13. One step buttonhole lever



E Partes de la máquina

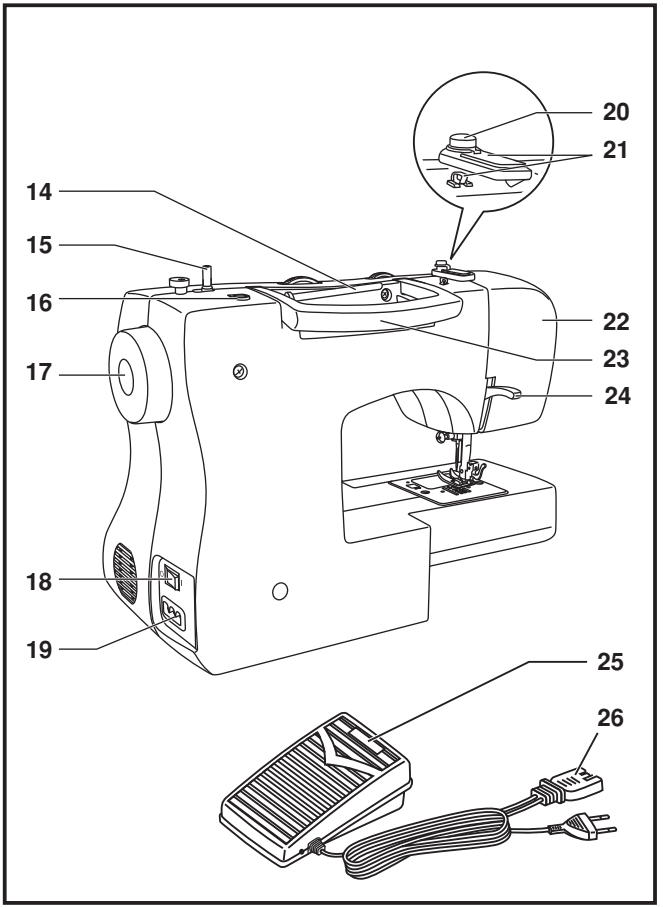
1. Disco de tensión
2. Tirahilos
3. Palanca para coser hacia átras
4. Cortahilos
5. Prensatelas
6. Placa de cubierta de canilla
7. Mesa de coser convertible/ caja de accesorios
8. Tope del devanador
9. Disco selector de ancho de puntada
10. Disco selector de largo de puntada
11. Disco selector de puntadas
12. Ensartador automático
13. Palanca de un paso para realizar ojales

F Les composantes principales de la machine à coudre

1. Réglage de la tension
2. Releveur du fil
3. Levier de couture arrière
4. Coupe fil
5. Pied presseur
6. Couvercle de la canette
7. Bras amovible / rangement des accessoires
8. Arrêt du Bobineur
9. Cadran de largeur de point
10. Cadran de longueur de point
11. Cadran de sélection de motifs
12. Enfileur automatique
13. Levier de boutonnière à une étape

EN Principal Parts of the Machine

14. Horizontal spool pin
15. Bobbin winding spindle
16. Hole for auxiliary spool pin
17. Handwheel
18. Power and light switch
19. Main plug socket
20. Bobbin thread guide
21. Upper thread guide
22. Face plate
23. Handle
24. Presser foot lifter
25. Foot speed control
26. Power cord



E Partes de la máquina

14. Portacarrete
15. Devanador
16. Orificio para el portacarrete adicional
17. Volante
18. Interruptor de encendido y apagado
19. Enchufe de conexión a la red
20. Guía del devanador
21. Guía del hilo superior
22. Placa frontal
23. Asa de transporte
24. Palanca del prensatelas
25. Control de la velocidad
26. Cable de alimentación

F Les composantes principales de la machine à coudre

14. Porte bobine horizontal
15. Axe du bobineur
16. Trou pour insérer un deuxième axe de bobine
17. Volant
18. Interrupteur d'alimentation et d'éclairage
19. Prise de branchement du fil d'alimentation
20. Guide-fil du bobineur
21. Guide-fil supérieur
22. Plaque frontale
23. Poignée de transport
24. Levier pied de biche
25. Rhéostat
26. Fil électrique

EN Connecting Machine to Power Source

Connect the machine to a power source as illustrated. (1)
This appliance is equipped with a polarized plug which must be used with the appropriate polarized outlet. (2)

Attention:
Unplug power cord when machine is not in use.

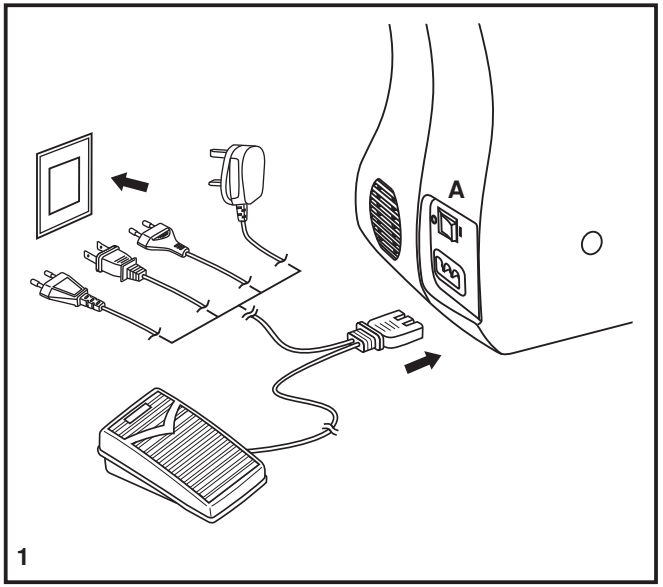
Foot control
The foot control pedal regulates the sewing speed. (3)

Attention:
Consult a qualified electrician if in doubt of how to connect machine to power source.
Unplug power cord when machine is not in use.
The foot control must be used with the appliance by KD-1902 (110-120V area)/ KD-2902 (220-240V area) manufactured by ZHEJIANG FOUNDER MOTOR CORPORATION LTD. (China) 4C-326G (230V area) manufactured by Wakaho Electric Ind. Co., Ltd. (Vietnam)

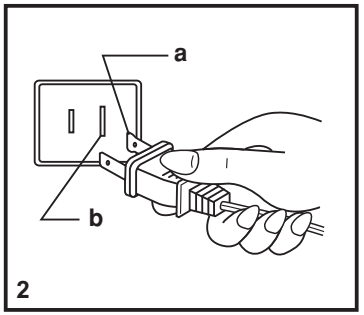
Sewing light
Press main switch (A) to " I " for power and light.

IMPORTANT NOTICE
For appliance with a polarized plug (one blade is wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a polarized outlet only one way. If it does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not modify the plug in any way.

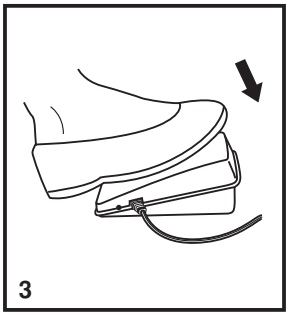
a. Polarized attachment plug
b. Conductor intended to be grounded



1



2


3

E Conexión de la máquina a la fuente de alimentación eléctrica

Conecte la máquina a una fuente de alimentación según se ilustra. (1) Esta máquina está provista de un conector polarizado, que debe utilizarse con una toma de corriente polarizada adecuada. (2)

Atención:
Desenchufe el cable de alimentación cuando la máquina no esté en uso.

Control de pedal
El pedal de control regula la velocidad de la máquina. (3)

Atención:
Consulte a un electricista autorizado si tiene dudas en cuanto a la conexión de la máquina a la alimentación principal. Desenchufe el cable de alimentación cuando la máquina no esté en uso.
El control de velocidad debe utilizarse con la máquina mediante KD-1902 (110-120V area)/ KD-2902 (220-240V area) fabricado por ZHEJIANG FOUNDER MOTOR CORPORATION LTD. (China)
4C-326G (230V area) fabricado por Wakaho Electric Ind. Co., Ltd. (Vietnam)

Luz para coser
Pulse el interruptor principal (A) para el encendido e iluminación.

NOTA IMPORTANTE
Esta máquina tiene un conector polarizado (una clavija es más ancha que la otra).
Para reducir el riesgo de sacudidas eléctricas, este conector ha de insertarse en una toma de corriente polarizada solamente en una dirección. Si no se obtiene una salida adecuada, invertir la polaridad.

a. Conector polarizado
b. Conductor previsto para poner a tierra

F Branchement de la machine à une source d'alimentation

Brancher la machine comme indiqué ci-contre. (1) La fiche de la machine est dotée de broches normalisées et doit être utilisée avec une prise de courant conforme aux normes en vigueur. (2)

Attention:
Débrancher le fil d'alimentation lorsque la machine n'est pas utilisée.

Rhéostat
Le rhéostat contrôle la vitesse de fonctionnement de la machine. (3)

Attention:
Consulter un électricien qualifié en cas de doute pour brancher la machine. Débrancher la machine quand celle-ci n'est pas utilisée.
Le rhéostat doit être obligatoirement utilisé avec l'appareil.
KD-1902 (110-120V)/ KD-2902 (220-240V) fabriqué par ZHEJIANG FOUNDER MOTOR CORPORATION LTD. (Chine)
4C-326G (230V) fabriqué par Wakaho Electric Ind. Co., Ltd. (Vietnam)

Voyant témoin
Appuyer sur le bouton d'alimentation : le voyant s'allume et la machine est prête a fonctionner (A).

REMARQUE IMPORTANTE
La prise de la machine comporte des broches polarisées (l'une est plus large que l'autre). Afin de réduire les risques d'électrocution brancher la machine en respectant la taille des trous de la prise.
Si la fiche n'entre pas complètement dans la prise, inverser le sens. Si vous rencontrez une difficulté contacter un électricien. Ne pas modifier la fiche vous-même.

a. Fiche polarisée
b. Prise de terre

EN Two Step Presser Foot Lifter

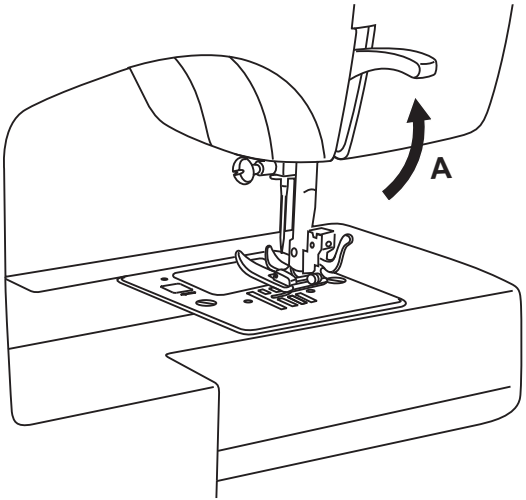
When sewing several layers or thick fabrics, the presser foot can be raised to a higher position for easy positioning of the work. (A)

E Elevador del prensatelas de dos tiempos

Cuando se cose varias capas de tela gruesa, el prensatelas puede elevarse a una posición alta para facilitar la colocación de la tela. (A)

F Levier du pied presseur à deux niveaux

Lorsque vous cousez plusieurs épaisseurs de tissus épais, le pied presseur peut être soulevé sur une position élevée afin de faciliter le positionnement du tissu. Faire attention lorsque vous cousez plusieurs épaisseurs et travailler lentement. (A)



EN Accessories

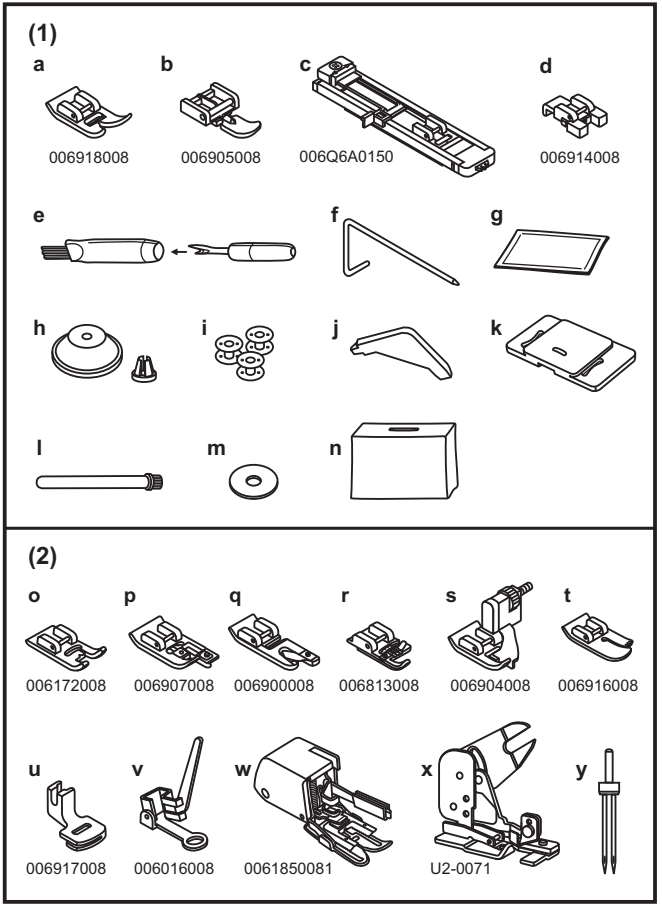
Standard accessories (1)

a. All purpose foot
b. Zipper foot
c. Buttonhole foot
d. Button sewing foot
e. Seam ripper/ brush
f. Edge/ quilting guide
g. Pack of needles
h. Spool holders
i. Bobbin (3x)
j. L-screwdriver
k. Darning plate
l. Auxiliary Spool Pin
m. Spool pin felt
n. Soft cover

Optional accessories (2)

(These 11 accessories are not supplied with this machine; they are, however, available for purchase from your authorized retailer.)

o. Satin stitch foot
p. Overcasting foot
q. Hemmer foot
r. Cording foot
s. Blind hem foot
t. Quilting/ straight stitch foot
u. Gathering foot
v. Darning/ embroidery foot
w. Even Feed foot
x. Side cutter
y. Twin needle



E Accesorios

Accesorios incluidos (1)

a. Prensatelas universal
b. Prensatelas para cremalleras
c. Prensatelas para ojales
d. Prensatelas para coser botones
e. Brocha descosedor
f. Guía para coser bordes/ edredones
g. Paquete de agujas
h. Portacarrete
i. Bobinas (3x)
j. Destornillador plano
k. Plancha de zurcido
l. Portacarrete Auxiliar
m. Sujetador de la bobina con fieltro
n. Cubierta para máquina

Accesorios opcionales (2)

(Estos 11 accesorios no los incluye la máquina, sin embargo los puede adquirir con su distribuidor autorizado.)

o. Prensatelas para aplicaciones
p. Prensatelas para sobrehilar
q. Prensatelas para dobladillo enrrollado
r. Prensatelas para acordonados
s. Prensatelas de dobladillo invisible
t. Prensatelas de acolchado
u. Prensatelas para plisar
v. Prensatelas de zurcido y bordado libre
w. Prensatelas de avance simultáneo
x. Recortalados
y. Aguja gemela

F Accessoires

Accessoires standards (1)

a. Pied multi-usage
b. Pied pour fermeture-éclair
c. Pied pour boutonnière
d. Pied pour pose de bouton
e. Brosse/ Découseur
f. Guide couture/ matelassage
g. Étui à aiguilles
h. Chapeau pour bobine (2)
i. Canette (3x)
j. Tournevis L
k. Plaque de reprisage
l. Porte bobine secondaire
m. Feutre pour porte-bobines
n. Housse de protection souple

Accessoires facultatifs (2)

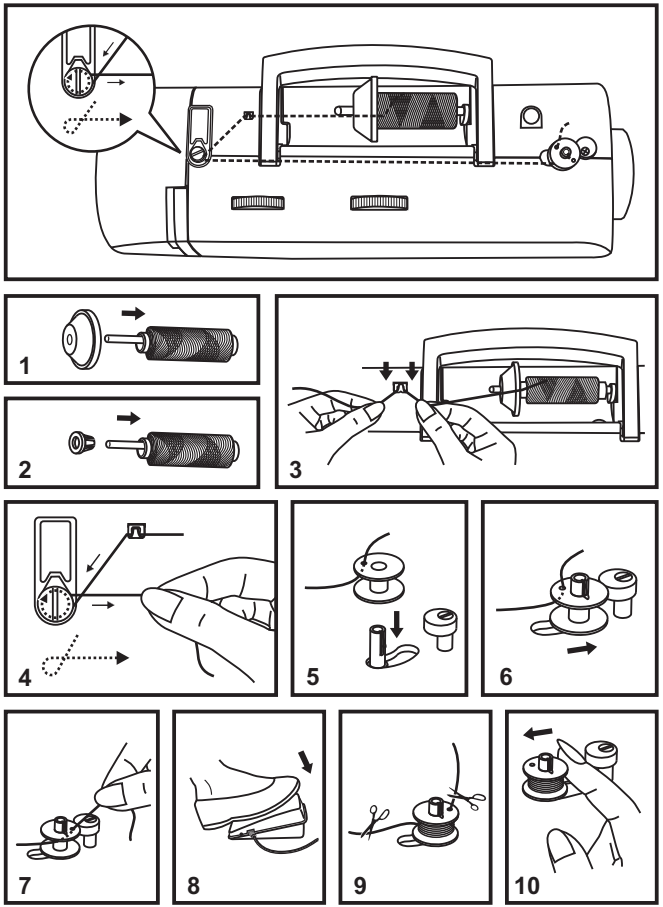
(Ces 11 accessoires ne sont pas livrés avec votre machine mais sont disponibles dans votre magasin SINGER®.)

o. Pied bourdon
p. Pied de surjet
q. Pied ourleur à semelle étroite
r. Pied à cordonnet
s. Pied pour ourlet invisible
t. Pied pour matelassage
u. Pied pour plissage
v. Pied reprisage/ broderie
w. Pied double entraînement
x. Couteau raseur
y. Aiguille jumelée

EN Winding the Bobbin

- Place thread and corresponding spool holder on to spool pin. (1/2)
- Snap thread into thread guide. (3)
- Wind thread clockwise around bobbin winder tension discs. (4)
- Thread bobbin as illustrated and place on spindle. (5)
- Push bobbin spindle to right. (6)
- Hold thread end. (7)
- Step on foot control pedal. (8)
- Cut thread. (9)
- Push bobbin spindle to left (10) and remove.

Please Note:
When the bobbin winder spindle is in "bobbin winding" position, the machine will not sew and the hand wheel will not turn. To start sewing, push the bobbin winder spindle to the left (sewing position).



E Devanado de la bobina

- Coloque el hilo y sujete con la tapa grande o pequeña el poste. (1/2)

- Deslice el hilo del carrete a través de la guía del hilo superior. (3)

- Introduzca el hilo en el sentido de las agujas del reloj alrededor de los discos de tensión del devanador de la bobina. (4)

- Introduzca el hilo a través de uno de los orificios de la bobina de adentro hacia afuera. (5)

- Empuje la bobina a la derecha. (6)

- Sujete el extremo del hilo. (7)

- Pise el control de velocidad hasta que se llene la bobina. (8)

- Corte el hilo. (9)

- Empuje la bobina a la izquierda (10) y extráigala.

No olvide que :
Cuando el poste del devanador de la canilla está en la posición de "devanado", la máquina no coserá y el volante no girará. Para comenzar a coser, empuje el poste del devanador de la canilla a la izquierda (posición de cosido).

F Remplissage de la canette

- Placer le fil et le support correspondant sur le porte bobine. (1/2)

- Glisser le fil dans le guide. (3)

- Enrouler le fil dans le sens horaire autour des disques de tension de l'enrouleur de canette. (4)

- Glissez le fil dans la canette tel qu'indiqué et placez celle-ci sur l'axe du bobineur. (5)

- Poussez la canette vers la droite. (6)

- Tenez l'extrémité du fil. (7)

- Appuyez sur le rhéostat de la machine. (8)

- Coupez le fil. (9)

- Repoussez l'axe du bobineur vers la gauche (10) et retirez la canette.

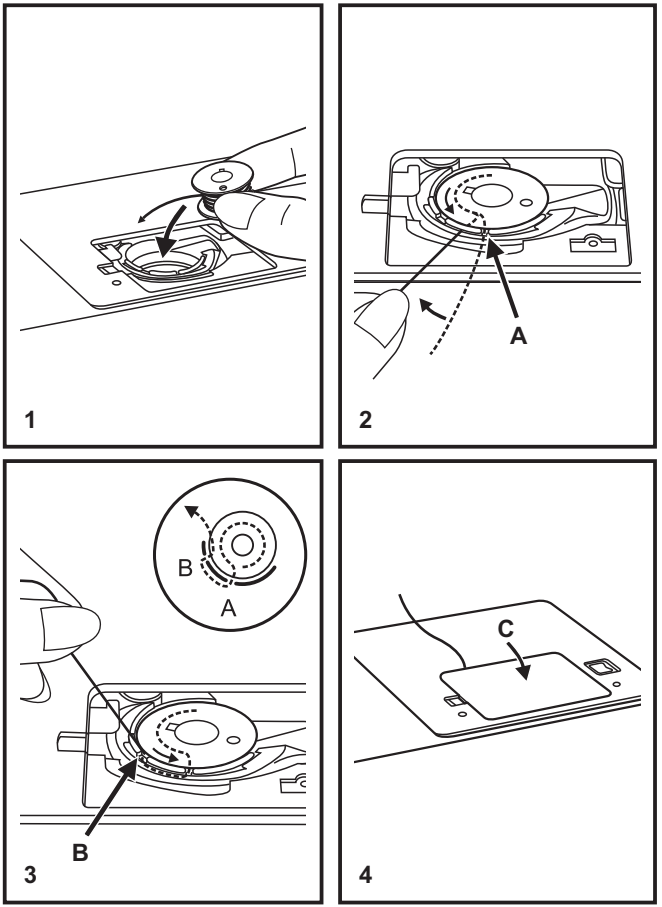
Veuillez noter:
Lorsque l'axe du bobineur de canette est en position de remplissage de la canette, la machine ne pourra coudre et le volant ne tournera pas. Pour débuter une couture, pousser l'axe du bobineur de canette vers la gauche (position de couture).

EN Inserting the Bobbin

When inserting or removing the bobbin, the needle must be fully raised.

1. Insert the bobbin in the bobbin case with the thread running counterclockwise direction (arrow).
2. Pull the thread through the slit (A).
3. Draw the thread clockwise until it slips into the notch (B).
4. Pull out about 15 cm (6 inches) of thread and attach the bobbin cover plate (C).

Attention:
Turn power switch to off ("O") before inserting or removing the bobbin.



E Colocación de la bobina

Cuando se inserte o retire la canilla, la aguja debe estar completamente elevada.

1. Inserte la canilla en su cápsula con el hilo girando a la izquierda (sentido de la flecha).
2. Pase el hilo a través de la hendidura (A).
3. Introduzca el hilo a la izquierda hasta que se deslice dentro de la muesca (B).
4. Saque unos 15cm (6 pulgadas) de hilo y coloque la placa de la cubierta de la canilla (C).

Atención:
Gire el interruptor principal a la posición "O" antes de insertar o retirar la canilla.

F Insertion de la canette

Lorsque vous insérez ou retirez une canette, assurez-vous que l'aiguille est complètement relevée.

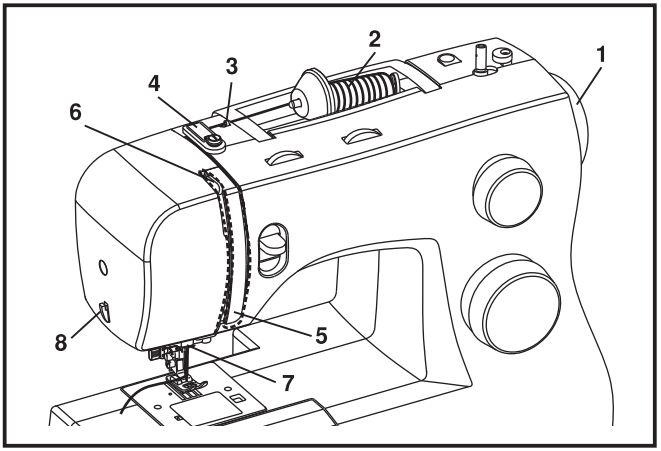
1. Insérer la canette dans son logement, le fil étant orienté dans le sens anti-horaire (flèche).
2. Tirer le fil en le faisant passer dans la fente (A).
3. Tirer le fil dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il se place dans l'encoche (B).
4. Tirer une longueur de fil approximative de 15 cm (6 pouces) puis remettre en place le couvercle de la canette (C).

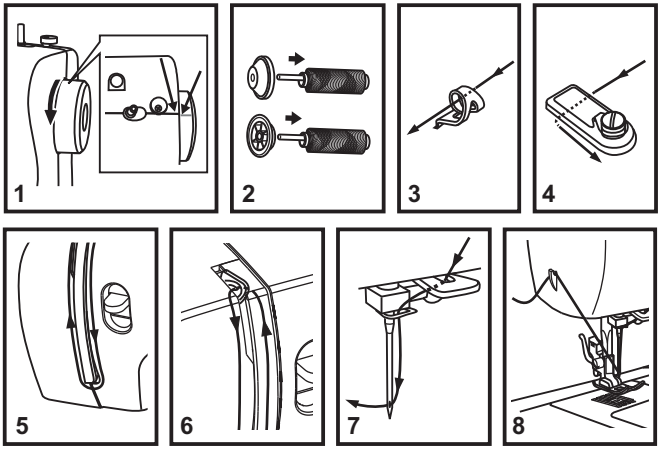
Attention:
Placer l'interrupteur d'alimentation sur arrêt "O" avant d'insérer ou d'enlever la canette.

EN Threading the Upper Thread

This is a simple operation but it is important to carry out correctly as by not doing so several sewing problems could result.

- Start by raising the needle to its highest point (1), and continue turning the handwheel counterclockwise until the needle just slightly begins to descend. Raise the presser foot to release the tension discs.
  Note: For safety, it is strongly suggested you turn off the power before threading.
- Lift up the spool pin. Place the spool of thread on the holder with the thread coming off the spool as shown. For small thread spools, place small side of spool holder next to spool. (2)
- Draw thread from spool through the upper thread guide (3) and pulling thread through pre-tension spring as illustrated. (4)
- Thread tension module by leading thread down right channel and up left channel. (5) During this process it is helpful to hold the thread between the spool and thread guide.
- At the top of this movement pass thread from right to left through the slotted eye of the take-up lever and then downwards again. (6)
- Now pass the thread behind the horizontal thread guide, and then behind the thin wire needle clamp guide (7) and then down to the needle which should be threaded from front to back.
- Pull about 6-8 inches of thread to the rear beyond the needle eye. Trim thread to length with built in thread cutter. (8)





E Enhebrado del hilo superior

Se trata de una operación sencilla pero es importante realizarla correctamente pues de no hacerlo podría surgir varios problemas en la costura.

- Comience elevando la aguja a su posición más alta (1) y también eleve el prensatelas para liberar los discos de tensión.

  Nota: Para seguridad, se recomienda encarecidamente desconectar la alimentación principal antes del enhebrado.

- Eleve el portacarrete. Coloque el carrete de hilo y su sujetador con el hilo saliendo del carrete como se indica. (2) Para carretes de hilo pequeños, coloque el lado pequeño del sujetador de hilo cerca del carrete.

- Deslice el hilo del carrete a través de la guía del hilo superior (3) tirando del hilo mediante el muelle pretensor según se ilustra.

- Introduzca el hilo por los discos de tensión insertando el hilo hacia abajo en el canal derecho y hacia arriba en el canal izquierdo. (5) Durante este proceso, es de utilidad sujetar el hilo entre el carrete y el guía-hilo. (4)

- En la parte superior de este movimiento, pase el hilo de derecha a izquierda a través de la palanca tirahilo y luego hacia abajo de nuevo. (6)

- Ahora pase el hilo por detrás del guía hilo horizontal, y después por detrás del alambre delgado del sujetador de la aguja (7) y entonces bájelo a la aguja, la cual deberá ensartarse de adelante hacia atrás.

- Deslice entre 6 a 9 pulgadas de hilo y páselo a través del orificio de la aguja. Corte el largo del hilo, utilizando el cortador de hilo que viene en la maquina. (8)

F Enfilage supérieur

Cette opération est simple. Il est important de l'exécuter correctement sous peine de faire éventuellement face à plusieurs problèmes de couture.

- Tournez le volant dans le sens anti-horaire pour lever l'aiguille dans sa position la plus haute (1) et continuer de tourner jusqu'à ce qu'elle commence à redescendre. Relevez le pied presseur pour relacher les disques de tension.

  Note: Pour des raisons de sécurité, il est fortement recommandé d'éteindre la machine avant de l'enfiler.

- Soulevez le porte bobine horizontale. Placez la bobine de fil sur le porte bobine, le fil sortant de la bobine comme indiqué cicontre. Pour les petites bobines utiliser le petit chapeau bobine.

- Passez le fil de la bobine à travers le guide-fil supérieur. (3) Insérez le fil entre les ressorts de pré-tension du guide tel qu'illustré. (4)

- Enfilez le module de tension en guidant le fil vers le bas via la rainure droite et vers le haut via la rainure gauche (5). Au cours de cette opération, il est utile de tenir le fil entre la bobine et le guide-fil (4).

- Enfilez maintenant l'oeillet du releveur de fil en y passant le fil de droite à gauche et en tirant vers vous. Guidez le fil à nouveau vers le bas. (6)

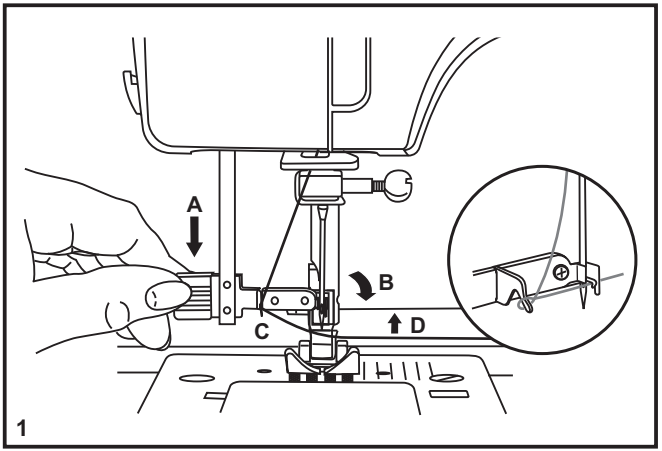
- Maintenant passer le fil derrière le guide fil horizontal puis derrière le pince-aiguille (7) et enfin jusqu'à l'aiguille qui doit être enfilée de l'avant vers l'arrière.

- Tirez environ 15-20 cm (6-8 pouces) de fil vers l'arrière au-delà du chas d'aiguille. Coupez le fil avec l'aide du coupe fil. (8)

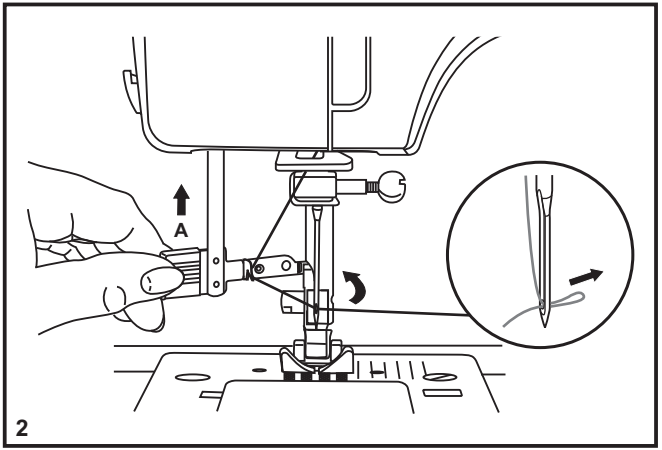
EN Automatic Needle Threader

- Raise the needle to its highest position.
- Press lever (A) down as far as it will go.
- The threader automatically swings to the threading position (B).
- Pass thread around thread guide (C).
- Pass the thread in front of the needle around the hook (D) from bottom to top.
- Release lever (A).
- Pull the thread through the needle eye.

Attention:
Turn power switch to off ("O")!



1



2

E Ensartador automático de la aguja

- Eleve la aguja a su posición más alta.
- Presione la palanca (A) hacia abajo lo más posible en su recorrido.
- El ensartador oscila automáticamente a la posición de enhebrado (B).
- Pasa el hilo alrededor del guía-hilo (C).
- Pasa el hilo enfrente de la aguja alrededor del garfio (D) desde la parte inferior a la superior.
- Libere la palanca (A).
- Jale el hilo a través del ojo de la aguja.

Atención:
Ponga el interruptor principal en la posición ("O")!

F Enfileur automatique d'aiguille

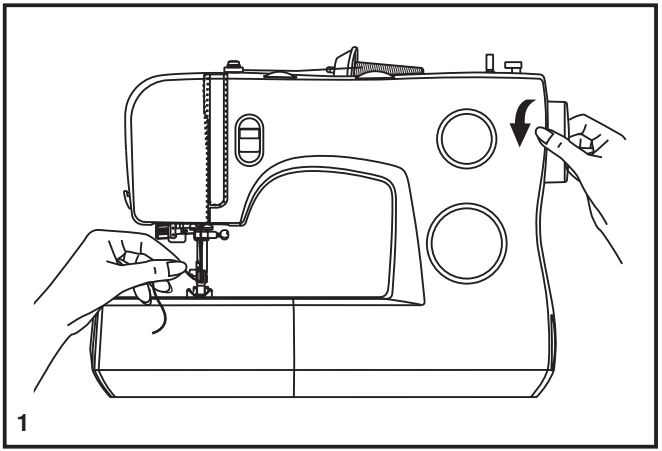
- Relever l'aiguille à sa position la plus haute.
- Abaisser le levier (A) le plus possible.
- L'enfileur se met automatiquement en position d'enfilage (B).
- Faire passer le fil autour du guide-fil (C).
- Faire passer le fil devant l'aiguille autour du crochet (D) depuis le bas vers le haut.
- Relâcher le levier (A).
- Tirer le fil à travers le chas de l'aiguille.

Attention :
Eteindre l'interrupteur ("O")!

EN Raising the Bobbin Thread

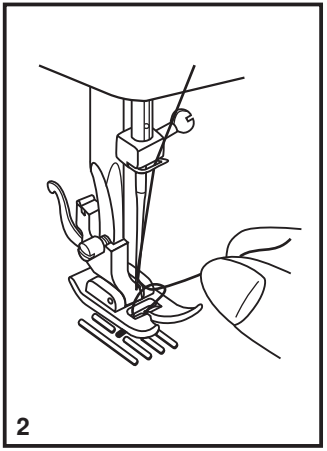
Hold the upper thread with the left hand. Turn the handwheel (1) towards you (counterclockwise) lowering, then raising needle.

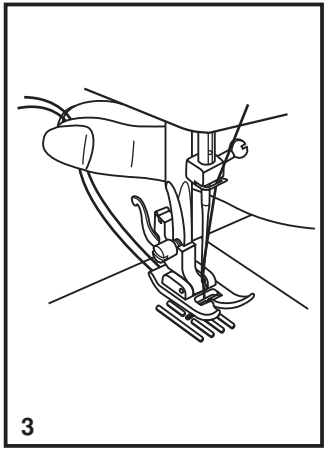
Note:
If it is difficult to raise the bobbin thread, check to make sure the thread is not trapped by the hinged cover or the Removable Extension Table.


1

Gently pull on the upper thread to bring the bobbin thread up through the needle plate hole. (2)

Lay both threads to the back under the presser foot. (3)


2


3

E Elevación del hilo de la bobina

Sujete el hilo superior con la mano izquierda. Gire el volante (1) hacia usted hasta que baje totalmente la aguja, siga girando hasta volver a subir la aguja.

Nota:
Si es dificil subir el hilo de la bobina, revise y asegurese que el hilo no este atrapado en la placa o en la cubierta removible.

Sostenga suavemente del hilo superior para llevar el hilo de la bobina hacia arriba a través del orificio de la placa de la aguja. (2)

Deslizar hacia atrás ambos hilos bajo el prensatelas. (3)

F Pour remonter le fil de canette

Tenir le fil supérieur avec la main gauche. Tourner le volant (1) vers vous (sens anti-horaire) pour abaisser et lever l'aiguille.

Note:
Si vous avez de la difficulter à remonter le fil de la canette, vérifier que le fil n'est pas pris dans le couvercle du boîtier ou dans la fermeture du bras amovible.

Tirer doucement, le fil de la bobine supérieur, vers le haut pour faire passer le fil de la canette à travers l'orifice de la plaque à aiguille. (2)

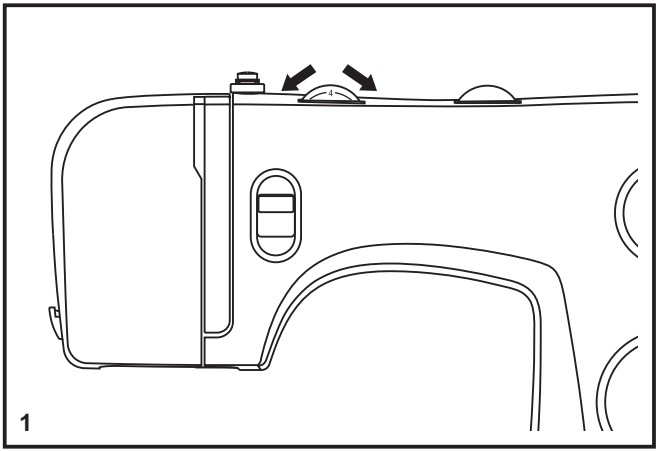
Reposer les deux fils à l'arrière sous le pied presseur. (3)

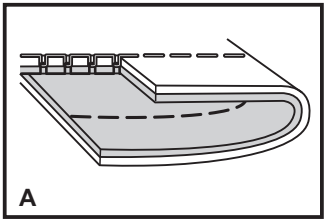
EN Thread Tension

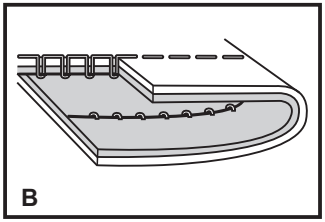
Upper thread tension
Basic thread tension setting: "4". (1)
To increase the tension, turn the dial to the next number up.
To reduce the tension, turn the dial to the next number down.
A. Normal thread tension for straight stitch sewing.
B. Thread tension too loose for straight stitch sewing. Turn dial to higher number.
C. Thread tension too tight for straight stitch sewing. Turn dial to lower number.
D. Normal thread tension for zig zag and decorative sewing. Correct thread tension is when a small amount of the upper thread appears on the bottom side of fabric.

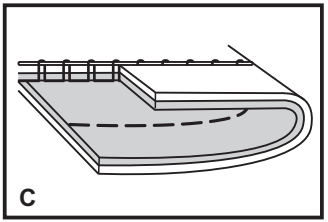
Lower thread tension
The bobbin tension has been set correctly at the factory, so you do not need to adjust it.

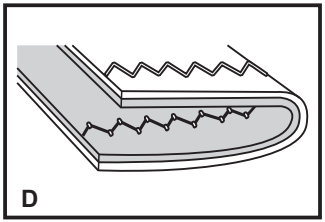
Please note:
- Proper setting of tension is important to good sewing.
- There is no single tension setting appropriate for all stitch functions, thread or fabric.
- A balanced tension (identical stitches both top and bottom) is usually only desirable for straight stitch construction sewing.
- 90% of all sewing will be between "3" and "5".
- For zig zag and decorative sewing stitch functions, thread tension should generally be less than for straight stitch sewing.
- For all decorative sewing you will always obtain a nicer stitch and less fabric puckering when the upper thread appears on the bottom side of your fabric.











E Tensión del hilo

Tensión del hilo superior
Ajuste de la tensión del hilo básica: "4". (1)
Para aumentar la tensión, girar el disco al siguiente número más alto. Para reducir la tensión, girar el disco al siguiente número más bajo.

A. Tensión normal del hilo para cosido de puntos rectos.
B. Tensión floja del hilo en puntada recta. Girar el disco a un número mayor.
C. Demasiada tensión en costura recta. Girar el disco a un número inferior.
D. Tensión normal del hilo para puntadas decorativas y en zig-zag.

Tensión del hilo inferior
La tensión de la bobina ha sido establecida correctamente por la fábrica, así que no necesitará ajustarla.

No olvide que:
- Un ajuste adecuado de la tensión es importante para una buena costura.
- No existe un ajuste único de la tensión que sea adecuado para todas las funciones de puntadas, hilos o telas.
- Una tensión equilibrada (puntadas idénticas tanto arriba como abajo) sólo suele ser aconsejable para costuras rectas.
- El 90% de todas las costuras se situará entre "3" y "5" .
- Para funciones de costura con puntadas decorativas o en zigzag, la tensión del hilo suele ser menor que para la costura recta.
- Para todas las puntadas decorativas, siempre obtendrá una puntada más atractiva y menos fruncida en la tela cuando el hilo superior aparece por el lado inferior de su tela.

F Tension du fil

Tension du fil supérieur
Réglage de base pour la tension du fil: "4". (1)
Pour augmenter la tension, tourner le cadran de réglage de la tension vers une valeur plus élevée.
Pour réduire la tension, tourner le cadran de réglage de la tension vers une valeur inférieure.

A. Tension du fil correcte pour une couture à point droit.
B. La tension du fil est trop faible pour une couture à point droit. Tourner le cadran de réglage de la tension vers une valeur plus élevée.
C. La tension du fil est trop forte pour une couture à point droit. Tourner le cadran de réglage de la tension vers une valeur inférieure.
D. La tension du fil correcte pour une couture à point zig zag et décorative. Une tension de fil est correcte lorsqu'une petite quantité du fil supérieure apparait en dessous du tissu.

Tension du fil de canette
La tension de la canette a été effectuée à l'usine, vous n'avez donc pas besoin de l'ajuster.

Veuillez noter :
- Le bon réglage de la tension est important pour bien coudre.
- Il n'existe pas un réglage de tension standard pour toutes les fonctions de points, fil ou tissu.
- Une tension équilibrée (points identiques hauts et bas) n'est habituellement souhaitable que pour la couture utilisant le point droit.
- 90% de tous les travaux de couture requièrent un réglage de tension compris entre "3" et "5" .
- Pour les fonctions de couture avec point zigzag et couture décorative, la tension du fil devrait généralement être inférieure à celle utilisée pour la couture utilisant le point droit.
- Pour tous les travaux de couture décorative, vous obtiendrez toujours de meilleures finitions et moins de plis dans le tissu lorsque l'enfilage supérieur apparaît à l'arrière de votre tissu.

EN How to Choose Your Pattern

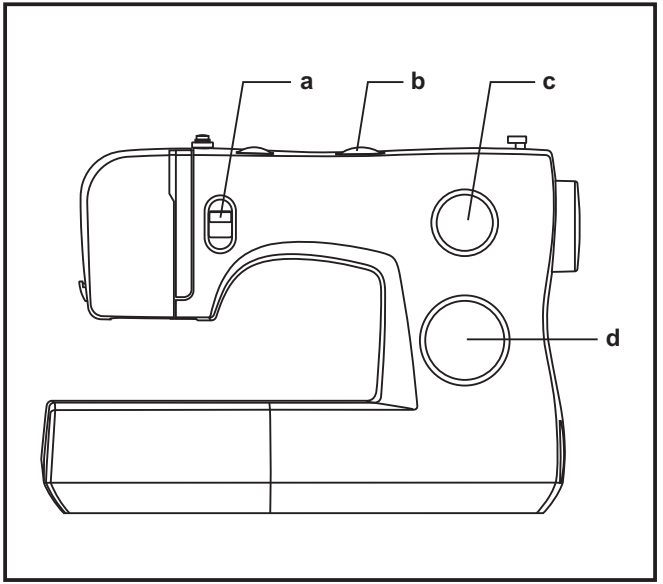
The diagram on this page display the stitch patterns available on the machine.

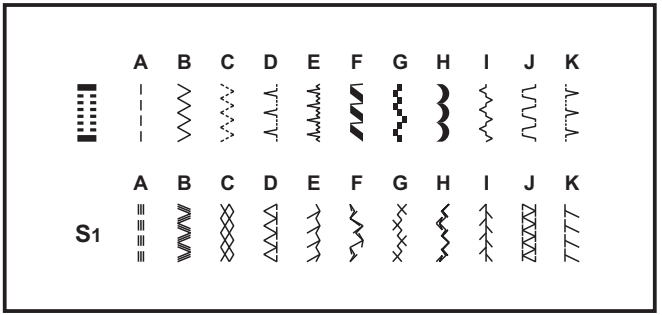
Stitches in the top of the diagram are indicated on the Pattern Selector Dial in gray. To select the patterns indicated with the gray color, turn the Pattern Selector Dial. (d)

Use the Stitch Length Dial (c) to adjust the stitch length as desired for the project. Use the Stitch Width Dial (b) to adjust the width of the stitch as desired.

Stitches in the bottom row of the diagram are indicated on the Pattern Selector Dial in blue. The blue indicates that the stitch is a stretch stitch pattern, and information on how to sew these stretch patterns is on page 31.

The Pattern Selector Dial may be turned in either direction.





a. Reverse Sewing Lever
b. Stitch Width Dial
c. Stitch Length Dial
d. Pattern Selector Dial

E Cómo seleccionar su puntada

El diagrama en esta página muestra los diseños de las puntadas disponibles en la máquina.

Las puntadas en la parte superior del diagrama están señaladas con gris en el Selector de Puntada. Para elegir los patrones indicados en color gris gire el selector de puntada. (d) Utilice el selector del largo de puntada (c) para ajustar la longitud de la puntada según lo deseado para el proyecto. Use el selector de ancho de puntada (b) para ajustar el ancho de la misma.

Las puntadas en la fila inferior del diagrama se indican en el selector de puntadas en color azul. El azul indica que son puntadas flexibles, la información sobre cómo coser con puntadas flexibles está en la página 32.

El selector de puntadas puede dar vuelta en cualquier dirección:

a. Botón de retroceso
b. Disco selector de ancho de puntada
c. Disco selector de largo de puntada
d. Disco selector de puntadas

F Comment choisir votre motif

Le diagramme sur la page précédente présente les motifs de point disponibles sur la machine.

Les points en haut du diagrame sont indiqués sur le sélecteur de points en gris. Pour sélectionner les points indiqués en gris, tourner le bouton sélecteur de points. (d)
Utiliser le cadran de longueur de point (c) pour régler la longueur de point souhaitée pour le projet. Utiliser le cadran de largeur de point (b) pour régler la largeur du point souhaitée.

Les points dans la rangée inférieure du diagramme sont indiqués en bleu sur le cadran de sélection de motifs. Le bleu indique que le point est un motif de points extensibles et les informations indiquant comment coudre ces points extensibles se trouvent à la page 32.

Le cadran de sélection de motifs peut être tourné dans n'importe quel sens.

a. Levier de couture arrière
b. Cadran de largeur de point
c. Cadran de longueur de point
d. Cadran de sélection de motifs

EN Stitch Width Dial & Stitch Length Dial

Function of stitch width dial

The maximum zigzag stitch width for zigzag stitching is 6mm; however, the width can be reduced on any patterns. The width increases as you move zigzag dial from "0" - "6". (1)

The Stitch Width Dial is also the control for the straight stitch infinite needle position. "0" is center needle position, "6" is full left.

Function of stitch length dial while zig-zag stitching

Set the Pattern Selector Dial to zig-zag.

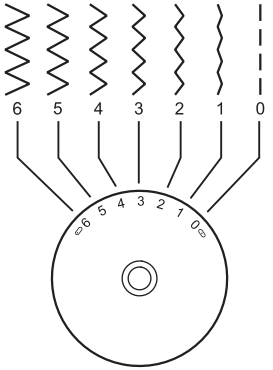
The density of zig-zag stitches increase as the setting of stitch length dial approaches "0".

Neat zig-zag stitches are usually achieved at "3" or below. (2)

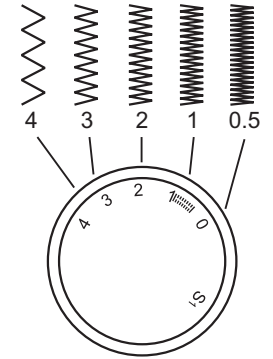
Dense zig-zag stitches are called satin stitches. (2)

Function of stitch length dial for when straight stitching

For straight stitch sewing, turn the Pattern Selector Dial to the straight stitch setting. Turn the Stitch Length Dial, and the length of the individual stitches will decrease as the dial approached "0". The length of the individual stitches will increase as the dial approaches "4". Generally speaking, use a longer stitch length when sewing heavier weight fabrics or when using a thicker needle or thread. Use a shorter stitch length when sewing lighter weight fabrics or when using a finer needle or thread.



1



2

E Selector de ancho de puntada y Selector de largo de puntada

Función del selector de ancho de puntada
El ancho máximo del zigzag es de 6mm. Sin embargo, el ancho se puede modificar en cualquier puntada. El ancho aumenta cuando se mueve el selector desde "0" - "6". (1)
EL selector de ancho de puntada también es un control para la posición de la aguja. "0" es la posición centrada de la aguja, "6" es completamente a la izquierda.

Función de largo de puntada mientras se realiza el zigzag
Seleccione el selector de puntadas en la posición de zig zag. La densidad de las puntadas en zigzag aumenta cuando el ajuste de largo de la puntada se aproxima a "0".
Las puntadas de zigzag mejor ejecutadas se suelen conseguir en "3" o menor. (2)
Las puntadas en zigzag cerradas (más próximas) se denominas puntada de festón (2).

Función de largo de puntada para costura recta
Para la puntada recta, dé vuelta al selector de puntadas y posicionarlo en costura recta. (1) De vuelta al selector de largo de puntada, cuando acerque el selector a "0", la longitud de las puntadas individuales disminuirá. La longitud de las puntadas individuales aumentará cuando el selector se acerque al "4". (2) En términos generales, utilice una longitud más larga de la puntada al coser telas más pesadas o al usar una aguja o un hilo más grueso. Utilice una longitud más corta de la puntada al coser telas más ligeras o al usar una aguja o un hilo más fino.

F Cadran de largeur de point et cadran de longueur de point

Fonction du cadran de largeur de point
La largeur maximum de point zigzag pour la couture en zigzag est 6mm ; toutefois, la largeur peut être réduite sur n'importe quel motif. La largeur augmente au fur et à mesure que vous déplacez le cadran de zigzag de "0" à "6". (1)
Le cadran de largeur de point contrôle également la position d'aiguille infini au point droit. La position "0" est centrale d'aiguille, "6" est complètement à gauche.

Fonction du cadran de longueur de point lors de la couture en zigzag
Régler le cadran de sélection de motifs sur zigzag.
La densité des points en zigzag augmente au fur et à mesure que le réglage du cadran de longueur de point approche du "0".
Des points en zigzag soignés sont généralement obtenus sur "3" ou en dessous. (2)
Les points en zigzag serrés sont appelés points bourdon. (2)

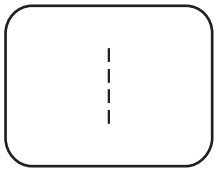
Fonction du cadran de longueur de point lors de la couture de points droits
Pour coudre des points droits, tourner le cadran de sélection de motifs sur couture de points droits. Tourner le cadran de longueur de point et la longueur des points individuels sera réduite au fur et à mesure que le cadran se rapproche du "0". La longueur des points individuels augmentera au fur et à mesure que le cadran se rapproche de "4". En général, il faut utiliser un point plus long lors de la couture de tissus plus lourds ou lorsqu'une aiguille ou un fil plus épais sont utilisés. Utiliser une longueur de point plus courte lors de la couture de tissus plus légers ou lorsqu'une aiguille ou un fil plus fins sont utilisés.

EN Sewing Straight Stitch

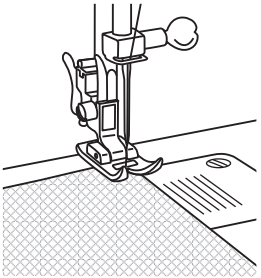
To begin sewing, set the machine for straight stitch. (1)

Place the fabric under the presser foot with the fabric edge lined up with the desired seam guide line on the needle plate. (2)

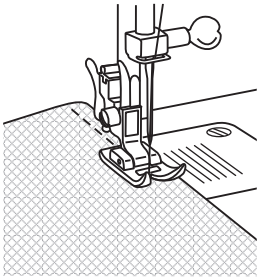
Lower the presser foot lifter, and then step on the foot controller to start sewing. (3)



1



2



3

E Puntada recta

Para comenzar a coser, gire el selector de puntadas en la puntada recta, puede seleccionar la posición de la aguja en centro o a la derecha. (1)

Coloque la tela bajo prensatelas con el borde de la tela alineado con la línea de guía deseada de la costura en la placa aguja. (2)

Baje el prensatelas, y después presione con el pie el control de velocidades para comenzar a coser. (3)

F Couture au points droits

Pour commencer à coudre, régler la machine sur le point droit. (1)

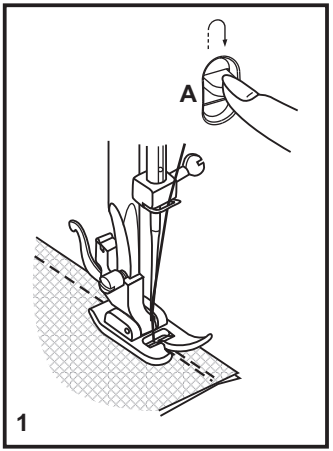
Placer le tissu sous le pied presseur avec le bord du tissu aligné au guide de couture souhaité sur la plaque à aiguilles. (2)

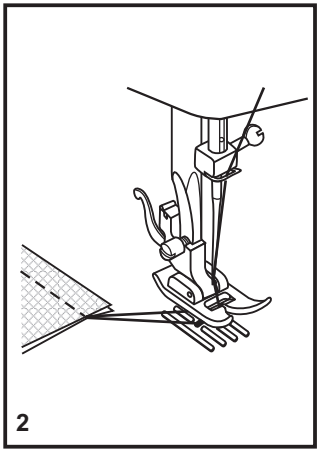
Abaisser le releveur du pied presseur, puis appuyer sur la pédale pour commencer à coudre. (3)

EN Reverse Sewing

To secure the beginning and the end of a seam, press down the reverse sewing lever (A).

Sew a few reverse stitches. Release the lever and the machine will sew forward again. (1)



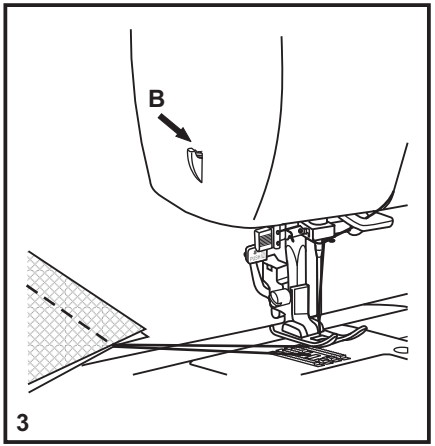


Removing the Work

Turn the handwheel toward you (counterclockwise) to bring the thread take up lever to its highest position, raise the presser foot and remove work behind the needle and presser foot. (2)

Cutting the Thread

Pull the threads under and behind the presser foot. Guide the threads to the side of the face plate and into thread cutter (B). Pull threads down to cut. (3)



E Remate

Para fijar el comienzo y el final de la costura, presione la palanca de retroceso.

Haga unas pocas puntadas hacia atrás. Suelte la palanca y la máquina coserá de nuevo hacia delante (A). (1)

Cómo sacar la tela

Gire el volante hacia usted para llevar la palanca tira-hilo a su posición más alta, eleve el prensatelas y retire su trabajo hacia atrás. (2)

Cómo cortar el hilo

Jale los hilos hacia atrás. Guíe los hilos hacia el lado de la placa frontal y dentro del cortahilos (B). Tire de los hilos hacia abajo para su corte. (3)

F Couture en marche arrière

Afin de renforcer le début et la fin d'une couture, abaisser le bouton marche arrière.

Faire quelques points en marche arrière. Lâcher le bouton et la machine reprendra la couture vers l'avant (A). (1)

Pour retirer votre ouvrage en cours

Tourner le volant vers vous afin d'amener le releveur de fil en position haute, lever le pied presseur et retirer votre ouvrage en le tirant vers l'arrière du pied presseur et de l'aiguille. (2)

Pour couper le fil

Tirer sur les deux fils à l'arrière du pied presseur. Les guider le long de la plaque frontale et les placer dans le coupe-fil (B). Tirer les fils vers le bas pour couper. (3)

EN Choosing Stretch Stitch Patterns

The Stretch Stitch Patterns are indicated with a blue color on the Pattern Selector Dial. To select these stitches, turn the Pattern Selector Dial to the desired pattern. Then, turn the Stitch Length Dial to the indicator marked "S1". Though there are several stretch patterns, here are two examples:

Straight Stretch Stitch (1)

Set the Pattern Selector Dial to " ".

Used to add triple reinforcement to stretch and hardwearing seams.

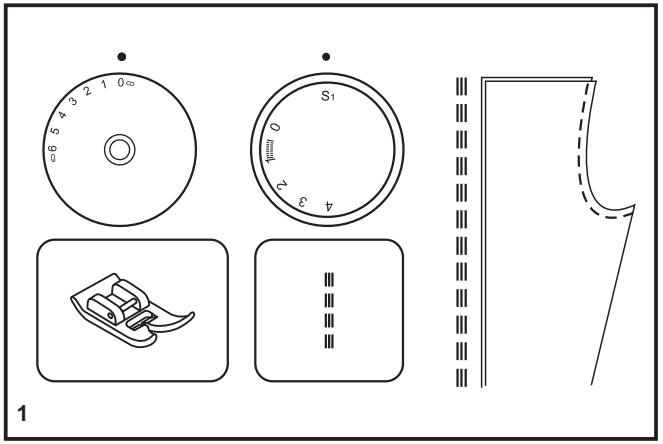
The machine sews two stitches forward and one stitch backwards.

Ric Rac (2)

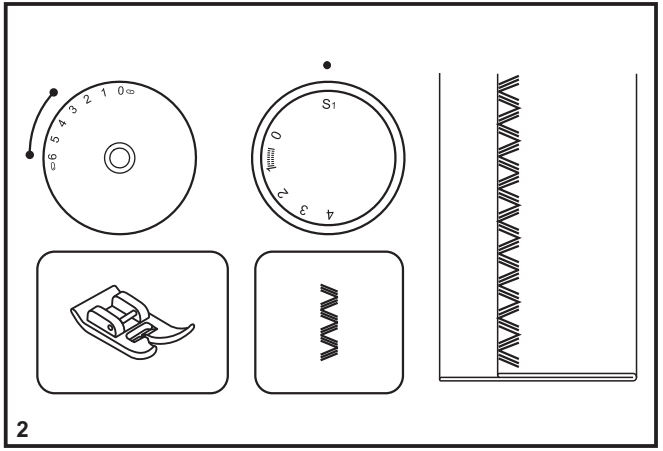
Set the Pattern Selector Dial to " ".

Adjust the Stitch Width Dial to between "3" and "6".

Ric Rac Stitch is suitable for firm fabrics like denim, corduroy, poplin, duck, etc.



1



2

E Selección de Puntadas elásticas

Para empezar a coser, coloque la máquina en puntadas elásticas con la aguja en la posición centrada o a la derecha (1).

Las puntadas elásticas se indican en color azul en el selector de puntadas. Para seleccionar estas puntadas, dé vuelta al selector hasta seleccionar la puntada deseada. Después, gire el selector de largo de puntada hasta la marca "S1". Aunque hay varios tipos de puntadas elásticas, aquí tenemos dos ejemplos:

Puntada recta flexible (1)
Ponga el selector en posición " ".
Agrega refuerzo triple al estiramiento de la tela. La máquina cose dos puntadas adelante y una puntada al revés.

Ric Rac (2)
Ponga el selector en posición " ".
Ajuste el ancho de puntada entre "3" y "6".
La puntada Ric Rac es conveniente para las telas firmes como el algodón, la pana, popelina, etc.

F Choisir les motifs de point extensible

Les motifs de point extensible sont indiqués en bleu sur le cadran de sélection de motifs. Pour sélectionner ces points, tourner le cadran de sélection de motifs sur le motif souhaité. Puis, tourner le cadran de longueur de point sur l'indicateur marqué par "S1". Il existe plusieurs motifs extensibles et en voici deux exemples :

Point extensible droit (1)
Régler le cadran de sélection de motifs sur " ".
Utilisé pour ajouter un triple renforcement aux coutures extensibles et résistant à l'usure.
La machine coud deux points en avant et un point en arrière.

Croquet (2)
Régler le cadran de sélection de motifs sur " ".
Régler le cadran de largeur de point entre "3" et "6".
Le point de croquet convient aux tissus solides comme le denim, le velours, la popeline, le coutil, etc.

EN Blind Hem

For hems on curtains, trousers, skirts, etc.

Blind hem for stretch fabrics.

Blind hem for firm fabrics.

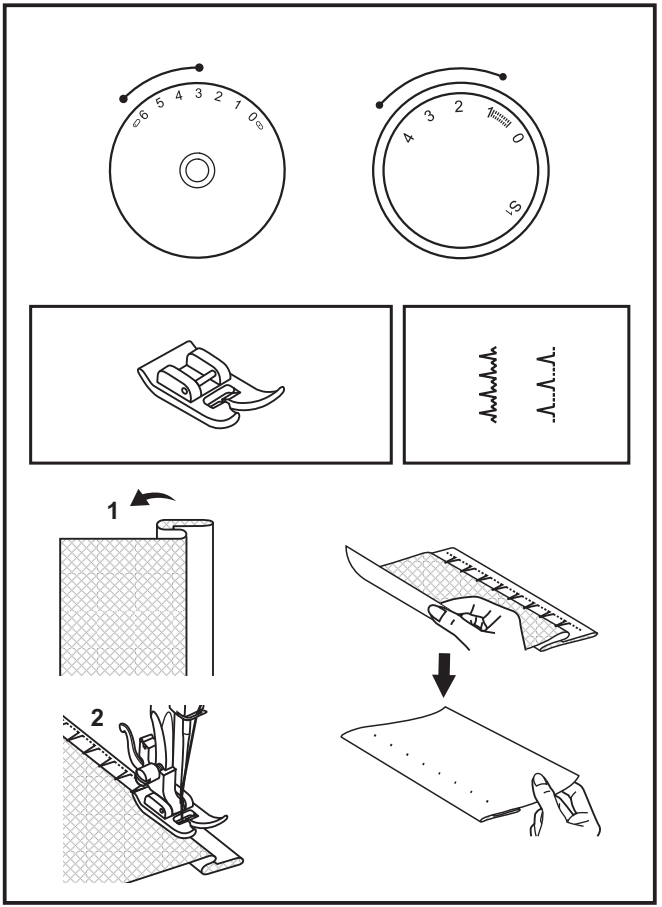
Set the Stitch Length Dial with the range shown on the diagram at the right. Blind hems, however, are normally sewn with a longer stitch length setting. Set the Stitch Width Dial at a setting appropriate for the weight/type of fabric being sewn, within the range shown in the diagram on the right of the page. Generally, a narrower stitch is used for lighter weight fabrics, and a wider stitch is used for heavier weight fabrics. Sew a test first to make sure the machine settings are appropriate for the fabric.

Blind Hem:
Turn up the hem to the desired width and press. Fold back (as shown in Fig. 1) against the right side of the fabric with the top edge of the hem extending about 7 mm (1/4") to the right side of the folded fabric.

Start to sew slowly on the fold, making sure the needle touches slightly the folded top to catch one or two fabric threads. (2)

Unfold the fabric when hemming is completed and press.

Note:
To make blind hem sewing even easier, use a blind hem foot, available from your SINGER® retailer. (See page 9 for part number)



E Dobladillo Invisible

Para dobladillos, cortinas, pantalones, faldas, etc.

Para realizar un dobladillo invisible en telas elásticas, seleccione esta puntada.

Para realizar un dobladillo invisible o la puntada de lencería.

Fije el selector de largo de puntada con la gama mostrada en el diagrama a la derecha. El dobladillo invisible, sin embargo, se cosen normalmente con un ajuste más largo de la longitud de la puntada. Cosa una prueba primero para cerciorarse de que los ajustes de la máquina son apropiados para la tela.

Dobladillo invisible:
Dé vuelta al dobladillo hasta el ancho deseado y presione. Coloque el lado derecho de la tela hacia arriba con el borde del dobladillo hacia la izquierda. (Fig. 1) Comience a coser de manera que la aguja oscile hacia el borde izquierdo de la tela para formar un pequeño festón. Extendiéndolo cerca de 7 mm (1/4") al derecho de la tela doblada.

Comience a coser lentamente en el doblez, cerciorándose de que la aguja sólo tome uno o dos hilos de la tela. (2)

Retire la tela cuando se termina el dobladillo.

Nota:
Para hacer el dobladillo invisible con mayor facilidad, use el prensatelas para dobladillo invisible, disponible con un Distribuidor Autorizado. (Ver número de parte en la página 9)

F Ourlet invisible

Pour les ourlets sur les rideaux, pantalons, jupes, etc.

Ourlet invisible pour tissus extensibles.

Ourlet invisible pour tissus solides.

Régler le cadran de longueur de point dans la gamme tel qu'indiquée sur le diagramme à droite. (Page 33) Toutefois, les ourlets invisibles sont normalement cousus avec un réglage de longueur de point plus long. Régler le cadran de largeur de point sur un réglage approprié pour le poids/type de tissu cousu, dans la gamme tel qu'indiquée sur le diagramme sur la droite de la page 33. En général, un point plus étroit est utilisé pour les tissus plus légers et un point plus large est utilisé pour les tissus plus lourds. Faire un test en premier pour vous assurez que les réglages de la machine conviennent au tissu.

Ourlet invisible :
Rabattre l'ourlet à la largeur souhaitée et repasser. Replier (comme indiqué à la fig. 1) contre le côté droit du tissu avec le bord supérieur de l'ourlet s'allongeant d'environ 7 mm (1/4 de pouce) sur le côté droit du tissu plié.

Commencer à coudre lentement, en assurant que l'aiguille touche légèrement le haut plié pour attraper un ou deux fils de tissu. (2)

Déplier le tissu une fois que l'ourlet est terminé et repasser.

Remarque :
Pour faciliter la couture d'ourlet invisible, utiliser un pied pour ourlet invisible, disponible auprès de votre revendeur SINGER®. (Voir page 9 pour le numéro de pièce)

EN Sew 1-Step Buttonhole

Buttonhole sewing is a simple process that provides reliable results. However, it is strongly suggested to always make a practice buttonhole on a sample of your fabric and stabilizer.

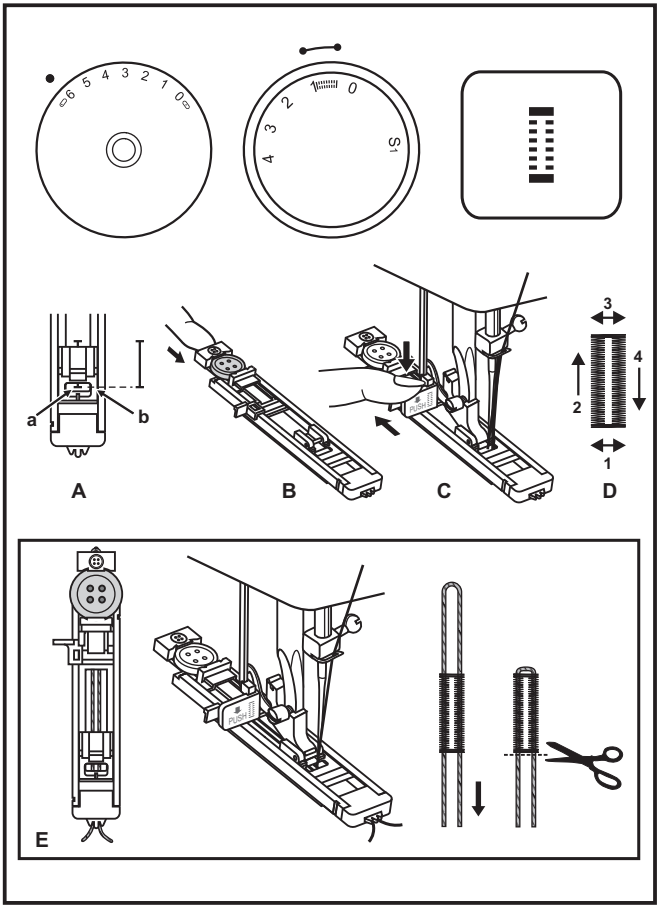
Making a Buttonhole

1. Using tailor's chalk, mark the position of the buttonhole on the fabric.
2. Attach the buttonhole foot and set the Pattern Selector Dial to " ". Set stitch length dial to " ". Set the stitch width at "6". The width however may need to be adjusted according to the project. Sew a test first to determine this.
3. Lower the presser foot aligning the marks on foot with the marks on the fabric (A). (The front bar tack will be sewn first.) (Align the mark on the fabric (a) with the mark on the foot (b).)
4. Open the button plate and insert the button (B).
5. Lower the buttonhole lever and gently push it back (C).
6. While lightly holding the upper thread, start the machine.
7. Buttonhole stitching is done in the order (D).
8. Stop the machine when the buttonhole cycle has completed.

Making a Buttonhole on Stretch Fabrics (E)

When sewing buttonholes on stretch fabric, hook heavy thread or cord under the buttonhole foot. When the buttonhole is sewn the legs will overcast the cord.

1. Mark the position of the buttonhole on the fabric with the tailor's chalk, attach the buttonhole foot, and set the pattern selector dial to " ". Set stitch length dial to " ".
2. Hook the heavy thread onto the back end of the buttonhole foot, then bring the two heavy thread ends to the front of the foot, insert them into the grooves and temporarily tie them there.
3. Lower the presser foot and start sewing.
   *Set the stitch width to match the diameter of the gimp thread.
4. Once sewing is completed, gently pull the heavy thread to remove any slack, then trim off the excess.



E Ojal de un sólo paso

Confeccionar ojales es un proceso sencillo que proporciona resultados fiables. Sin embargo, se recomienda realizar siempre un ojal de práctica en una muestra de tela e intercalar.

Confección de un ojal

1. Usando una tiza de sastre, marque la posición del ojal en la tela.
2. Coloque el prensatelas para ojales y ponga el disco selector de puntadas en " ▯ ".
3. Baje el prensatelas alineado a las marcas del prensatelas con las marcas en la tela (A). (Se coserá primero el hilvanado de la barra frontal). (Alinee la marca en la tela (a) con la marca en el prensatelas (b)).
4. Abra la placa del botón e inserte el botón. (B)
5. Baje el prensatelas para hacer ojales y empujela suavemente hacia atrás.
6. Mientras se sujeta ligeramente el hilo superior, de marcha a la máquina.
7. La puntada del ojal se realiza en orden (D).
8. Pare la máquina cuando se termine de coser el ojal.

Confección de un ojal en tejidos elásticos (E)

Al coser en telas elásticas, enganche el hilo grueso o cordonsillo bajo el prensatelas de ojales.

1. Marque la posición del ojal en la tela con la tiza de sastre, ponga el prensatelas para ojales y coloque el disco selector del dibujo en " ▯ ". Ponga el selctor de largo de puntada en " ▯ ".
2. Enganche el hilo grueso en el extremo posterior del prensatelas para ojales, lleve luego los dos extremos del hilo grueso hacia la parte frontal del prensatelas, insértelo en las ranuras y fijelos allí temporalmente.
3. Baje el prensatelas y comience a coser.
   * Ajuste el ancho de la puntada para casar con el diámetro del hilo entorchado
4. Una vez terminado el ojal, tire suavemente del hilo grueso paa eliminar cualquier aflojamiento y luego recorte el sobrante.

F Couture de boutonnières en 1 étape

La couture de boutonnière est un processus simple qui assure des résultats fiables. Toutefois, il est fortement suggéré de toujours réaliser une boutonnière d'essai sur un échantillon de tissu et d'entoilage.

Faire une boutonnière

1. Avec une craie de tailleur, marquer la position de la boutonnière sur le tissu.
2. Installer le pied de boutonnière et régler le cadran de sélection de motifs sur " ▯ ". Régler le cadran de longueur de point sur " ▯ ". Régler la largeur de point sur "6". Toutefois, la largeur peut avoir besoin d'être réglée selon le projet, faire un essai en premier afin de déterminer celle-ci.
3. Abaisser le pied presseur en alignant les marques sur le pied avec les marques sur le tissu (A). (Le renfort avant sera cousu en premier.) (Aligner la marque sur le tissu (a) avec la marque sur le pied (b).)
4. Ouvrir la plaque du bouton et insérer le bouton (B).
5. Abaisser le levier de boutonnière et pousser le doucement vers l'arrière (C).
6. Tout en tenant légèrement le fil du haut, mettre la machine en marche.
7. La couture de boutonnière se fait dans l'ordre (D).
8. Arrêter la machine lorsque le cycle de la boutonnière est terminé.

Faire une boutonnière sur des tissus extensibles (E)

Lorsque vous cousez des boutonnières sur tissu extensible, crochetez du fil épais ou un cordon sous le pied de boutonnière. Lorsque la boutonnière est cousue, les pieds surfileront le cordon.

1. Marquer la position de la boutonnière sur le tissu avec la craie de tailleur, poser le pied de boutonnière et régler le cadran de sélection de motif sur " ▯ ". Régler le cadran de longueur de point sur " ▯ ".
2. Crocheter le fil épais à l'arrière du pied pour boutonnière, puis ramener les deux bouts de fil épais à l'avant du pied, les insérer dans les rainures et les attacher là temporairement.
3. Abaisser le pied presseur et commencer à coudre.
   * Régler la largeur du point pour correspondre au diamètre du fil guimpeur.
4. Une fois que la couture est terminée, tirer avec précaution le fil épais pour le tendre, puis couper ce qui reste.

EN Sewing on Buttons

Install the darning plate. (1)

Change the all purpose foot to the button sewing foot. (2)

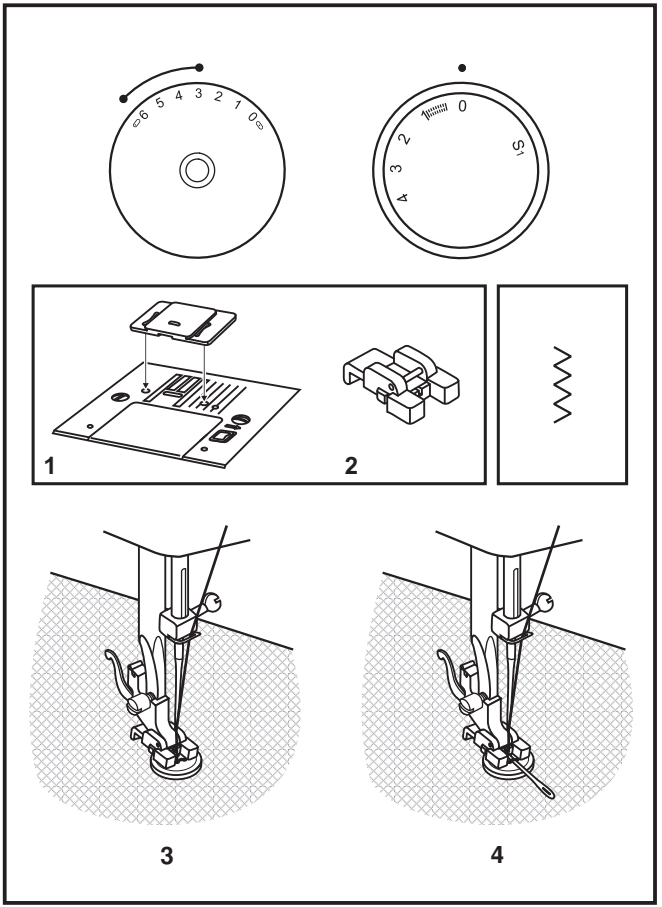
Set the stitch length to "0".

Place the button and fabric under the Button Sewing foot, as illustrated in (3).

Set the machine for zig-zag stitch, then set the width to number "3" - "6". Turn the handwheel to check that the needle goes cleanly into the left and right holes of the button. Adjust the stitch width, as needed, according to the distance between the holes of the button. Slowly sew on the button with about 10 stitches.

Raise the needle out of the fabric. Set the machine for straight stitch again, then sew a few securing stitches to finish.

If a shank is required, place a darning needle on top of the button and sew. For buttons with 4 holes, sew through the front two holes first, push the work forward and then sew through the back two holes.



E Pegado de botones

Coloque la placa cubre impelentes (1).

Cambie el prensatelas especial para coser botones.(2)

Ajuste el largo de puntada en "0".

Coloque el botón y tela debajo del Pie de Prensatelas para Botón, como se muestra en (3).

Coloque el selector de puntadas en la puntada de Zigzag, y ajuste el ancho de puntada entre "3" y "6". Gire el volante para comprobar que la aguja entra limpiamente en los agujeros derecho e izquierdo del botón. Ajuste el ancho de puntada como sea necesario de acuerdo a la distancia entre los agujeros del botón. Cosa lentamente alrededor de 10 puntadas.

Saque la aguja de la tela. Cosa unas cuantas puntadas de seguridad para terminar.

Si precisa coser in tallo de botón. Utilice una aguja de zurcir en la parte superior del botón y cosa. Para botones con cuatro agujeros, cosa primero a traves de los dos agujeros frontales, empujar hacia adelante y luego cosa a través de los dos agujeros posteriores.

F Couture de boutons

Poser la plaque de reprisage. (1)

Changer le pied presseur multi-usage pour le pied de couture de bouton. (2)

Régler la longueur de point sur "0".

Placer le bouton et le tissu sous le pied boutonnière, tel que l'illustration (3)

Régler la machine sur point en zigzag, puis régler la largeur sur "3" à "6". Tourner le volant pour vérifier que l'aiguille entre proprement dans les trous gauches et droits du bouton. Régler la largeur de point, selon le besoin, suivant la distance entre les trous du bouton. Coudre lentement le bouton avec environ 10 points.

Relever l'aiguille du tissu. Régler à nouveau la machine sur point droit, coudre quelques points de fixation pour finir.

Si un support est nécessaire, placer une aiguille à repriser en haut du bouton et coudre. Pour les boutons à 4 trous, coudre à travers les deux trous avant en premier, avancer l'ouvrage, puis coudre les deux trous arrières.

EN Gathering

* The gathering foot is an optional accessory not included with your machine. (1)

- Remove the presser foot shank. (2)

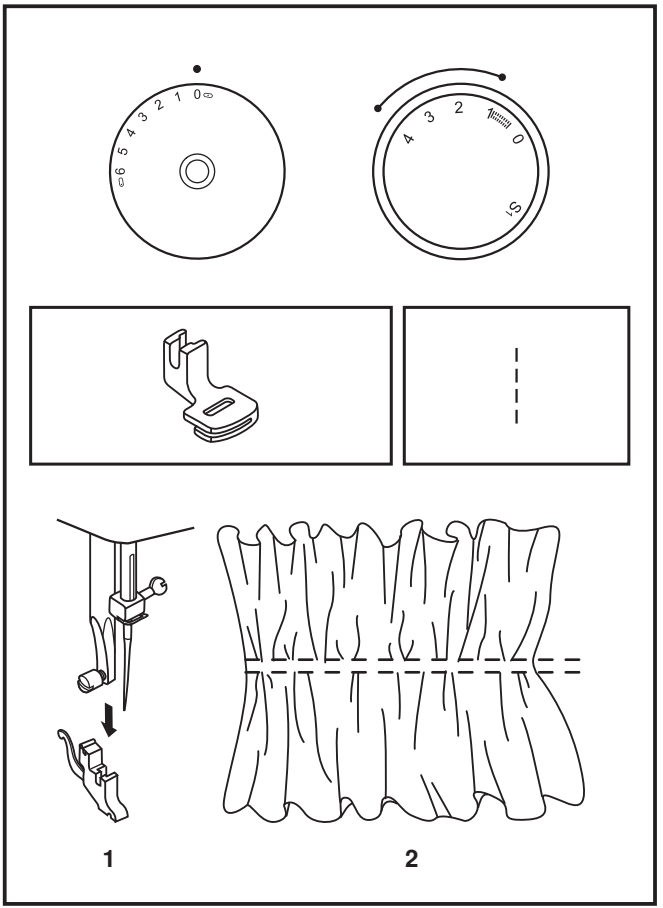
- Attach the gathering foot.

- Sew a single row or multiple rows of straight stitches.

- If more gathering is required, loosen the upper thread tension to below 2 so that the lower thread lies on the under side of the material. Setting stitch length to a longer setting will help produce more gathers as well.

- Pull the lower thread to gather more of the material. (3)

Note:
Presser foot shown is the optional gathering foot which does not come with your machine. If you have not purchased this foot substitute the all purpose foot and gather fabric by hand by lowering the tension setting to below 2 and pulling the lower thread to gather the material.



E Prensatelas para plisar

* El prensatelas para plisar es un accesorio opcional no suministrado con su máquina. (1)

- Retire la abrazadera del prensatelas. (2)

- Ponga el prensatelas para plisar.

- Cosa una o varias hileras de puntadas rectas.

- Si se requiere más fruncido, afloje la tensión del hilo superior por debajo de 2, de modo que el hilo inferior quede por debajo de la tela. Colocando el largo de puntada en un punto más largo ayudará a producir más fruncidos también.

- Tire del hilo inferior el prensatelas para plisar más tela. (3)

Nota:
El prensatelas que se muestra es el pie opcional para fruncidos, mismo que no viene suministrado con la máquina. Si no ha comprado este pie sustituya con el prensatelas de usos generales y junte la tela con la mano, para ello disminuya la tensión del hilo en una selección menor a 2 y jale el hilo inferior para hacer que se junte el material.

F Pied pour plissage

* Le pied pour plissage est un accessoire optionnel non livré avec votre machine. (1)

- Retirer le pied presseur et l'attache. (2)

- Fixer le pied pour plissage.

- Coudre une rangée simple ou des rangées multiples de points droits.

- S'il est nécessaire d'avoir davantage de fronçage, régler la tension du fil supérieur à une valeur inférieure à 2 de façon à ce que le fil inférieur se trouve à l'envers du tissu. L'ajustement de la longueur de point à une longueur plus élevée permet de créer plus de fronces également.

- Tirer le fil inférieur afin de froncer plus de tissu. (3)

Note:
Le pied presseur montré est le pied pour plissage qui n'est pas livré avec votre machine. Si vous ne disposez pas de ce pied, vous pouvez utiliser le pied universel et assembler le tissu en descendant la tension au dessous de 2 et en tirant le fil inférieur.

EN Free Motion Darning, Stippling

* The darning/ embroidery foot is an optional accessory not included with your machine. (1)

Darning:
Install the darning plate. (2)

Remove the presser foot shank. (3)

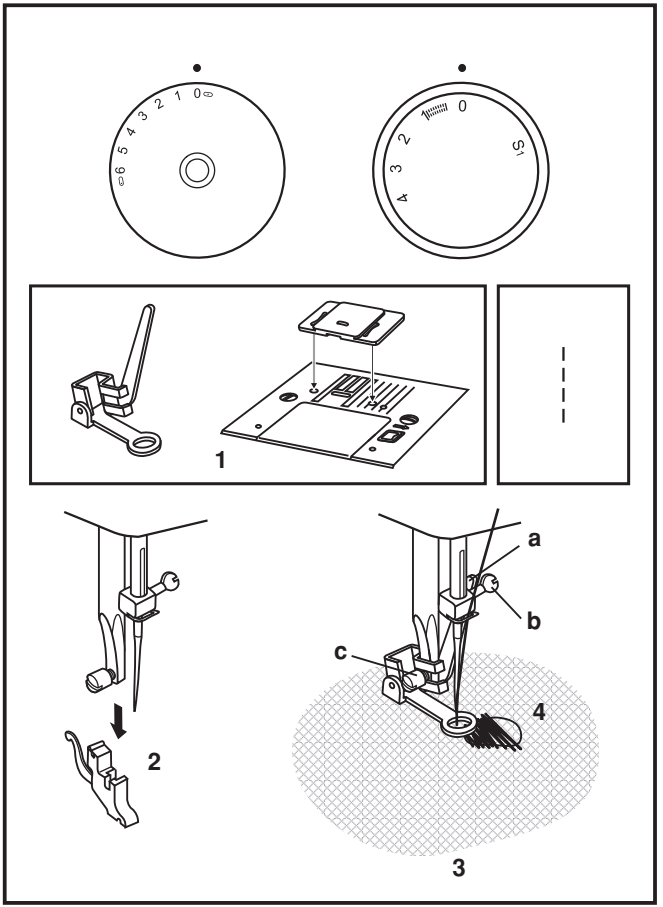
Attach the darning/ embroidery foot to the presser foot bar. The lever (a) should be behind the needle clamp screw (b). Press the darning/ embroidery foot on firmly from behind with your index finger and tighten the screw (c). (4)

For darning, first sew around the edge of the hole (to secure the threads). (5)

First row: Always work from left to right. Turn work by 90° and sew over previous stitching. A darning hoop is recommended for easier sewing and better results.

Note:
Free motion darning is accomplished without the sewing machine internal feed system. Movement of the fabric is controlled by the operator. It is necessary to coordinate sewing speed and movement of fabric.

Stippling:
Set the machine for straight stitch. Using the optional darning/ embroidery foot will help guide you as you sew, in a meandering fashion to create small curving lines to hold layers of fabric and batting together.



E Zurcido de brazo libre

* El zurcido de brazo libre es un accesorio opcional no suministrado con su máquina. (1)

Instale la placa de zurcir. (2)

Retire la abrazadera del prensatelas. (3)
Fije el prensatelas de zurcir en la barra prensatelas. La palanca (a) debe estar detrás del tornillo de sujeción de la aguja (b). Presione el prensatelas zurcidor con firmeza, desde detrás con el dedo índice y apriete el tornillo (c). (4)
Para zurcir, primero debe coser alrededor del agujero (para asegurar los hilos). (5)

Primera hilada: Trabaje siempre de izquierda a derecha. Gire el trabajo en 1/4 y realice una sobrecostura. Un anillo de bordar/ zurcir es recommendable para facilitar el cosido y obtener mejores resultados.

Cosa en puntada recta o Satin controlando el movimiento de la tela. Utilizando el prensatelas de zurcir, le servirá como guía en su costura.

Nota:
El zurcido de brazo libre se realiza sin el sistema de avance interno de la maquina de coser. El movimiento de la tela es controlada por el operador. Es necesario coordinar la velocidad del cosido y el movimiento de la tela.

Punteado:
Usando el pie de zurcir le ayudará como guía para coser en un estilo serpenteante para crear pequenas lineas de curvatura para aguantar capas de tela y de bateo.

F Reprisage et matelassage pointillé

* Le pied de reprisage/ broderie est un accessoire optionnel non livré avec votre machine. (1)

Placer la plaque de reprisage sur la plaque aiguille. (2)

Retirer le pied presseur et l'attache. (3)
Fixer le pied pour raccommodage à la tige du pied presseur. Le levier (a) doit se trouver derrière, audessus de la vis de fixation de l'aiguille (b). Avec l'index, appuyer fermement par l'arrière sur le pied a repriser, puis serrer la vis (c). (4)
Appuyer fermement sur le pied pour raccommodage à l'arrière avec votre index et serrer la vis. (5)

Premier rang: D'abord, coudre autour des bords du trou. Commencer à gauche pour la première rangée.
Faire des points sur une rangée puis faire faire un quart de tour de rotation à votre travail et recommencer à coudre.

Note:
Le raccommodage avec mouvement libre se fait sans utiliser le système d'entraînement interne de la machine à coudre. L'opérateur contrôle le mouvement du tissu. Il est nécessaire de coordonner la vitesse d'exécution de la couture et le mouvement du tissu.

Matelassage pointillé:
Cousez des lignes de points droits aléatoire pour couvrir et retenir les épaisseur d'une courte pointe.

EN The Even Feed Foot Accessory (optional)

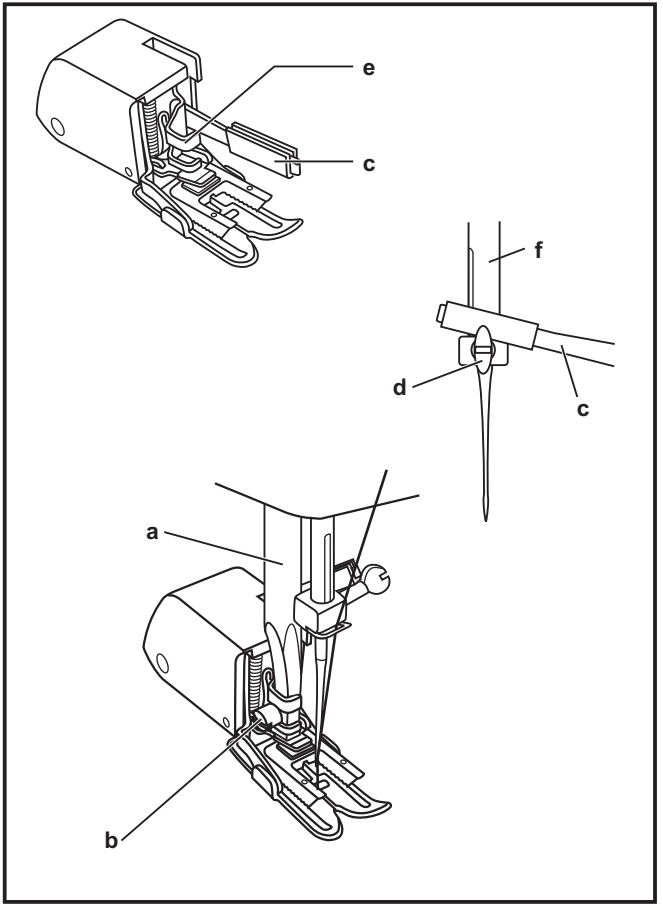
Always try to sew first without the Even Feed Foot accessory which should be used only when necessary.

It is easier to guide the fabric and you have a better view of the seam when using the standard, regular foot on your machine. Your sewing machine offers excellent stitch quality on a wide range of fabrics from delicate chiffons to multiple layers of denim.

The Even Feed Foot accessory equalizes the feeding of the upper and lower layers of fabric and improves the matching of plaids, stripes and patterns. It also helps to prevent uneven feeding of very difficult fabrics.

1. Lift the presser foot lifter to raise the presser foot bar (a).
2. Remove the presser foot shank by unscrewing (counter-clockwise) the presser bar attaching screw (b).
3. Attach the Even Feed Foot to the machine as follows:
   i) The arm (c) should fit into above the needle screw and clamp (d).
   ii) Slide the plastic attaching head (e) from your left to right so that it is fitted into the presser foot bar.
   iii) Lower the presser foot bar (a).
   iv) Replace and tighten (clockwise) the presser bar attaching screw (b).
4. Make sure both the needle screw (d) and the presser bar attaching screw (b) are tightly secured.
5. Draw the bobbin thread up and place both the bobbin thread and the needle thread behind the Even Feed Foot attachment.

a. Presser foot bar
b. Presser bar attaching screw
c. Arm
d. Needle screw & clamp
e. Attaching head
f. Needle bar



E Prensatelas de avance simultáneo (opcional)

Siempre trate de coser primero una muestra antes de coser la prenda final.

Será más fácil guiar la tela y tendrá una mejor visión de su costura cuando esta cosiendo use el prensatelas normal estándar de su máquina. Su máquina de coser ofrece una excelente calidad de puntada en una amplia gama de telas desde delicadas muselinas de seda a múltiples capas de mezclilla (denim) para tejanos.
Este accesorio hace uniforme el avance de los hilos superior e inferior de la tela y hace que casen mejorar los cuadros escoceses, listas y dibujos. También ayuda a impedir el avance no uniforme de telas muy dificiles.

1. Eleve la barra del prensatela (a).
2. Retire el soporte del prensatelas, girando (a la izquierda) el tornillo de unión de la barra prensatelas (b).
3. Incorpore esté accesorio a la máquina como sigue:
   i) El brazo (c) debe montarse por encima del tornillo de sujeción de la aguja y la abrazadera (d).
   ii) Deslice la cabeza de sujeción de plástico desde su izquierda a su derecha, de modo que quede insertada en la barra del prensatelas.
   iii) Baje la barra del prensatelas (a).
   iv) Volver a colocar y apretar (hacia la derecha) el tornillo de sujeción de la barra (b).
4. Cerciórese de que los tornillo de sujeción de la aguja (d) y de la barra prensatelas (b) están bien apretados.
5. Tire hacia arriba del hilo de la canilla y coloque este hilo y el de la aguja detrás de este accesorio.

a. Barra del prensatelas
b. Tornillo de sujeción de la barra del prensatelas
c. Brazo
d. Tornillo de sujeción de la aguja y abrazadera
e. Cabeza de unión
f. Barra de aguja

F Pied double entraînement (optionnel)

Toujours tenter de coudre d'abord sans utiliser le pied double entraînement qui doit être employé uniquement si nécessaire.

Lorsque vous utilisez le pied presseur tout usage, il est plus facile de guider le tissu et de plus, vous voyez mieux la couture. Votre machine à coudre permet d'exécuter des points d'excellente qualité pour une vaste gamme de tissus allant de tissus délicats aux tissus à jean à couches multiples.
Le pied double entraînement égalise l'entraînement des couches supérieure et inférieure du tissu et améliore l'appareillement des plaids, des rayures et des motifs. De plus, il prévient le l'entraînement irrégulier de certains tissus difficiles à entraîner.

1. Soulever le levier du pied presseur afin de relever le support (attache) du pied presseur (a).
2. Retirer le support du pied presseur en dévissant (sens anti-horaire) la vis de la barre du pied presseur (b).
3. Fixer le pied double entraînement à la machine comme suit:
   i) Le bras (c) doit être placé au-dessus de la vis de fixation de l'aiguille et l'attache (d).
   ii) Positionner la tête de fixation en plastique (e) de gauche à droite de telle façon qu'elle soit fixée à la barre du pied presseur.
   iii) Abaisser la barre du pied presseur (a).
   iv) Remettre en place et serrer (sens horaire) la vis de fixation de la barre du pied presseur (b).
4. S'assurer que la vis de fixation de l'aiguille (d) ainsi que la vis de la barre du pied presseur (b) sont bien serrées.
5. Tirer le fil de la canette vers le haut et placer le fil de la canette et celui de l'aiguille derrière le pied double entraînement.

a. Barre du pied presseur
b. Vis de fixation de la barre du pied presseur
c. Bras
d. Vis de l'aiguille et attache
e. Tête de fixation
f. Barre d'aiguille

EN Side Cutter (optional)

Lift the presser foot lifter (a) to raise the presser foot bar. (1)

Remove the presser foot. (See page 49)

Attach the Side Cutter to the machine as follows (2):
- Insert the arm (b) to the needle clamp (c).
- Lower the presser foot lifter while making sure the pin (d) of the side cutter fits the presser shank (e) and is secured in place.

Cut an edge of fabric about 2~3 cm. (3)

Put fabric on guide plate (f) and push left side of the fabric to go below presser foot (g). (2/4)

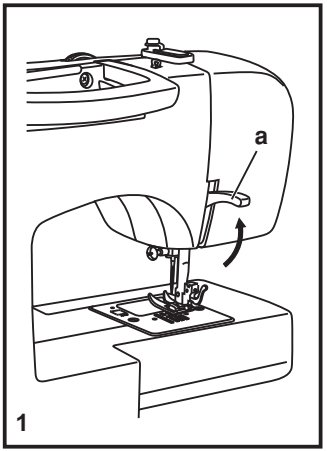
Thread the needle and pull back upper and lower threads under presser foot and put them to the direction of feeding.

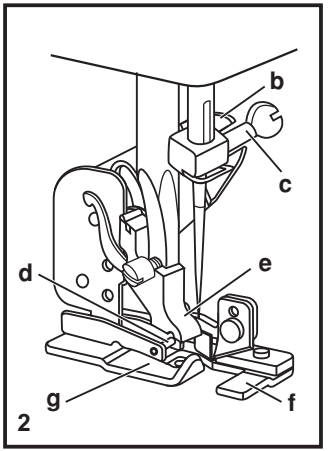
Run machine slowly and start sewing from the below of the needle.

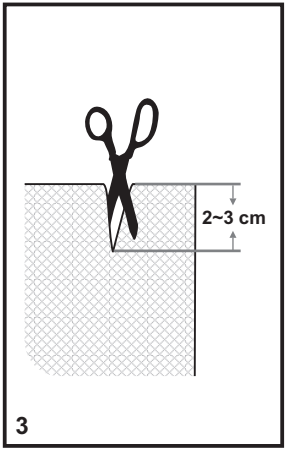
Adjust the stitch width and the stitch length according to stitch selected.

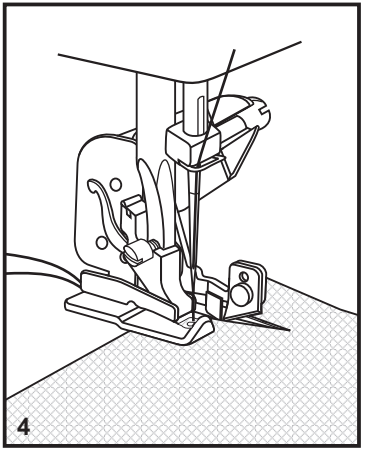
For very thin fabric, loosen the tension of upper threads as well as the pressure of presser foot shank. Guide the fabric by your finger not to slide aside.

Note:
The side cutter can only be used with the regular zigzag stitch or the overlock stitches.









E Cortador lateral (opcional)

Suba la palanca del pie prensatelas (a) para levantar el zanco del pie de prensatelas. (1)

Retire el pie de prensatelas (ver página 49).

Coloque el Cortador Lateral a la máquina de la siguente manera (2):

- Inserte el brazo (b) al sujetador de aguja (c)
- Baje la palanca del pie prensatelas asegurándose que la punta (d) del cortador lateral se ajuste en el orificio del sujetador del prensatelas (e) y que quede asegurado en su lugar.

Corte un pedazo de tela de aproximadamente 2-3 cms. (3)

Coloque la tela en la cubierta guía (f) empuje el lado izquierdo de la tela para colocarla bajo el prensatelas (g). (2/4)

Ensarte la aguja y jale hacia atrás los hilos superior e inferior por debajo del prensatelas y colóquelos en dirección de los dientes.

Arranque la máquina despacio y empiece a coser desde abajo de la aguja.

Ajuste el ancho y largo de puntada de acuerdo a la puntada seleccionada.

Para tela muy delgada, afloje la tensión del hilo superior así como la tensión del pie prensatelas. Guíe la tela con sus dedos para que no se resbale de lado.

Nota:
El cortador lateral solo puede utilizarse con puntada de Zigzag regular o puntada tipo Overlock.

F Pied de surjet coupeur (optionnel)

Relever la barre du pied presseur (a) pour faire monter l'attache du pied presseur (1)

Retirer le pied presseur (voir page 49).

Attacher le pied de surjet coupeur à la machine comme suit (2):

- Insérer le bras (b) jusqu'à la vis de serrage de l'aiguille
- Abaisser le pied presseur en vérifiant que la broche (d) du pied surjet coupeur se positionne correctement le long du support du pied (e) et soit bien en place.

Couper un bord de tissus sur 2-3 cm. (3)

Positionner le tissu sur la plaque crantée (f) et pousser la partie restante du tissu sous le pied presseur. (G) (2/4)

Enfiler l'aiguille et tirer vers l'arrière le bout inférieur et le bout supérieur du fil à coudre sous le pied presseur et les placer dans la direction de l'entraînement.

Démarrer lentement la couture en tenant le tissu au niveau de l'aiguille.

Ajuster la largeur et la longueur de point en accord avec le type de point sélectionné.

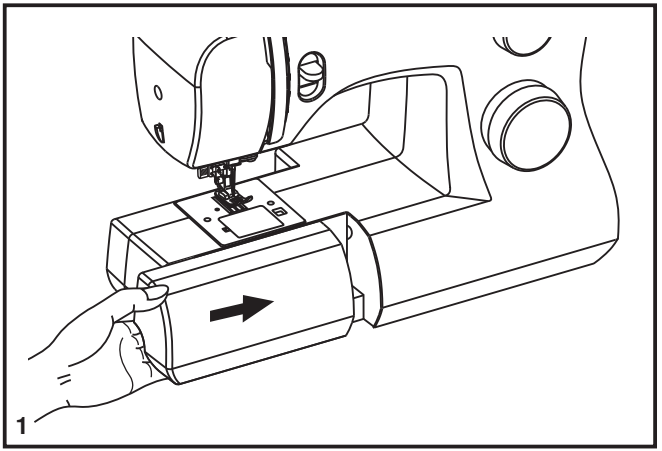
Pour les tissus très fin, relâcher la tension du fil du dessus autant que la pression de la tige du pied presseur. Guider le tissu avec vos doigts pour lui éviter de glisser vers l'extérieur.

Note :
Le pied surjet coupeur peut seulement être utilisé avec un point Zigzag régulier ou avec un point surjet.

EN Installing the Removable Extension Table

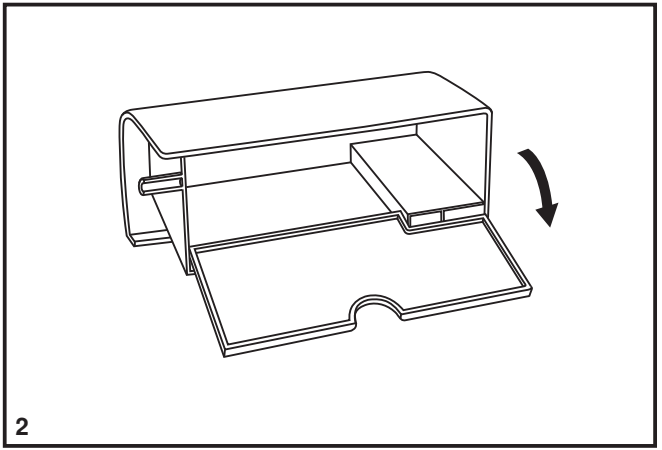
Hold the removable extension table horizontally, and push it in the direction of the arrow. (1)

To remove the extension table, pull it toward the left.



The inside of the removable extension table can be utilized as an accessory box.

To open, flip cover down as shown. (2)



E Instalación de la cubierta removible

Coloque la máquina en una superficie estable, empuje la cubierta removible como indica la flecha, y luego jale hacia afuera. (1)

El interior de la cubierta removible, se puede utilizar para guardar los accesorios de la máquina.

Para abrirla, bájela siguiendo la dirección de la flecha. (2)

F Installation du bras amovible

Maintenir le bras amovible en position horizontal et le pousser comme indiqué ci-contre. (1)

Pour enlever le bras amovible le tirer vers la gauche.

L'intérieur du bras amovible peut être utilisé comme boîte de rangement pour les accessoires.

Pour ouvrir, tirer vers vous comme indiqué page 47. (2)

EN Attaching the Presser Foot Shank

Raise the presser foot bar (a) with the presser foot lifter.
Attach the presser foot shank (b) as illustrated. (1)

Attaching the presser foot

Lower the presser foot shank (b) using the presser foot lifter, until the cut-out (c) is directly above the pin (d). (2) The presser foot (f) will engage automatically.

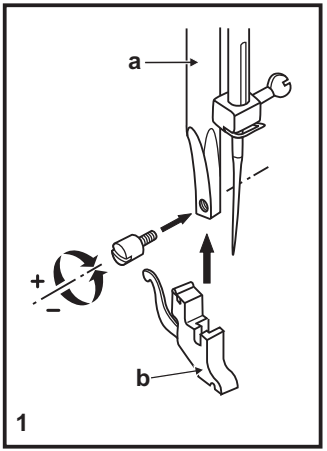
Removing the presser foot

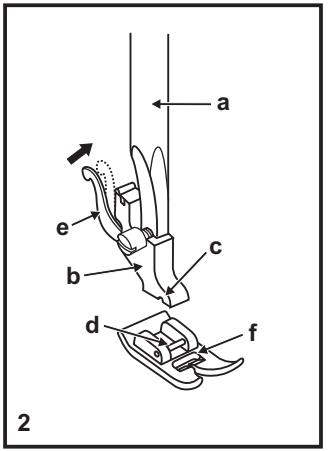
Raise the presser foot using the presser foot lifter. (3)
Raise the lever (e) and the foot disengages.

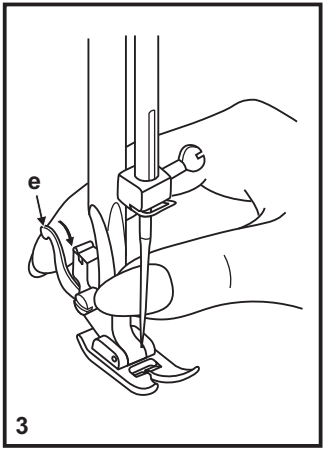
Attaching the edge/ quilting guide

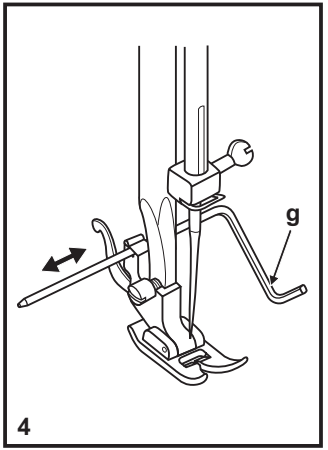
Attach the edge/ quilting guide (g) in the slot as illustrated.
Adjust as needed for hems, pleats, quilting, etc. (4)

Attention:
Turn power switch to off ("O") when carrying out any of the above operations!









E Colocación del portaprensatelas

Eleve la barra del prensatelas (a).

Coloque el portaprensatelas (b) según se ilustra (1).

Colocación del prensatelas

Baje el portaprensatelas (b) hasta que el corte (c) esté directamente encima del perno (d). (2) Eleve la palanca (e) Baje el portaprensatelas (b) y el prensatelas (f) se enganchará automáticamente.

Desmontaje del prensatelas

Eleve el prensatelas (3). Presione la palanca que se encuentra en la parte de atrás del portaprensatelas (e) y se desacoplará el prensatelas.

Colocación de la barra guía

Coloque la guía de costura (g) en la ranura según se ilustra. Ajuste de acuerdo a sus necesidades de costura. (4)

Atención:
Gire el interruptor principal a la posición ("O") cuando realice cualquiera de las anteriores operaciones.

F Installer le support du pied presseur

Relever la barre du pied (a) avec le releveur de pied presseur.

Attacher le support du pied presseur (b) comme illustré. (1)

Installer le pied presseur

Abaisser le support du pied presseur (b) à l'aide du releveur de pied presseur, jusqu'à ce que la découpe (c) se trouve directement au-dessus de la broche (d). (2) Le pied presseur (f) s'enclenchera automatiquement.

Retirer le pied presseur

Relever le pied presseur à l'aide du releveur de pied presseur. (3)

Relever le levier (e) et le pied se désenclenche.

Installer le guide-bord/guide pour quilting

Installer le guide-bord/guide pour quilting (g) dans la rainure, comme illustré. Régler selon le besoin pour les ourlets, plis, quilting, etc. (4)

Attention :
Eteindre l'interrupteur (sur "O") lorsque vous effectuez n'importe laquelle des opérations ci-dessus !

EN Needle/ Fabric/ Thread Chart

NEEDLE, FABRIC, THREAD SELECTION GUIDE

NEEDLE SIZE	FABRICS	THREAD
9-11 (70-80)	Lightweight fabrics-thin cottons, voile, silk, muslin, interlocks, cotton knits, tricots, jerseys, crepes, woven polyester, shirt & blouse fabrics.	Light-duty thread in cotton, nylon, polyester or cotton wrapped polyester.
11-14 (80-90)	Medium weight fabrics-cotton, satin, kettlecloth, sailcloth, double knits, lightweight woolens.	Most threads sold are medium size and suitable for these fabrics and needle sizes. Use polyester threads on synthetic materials and cotton on natural woven fabrics for best results. Always use the same thread on top and bottom.
14 (90)	Medium weight fabrics-cotton duck, woolen, heavier knits, terrycloth, denims.	
16 (100)	Heavyweight fabrics-canvas, woolens, outdoor tent and quilted fabrics, denims, upholstery material (light to medium).	
18 (110)	Heavy woolen, overcoat fabrics, upholstery fabrics, some leathers and vinyls.	Heavy duty thread, carpet thread.

IMPORTANT: Match needle size to thread size and weight of fabric.

NEEDLE, FABRIC SELECTION

NEEDLES	EXPLANATION	TYPE OF FABRIC
SINGER® 2020	Standard sharp needles. Sizes range thin to large. 9 (70) to 18 (110).	Natural woven fabrics-wool, cotton, silk, etc. Not recommended for double knits.
SINGER® 2045	Semi-ball point needle, scarfed. 9 (70) to 18 (110).	Natural and synthetic woven fabrics, polyester blends. Knits-polyesters, interlocks, tricot, single and double knits. Also sweater knits, Lycra®, swimsuit fabric, elastic.
SINGER® 2032	Leather needles. 12 (80) to 18 (110).	Leather, vinyl, upholstery. (Leaves smaller hole than standard large needle.)

Note :

1. For best sewing results always use genuine SINGER® needles.
2. Replace needle often (approximately every other garment) and/ or at first thread breakage or skipped stitches.

E Guía de selección de agujas/ telas/ hilos

GUÍA DE SELECCIÓN DE AGUJAS/ TELAS/ HILOS

CALIBRE DE LA AGUJA	TELA	HILO
9-11 (70-80)	Telas de poco peso - algodones delgados, Voile, sarga, seda, muselina, interlocks (puntadas entrelazadas), tejidos de algodón, tricots, jerseys, crepés, poliester tejido, telas para camisas y blusas.	Hilo ligeros en algodón, nylon, poliester o poliester bordado.
11-14 (80-90)	Telas de peso medio, raso, lona, tela de velas, géneros de punto doble, tejidos de lana.	La mayoría de los hilos son de tamaño medio y adecuados para estos tejidos y tamaños de aguja. Use hilos de poliester en materiales sintéticos y de algodón en los tejidos naturales para obtener mejores resultados. Use siempre el mismo hilo en el las partes superior e inferior.
14 (90)	Telas de peso medio, tejidos de lona, tejidos de lana cardada, tejidos de punto gruesos, mezclilla.	
16 (100)	Telas pesados - lonas, tejidos de lana cardada, tejidos acolchados y lona para tiendas de campaña de exteriores, denims, material de tapiceria (ligero a medio).	
18(110)	Tejidos de lana cardada gruesos, tejidos para abrigos de vestir, tejidos para tapicerías, algunos cueros y vinilos.	Hilo robusto, hilo para alfombras.

NOTA IMPORTANTE: Hay que adaptar el tamaño de la aguja al tamaño del hilo y al peso del la tela.

SELECCIÓN DE AGUJA Y DE TELA

AGUJAS	EXPLICACION	TIPO DE TEJIDO
SINGER® 2020	Agujas de afilado normal. Gama de tamaño desde delgada a grande: 9 (70) a 18 (110).	Telas de tejido normal - lana. Algodón, seda, etc. No recomendada para tejidos de punto.
SINGER® 2045	Agujas de punta semiesférica, biselada. 9 (70) a 18 (110).	Tejidos naturales y sintéticos, mezclas de poliester, tejidos de punto poliester entrelazados, tricots, puntos simples y dobles. También puntos de jerseys, Licra®, tejidos para trajes de baño, tejidos elásticos.
SINGER® 2032	Agujas para cuero. 11 (80) a 18 (110).	Cuero, vinilo, tapicería (deja un agujero más pequeño que la aguja grande estándar.

Nota:

1. Para mejores resultados de la costura, utilice solamente agujas SINGER® originales.
2. Cambie la aguja con frecuencia (aproximadamente cada dos prendas) y/ o a los primeros hilos rotos o fallas en las puntadas.

F Table de correspondance de l'aiguille, du tissu et du fil

GUIDE DE SÉLECTION DE L'AIGUILLE, DU TISSU ET DU FIL

DIMENSIONS DE L'AIGUILLE	TISSUS	FIL
9-11 (70-80)	Tissus légers, cotons légers, voile, serge, soie, mousseline, Qiana, tissu interlock, tricots de coton, tricots, jerseys, crêpes, polyester tissé, tissus pour chemises et blouses.	File de coton léger, nylon, polyester ou de coton enrobé de polyester.
11-14 (80-90)	Tissus d'épaisseur moyenne, coton, satin, kettlecloth, tissu de marine, jersey double, lainages légers.	La plupart des types de fils vendus sont de calibre moyen et conviennent pour ces tissus et dimensions d'aiguille. Utiliser un fil polyester pour des tissus synthétiques et un fil de coton pour les fibre naturelles et tissées pour un meilleur résultat. Toujours utiliser le même fil sur la bobine et dans la canette.
14 (90)	Tissus d'épaisseur moyenne, cirés en coton, lainage, jerseys plus épais, tissus éponge et jeans.	
16 (100)	Tissus épais, canevas, lainage, tentes et tissus courtepointe, jeans, tissus pour rembourrage (légers et moyens).	
18 (110)	Lainage épais, tissus pour manteaux et pardessus, tissus pour rembourrage, certains cuirs et vinyle.	Fil résistant, fil pour tapis.

IMPORTANT: Adapter les dimensions de l'aiguille au fil et à la qualité du tissu.

SÉLECTION DE L'AIGUILLE ET DU TISSU

AIGUILLES	EXPLICATIONS	TYPE DE TISSU
SINGER® 2020	Aiguille pointue réglementaire. La dimension varie de fine à grande. 9 (70) à 18 (110).	Tissus naturels tissés laine, coton, soie, etc. N'est pas recommandé pour des jerseys doubles.
SINGER® 2045	Aiguille à pointe ronde. 9 (70) à 18 (110).	Tissus naturels et synthétiques tissés, mélanges polyester, tricots en polyester, tissus interlock, jerseys simples et doubles. Également, tissus en Lycra®, tissus pour maillots de bain, tissus élastiques.
SINGER® 2032	Aiguilles pour cuir 12 (80) à 18 (110).	Cuir, vinyle, tissus pour rembourrage. (Fait de plus petits trous que les grandes aiguilles standard).

NOTE:

1. Pour de meilleurs résultats, n'utilisez que des aiguilles authentiques SINGER®.
2. Remplacez régulièrement l'aiguille (chaque fois que vous commencez un nouveau vêtement) et/ou quand le fil casse ou les points sautent.

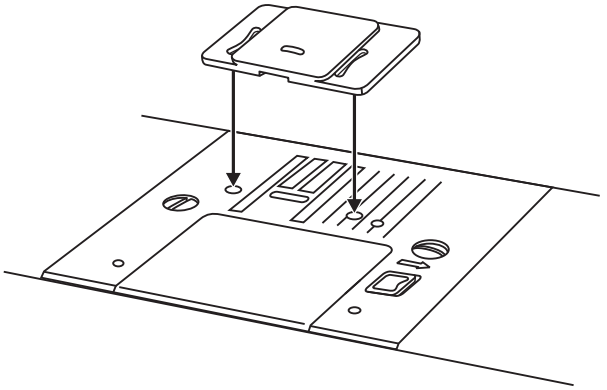
EN Darning Plate

For certain types of work, (e.g. darning or free-hand embroidery), the darning plate must be used.

Install the darning plate as illustrated.

For normal sewing, remove the darning plate.

For free-motion sewing it is recommended to use a darning/embroidery foot, available as an optional accessory from SINGER® retailers. (See page 9 for part number of darning/embroidery foot)



E Placa cubre impelentes

Para ciertos trabajos, como por ejemplo para zurcir o para bordar a mano libre, etc. se debe colocar la placa cubre impelentes.

Instalar la placa cubre impelentes según la ilustración.

Para los trabajos comunes, quitar la placa cubre impelentes.

Para el bordado libre, se recomienda usar el prensatelas especial para bordar, el cual es un accesorio opcional disponible con tu Distribuidor autorizado (para ver el número de parte, vea la página 9).

F Plaque à repriser

Pour certains types de travaux, (par ex. reprisage ou broderie à main levée), la plaque à repriser doit être utilisée.

Installer la plaque à repriser comme illustré.

Pour la couture normale, retirer la plaque à repriser.

Pour la couture en piqué libre, il est recommandé d'utiliser un pied de reprisage/broderie, disponible comme accessoire optionnel auprès des revendeurs SINGER®. (Voir page 9 pour le numéro de pièce du pied de reprisage/broderie)

EN Inserting & Changing Needles

Change the needle regularly, especially if it is showing signs of wear and causing problems. For best sewing results always use SINGER® Brand Needles.

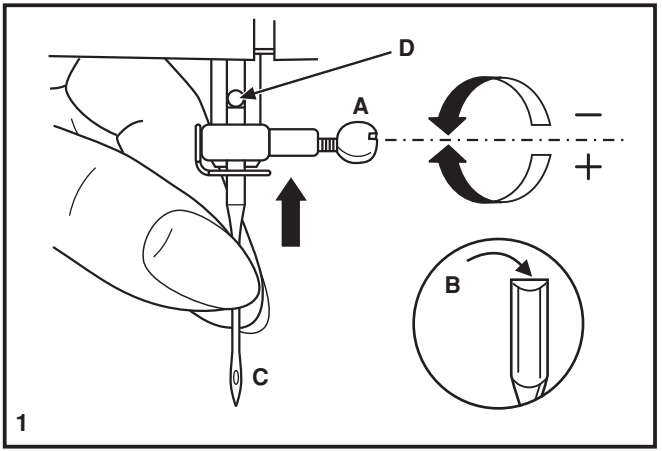
Insert the needle as illustrated as follows:

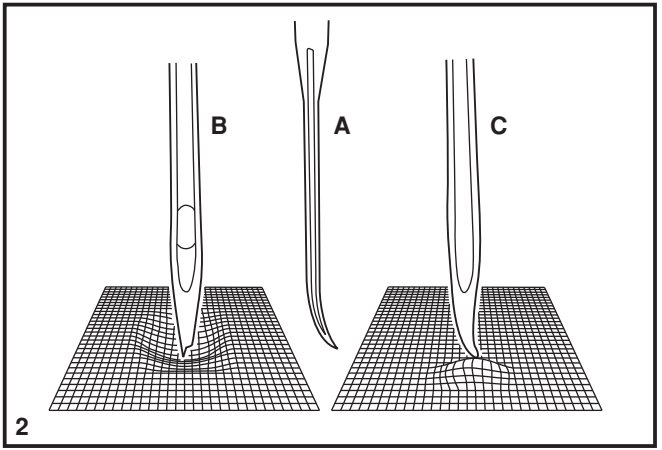
A. Loosen the needle clamp screw and tighten again after inserting the new needle. (1)
B. The flat side of the shaft should be towards the back.
C/D. Insert the needle as far up as it will go.

Attention:
Turn power switch to off ("O") before inserting or removing the needle.

Needles must be in perfect condition. (2)

Problems can occur with:
A. Bent needles
B. Damaged points
C. Blunt needles





E Colocación y cambio de agujas

Cambie la aguja preiódicamente, sobre todo si muestra signos de desgaste y origina problemas. Para mejores resultados de la costura, utilice siempre agujas originales de SINGER®.

Inserta la aguja como se ilustra:

A. Afloje el tornillo de la abrazadera de la aguja y vuélvalo a apretar después de insertar la aguja nueva. (1)
B. El lado plano de la aguja debe quedar hacia la parte posterior.
C/D. Inserte la aguja lo más arriba posible.

Atención:
Apague el interruptor principal ("O") antes de insertar o retirar la aguja.

Las agujas deben estar en buenas condiciones. (2)

Pueden producirse problemas con:
A. Agujas torcidas
B. Puntas deterioradas
C. Agujas despuntadas

F Insertion et changement d'aiguille

Remplacer l'aiguille régulièrement, plus particulièrement si elle indique des signes d'usure et cause des problèmes. Pour obtenir les meilleurs résultats, toujours utiliser des aiguilles fabriquées par SINGER®.

Insérer l'aiguille tel qu'indiqué page 56. (1)

A. Desserrer la vis du pince aiguille et la resserrer après avoir inséré une nouvelle aiguille. (1)
B. Le côté plat de la tige doit être face à l'arrière.
C/D. Note: Insérer l'aiguille aussi loin que possible.

Attention:
Mettre l'interrupteur d'alimentation sur arrêt ("O") avant d'insérer ou de retirer l'aiguille.

Les aiguilles doivent être en parfait état. (2)

Des problèmes peuvent survenir si:
A. L'aiguille est tordue
B. L'extrémité de l'aiguille est endommagée
C. L'aiguille est épointée

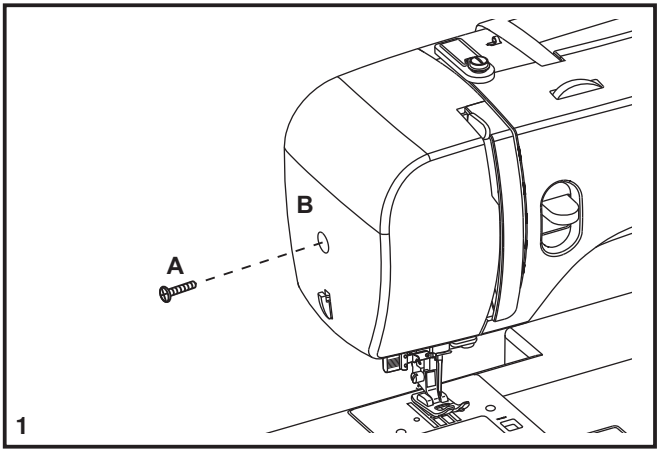
EN Changing the Bulb

Disconnect the machine from the power supply by removing the plug from the main socket!

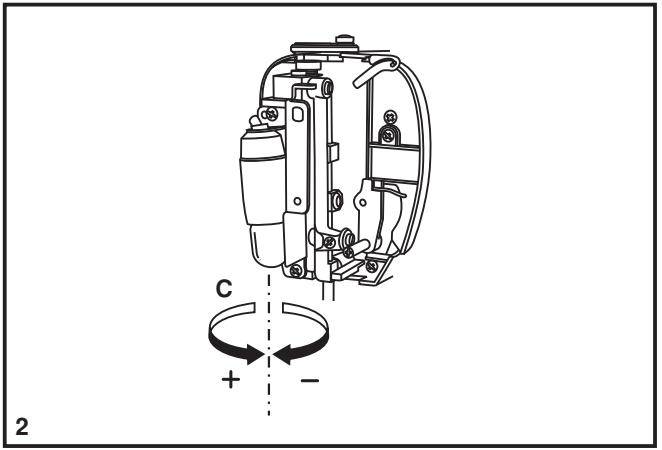
Replace bulb with same type rated 10 watts (110-120V area) or 15 watts (220-240V area).

- Loosen screw (A) as illustrated. (1)
- Remove the face plate (B).
- Unscrew the bulb and install a new one (C). (2)
- Replace the face plate and tighten screw.

Should there be any problem, consult your authorized SINGER® retailer.



1



2

E Cambio de la bombilla

Desconecte la máquina de la alimentación principal retirando el conector desde la toma de corriente.

Sustituir la bombilla con otra del mismo tipo de 10 voltios (tensión de 110-120V área) o 15 voltios (tensión de 220-240V área).

- Afloje el tornillo (A) según se ilustra. (1)
- Retire la placa frontal (B).
- Desenroscar la bombilla e instalar una nueva (C). (2)
- Volver a colocar la placa frontal y apretar el tornillo.

En caso de cualquier duda, consulte a su Distribuidor Autorizado SINGER®.

F Changement de l'ampoule

Débrancher la machine de l'alimentation électrique en retirant la prise!

Remplacer l'ampoule par une ampoule du même type de 10 Watts (pour 110-120V) ou 15 watts (pour 220-240V).

- Desserrer la vis (A) comme indiqué. (1)
- Enlever la plaque frontale (B).
- Dévisser l'ampoule et installer une nouvelle (C). (2)
- Reposer la plaque frontale et visser la vis.

En cas des problèmes, contactez le magasin SINGER® le plus proche.

EN Troubleshooting Guide

Problem	Cause	Correction
Upper thread breaks	1. The machine is not threaded correctly. 2. The thread tension is too tight. 3. The thread is too thick for the needle. 4. The needle is not inserted correctly. 5. The thread is wound around the spool holder pin. 6. The needle is damaged.	1. Rethread the machine. 2. Reduce the thread tension. (lower number) 3. Select a larger needle. 4. Remove and reinsert the needle. (flat side towards the back) 5. Remove the reel and wind thread onto reel. 6. Replace the needle.
Lower thread breaks	1. The bobbin case is not inserted correctly. 2. The bobbin case is threaded wrong. 3. The lower thread tension is too tight.	1. Remove and reinsert the bobbin case and pull on the thread. The thread should pull easily. 2. Check both bobbin and bobbin case. 3. Loosen lower thread tension as described.
Skipped stitches	1. The needle is not inserted correctly. 2. The needle is damaged. 3. The wrong size or type of needle has been used. 4. The foot is not attached correctly.	1. Remove and reinsert needle. (flat side towards the back) 2. Insert a new needle. 3. Choose a needle to suit the thread and fabric. 4. Check and attach correctly.
Needle breaks	1. The needle is damaged. 2. The needle is not correctly inserted. 3. Wrong needle size for the fabric. 4. The wrong foot is attached.	1. Insert a new needle. 2. Insert the needle correctly. (flat side towards the back) 3. Choose a needle to suit the thread and fabric. 4. Select the correct foot.
Loose stitches	1. The machine is not correctly threaded. 2. The bobbin case is not correctly threaded. 3. Needle/ fabric/ thread combination is wrong. 4. Thread tension wrong.	1. Check the threading. 2. Thread the bobbin case as illustrated. 3. The needle size must suit the fabric and thread. 4. Correct the thread tension.
Seams gather or pucker	1. The needle is too thick for the fabric. 2. The stitch length is incorrectly adjusted. 3. The thread tension is too tight.	1. Select a finer needle. 2. Readjust the stitch length. 3. Loosen the thread tension.
Uneven stitches, uneven feed	1. Poor quality thread. 2. The bobbin case is incorrectly threaded. 3. Fabric has been pulled.	1. Select a better quality thread. 2. Remove bobbin case, thread and insert correctly. 3. Do not pull on the fabric while sewing, let it be drawn through by the machine.
The machine is noisy	1. The machine must be lubricated. 2. The needle is damaged.	1. Lubricate as described. 2. Replace the needle.
The machine jams	Thread is caught in the hook.	Remove the upper thread and bobbin case, turn the handwheel backwards and forwards by hand and remove the thread. Lubricate as described.

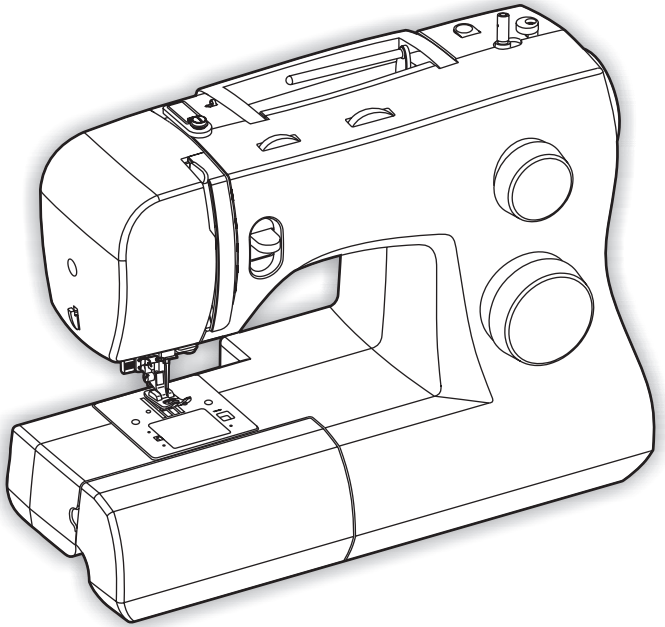
E Problemas y soluciones

Problema	Causa	Solución
El hilo superior se rompe	1. La máquina está mal enhebrada. 2. La tensión del hilo es demasiado fuerte. 3. El hilo es demasiado grueso para la aguja. 4. La aguja no está colocada correctamente. 5. El hilo se ha enredado en la caja bobina. 6. La aguja está torcida o despuntada.	1. Enhebrar la máquina correctamente. 2. Disminuir la tensión del hilo superior. (número menor) 3. Usar una aguja más gruesa. 4. Colocar la aguja correctamente. (el lado plano hacia atrás) 5. Sacar la bobina y devanar el hilo. 6. Cambiar la aguja.
Salto de puntadas	1. La aguja no está colocada correctamente. 2. La aguja está torcida o despuntada. 3. Se ha colocado una aguja incorrecta. 4. Se ha colocado un prensatelas incorrecto.	1. Colocar la aguja correctamente. (el lado plano hacia atrás) 2. Cambiar la aguja 3. Adaptar la aguja al tejido y al hilo. 4. Comprobar si se ha colocado el prensatelas adecuado.
La aguja se rompe	1. La aguja está torcida o despuntada. 2. La aguja no está colocada correctamente. 3. Grosor incorrecto de la aguja para la tela. 4. Se ha colocado un prensatelas incorrecto.	1. Cambiar la aguja 2. Colocar la aguja correctamente (el lado plano hacia atrás) 3. Adaptar la aguja al tejido y al hilo 4. Usar el prensatelas correcto.
Puntadas sueltas	1. La máquina está mal enhebrada. 2. La caja bobina está mal enhebrada. 3. La combinación de aguja/tela/hilo está mal. 4. La tensión de hilo es inadecuada.	1. Revisar la puntada 2. Enhebrar la caja bobina según se ilustra. 3. El calibre de la aguja debe ser apto para la tela y el hilo. 4. Corregir la tensión del hilo.
La costura se encoge, la tela se frunce	1. La aguja es demasiado gruesa para el tejido. 2. El largo de la puntada está mal regulado. 3. La tensión del hilo es demasiado fuerte.	1. Usar una aguja más fina. 2. Regular correctamente el largo de la puntada. 3. Aflojar la tensión del hilo.
Puntadas desiguales, arrastre no uniforme	1. Calidad de hilo deficiente. 2. La caja bobina está mal enhebrado. 3. La tela está tensionada.	1. Seleccionar un hilo de mejor calidad. 2. Retirar la la caja bobina y re-enhebrar e insertar correctamente. 3. No tire de la tela cuando está cosiendo, deje que avance al ritmo de la máquina.
La máquina hace ruido	1. Hay que lubrificar la máquina. 2. La aguja está dañada.	1. Lubrificar la máquina según las instrucciones. 2. Cambiar la aguja.
Máquina obstruida	El hilo está atorado en el gancho.	Retirar el hilo superior y la bobina, girar a mano el volante hacia atrás y adelante y eliminar los restos de hilo. Lubricar.

F Guide de dépannage

Problème	Cause	Solution
Le fil supérieur casse	1. La machine n'est pas correctement enfilée. 2. La tension du fil est trop élevée. 3. Le fil est trop gros pour l'aiguille. 4. L'aiguille n'est pas bien insérée. 5. Le fil est enroulé autour du porte bobine. 6. L'aiguille est endommagée.	1. Réenfiler la machine. 2. Réduire la tension. (valeur inférieure) 3. Choisir une aiguille plus grosse. 4. La retirer et la réinsérer. (côté plat vers l'arrière) 5. Retirer la canette et enrouler le fil. 6. Remplacer.
Le fil inférieur casse	1. Le boîtier n'est pas bien inséré. 2. Le boîtier n'est pas bien enfilé. 3. La tension inférieure est trop élevée.	1. Réinsérer le boîtier de façon correcte. 2. Contrôler la canette et le boîtier. 3. Réduire la tension du fil de canette.
Points manqués	1. L'aiguille n'est pas bien insérée. 2. L'aiguille est endommagée. 3. Une aiguille de dimensions incorrectes a été utilisée. 4. Le mauvais pied a été utilisé.	1. La retirer et la réinsérer. (côté plat vers l'arrière) 2. Remplacer. 3. Choisir une aiguille convenant au fil et au tissu. 4. Vérifiez et fixez le bon pied de biche.
L'aiguille casse	1. L'aiguille est endommagée. 2. L'aiguille n'est pas bien insérée. 3. Aiguille de mauvaises dimensions pour le tissu. 4. Le mauvais pied a été fixé.	1. Insérer une nouvelle aiguille. 2. Insérer l'aiguille correctement. (côté plat vers l'arrière) 3. Choisir une aiguille convenant au fil et au tissu. 4. Choisir le bon pied.
Points lâches	1. La machine n'est pas correctement enfilée. 2. Le boîtier n'est pas bien enfilé. 3. La combinaison aiguille/ tissu/ fil n'est pas la bonne. 4. La tension du fil est mauvaise.	1. Vérifier l'enfilage. 2. Enfiler à nouveau correctement. 3. Choisir une aiguille/ fil /tissu adéquat. 4. Corriger la tension du fil.
La couture fronce	1. L'aiguille est trop grosse pour le tissu. 2. La longueur de point n'a pas été bien ajustée. 3. La tension du fil est trop élevée.	1. Choisir une aiguille plus fine. 2. Réajuster la longueur de point. 3. Réduire la tension.
Points irréguliers, Entraînement irrégulier	1. Le fil est de qualité inférieure. 2. Le boîtier n'est pas bien enfilé. 3. Le tissu a été tiré.	1. Choisir un fil de meilleure qualité. 2. Retirer la canette réenfiler et l'insérer correctement. 3. Ne pas tirer sur le tissu en cousant. Laisser la machine entraîner le tissu.
La machine est bruyante	1. La machine doit être lubrifiée. 2. L'aiguille est endommagée.	1. Demander un entretien à un magasin SINGER® . 2. Remplacer.
La machine se Bloque	Du fil est coincé dans le crochet.	Retirer le fil supérieur et la bobine, tourner manuellement le volant vers l'avant et vers l'arrière puis retirer les restes de fil.

021Q5A0113 (英西法) Feb/12
SINGER 3323(Q50A)/A5



SINGER®

3323 Bedienungsanleitung

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Beim Gebrauch dieser Maschine sollten Sie stets grundlegende Sicherheitsmaßnahmen beachten. Lesen Sie sämtliche Hinweise vor Gebrauch der Maschine aufmerksam durch.

⚠ ACHTUNG - Zur Vermeidung elektrischer Schläge:

- Die Maschine nie unbeaufsichtigt lassen, wenn sie mit dem Stromnetz verbunden ist. Unmittelbar nach dem Gebrauch sowie vor jeder Reinigung den Stecker aus der Steckdose ziehen.

⚠ VORSICHT - Zur Vermeidung von Bränden, elektrischen Schlägen und Personenschäden:

- Die Netzspannung (Spannung des Steckdosenanschlusses) muss unbedingt mit der Nennspannung des Motors übereinstimmen.
- Die Maschine darf nur zur dem in diesem Handbuch beschriebenen Zweck verwendet werden. Benutzen Sie ausschließlich Zubehör, das vom Hersteller in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird.
- Zur Durchführung von Arbeiten im Nadelbereich, wie Einfädeln der Nadel oder Greifer sowie zum Nadel-, Stichplatten- oder Nähfußwechsel usw. den Netzstecker aus der Steckdose ziehen oder die Maschine ausschalten.
- Der Stecker der Nähmaschine aus der Steckdose ziehen, wenn Abdeckungen entfernt werden, beim Schmieren oder wenn sonstige Wartungsarbeiten, die in dieser Anleitung beschrieben sind, durch den Benutzer ausgeführt werden.
- Selbstständige Einstellungen des Motorriemens sind nicht gestattet. Sollten entsprechende Einstellungen notwendig sein, ist die zuständige Singer-Vertretung zu kontaktieren.
- Den Netzstecker nicht am Kabel, sonder am Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Den Fußanlasser vorsichtig behandeln und nicht zu Boden fallen lassen. Insbesondere dürfen keine Gegenstände auf den Fußanlasser gestellt werden.
- Stets die korrekte Stichplatte verwenden. Eine falsche Stichplatte kann Nadelbruch verursachen.
- Keine verbogenen Nadeln verwenden.

- Beim Nähen die Finger von allen sich bewegenden Teilen fernhalten. Besondere Vorsicht ist im Bereich um die Nähmaschinennadel geboten.
- Das Nähgut beim Nähen nicht ziehen oder schieben. Dadurch könnte die Nadel verbogen werden und brechen.
- Maschine ausschließlich am Tragegriff heben und bewegen.
- Die Maschine darf auf keinen Fall betrieben werden, wenn Kabel bzw. Stecker beschädigt sind, die Maschine nicht ordnungsgemäß arbeitet, zu Boden gefallen ist oder wenn sie beschädigt bzw. nass wurde. Ist eine Überprüfung bzw. Reparatur notwendig oder sind elektrische bzw. mechanische Justierungen erforderlich, so bringen Sie die Maschine zum nächstgelegenen Singer-Vertragshändler oder Singer-Kundendienst.
- Die Maschine darf nicht betrieben werden, falls irgendwelche Luftöffnungen verschlossen sind. Halten Sie die Belüftungsöffnungen der Maschine und des Fußanlassers frei von Flusen, Staub und losem Gewebe.
- Keine Gegenstände in die Öffnungen der Maschine stecken bzw. fallen lassen.
- Maschine nicht im Freien betreiben.
- Die Maschine darf nicht an Orten betrieben werden, an denen Sprays oder reiner Sauerstoff verwendet werden.
- Die Maschine darf nicht als Spielzeug benutzt werden. Höchste Aufmerksamkeit ist geboten, wenn die Maschine von Kindern oder im Beisein von Kindern benutzt wird.
- Weder Maschine noch Maschinenkoffer direkter Sonneneinstrahlung oder sehr warmem bzw. feuchtem Raumklima aussetzen.
- Die Maschine, der Fußanlasser und das Netzkabel dürfen nicht mit nassen Händen, nassen Tüchern oder sonstigen nassen Gegenständen angefasst werden.
- Den Netzstecker nicht an eine Mehrfachsteckdose anschließen, an die mehrere andere Netzkabel anderer Geräte angeschlossen sind.
- Die Maschine nur auf einem ebenen und stabilen Tisch benutzen.
- Vor jeder Inbetriebnahme Freiarm- und Greiferraumdeckel der Maschine schließen.
- Nähfuß und Nadeln für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Maschine nicht selbsttätig auseinanderbauen oder verändern.
- Vor der Maschinenpflege sicherstellen, dass der Netzschalter ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose gezogen ist.

Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller, Händler bzw. durch eine sonstige qualifizierte Person ausgetauscht werden, um eine potentielle Gefahrenquelle zu eliminieren.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisung, wie das Gerät zu benutzen ist.

Schalten Sie die Maschine stets aus, wenn Sie sie unbeaufsichtigt lassen.

Ziehen Sie vor Wartung der Maschine den Netzstecker.

Wenn die Leuchteinheit beschädigt ist, muss sie von einem autorisierten Händler ausgetauscht werden.

Herzlichen Glückwunsch!

Wir gratulieren zum Kauf Ihrer SINGER®-Nähmaschine, die Ihnen das Nähen, Schneidern und Ausbessern erleichtert und die Voraussetzung schafft, Ihre eigene Kreativität zu entfalten. Sie werden schnell feststellen wie leicht und einfach Ihre neue SINGER®-Nähmaschine zu handhaben ist.

Um die vielen Möglichkeiten der Nähmaschine richtig kennenzulernen, empfehlen wir Ihnen, die Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und die Funktionen Schritt für Schritt an der Maschine praktisch zu erproben.

Damit Sie immer vom neuesten Stand der Technik profitieren können, behält sich der Hersteller das Recht vor, Ausstattung, Design oder Zubehör ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

SINGER ist ein eingetragenes Warenzeichen von The Singer Company Limited oder zugehörigen Tochterunternehmen.
©2010 The Singer Company Limited oder zugehörige Tochterunternehmen. Alle Rechte vorbehalten.

☐ Inhaltsverzeichnis

Grundlagen der Nähmaschine
- Beschreibung der Maschine 2/3
- Maschine an das Netz anschließen 4
- Lüfterhebel 5
- Zubehör 6

Einfädeln der Nähmaschine
- Unterfaden aufspulen 7
- Unterspule einsetzen 8
- Einfädeln des Oberfadens 9
- Automatischer Nadeleinfädler 10
- Unterfaden heraufholen 11
- Oberfadenspannung 12

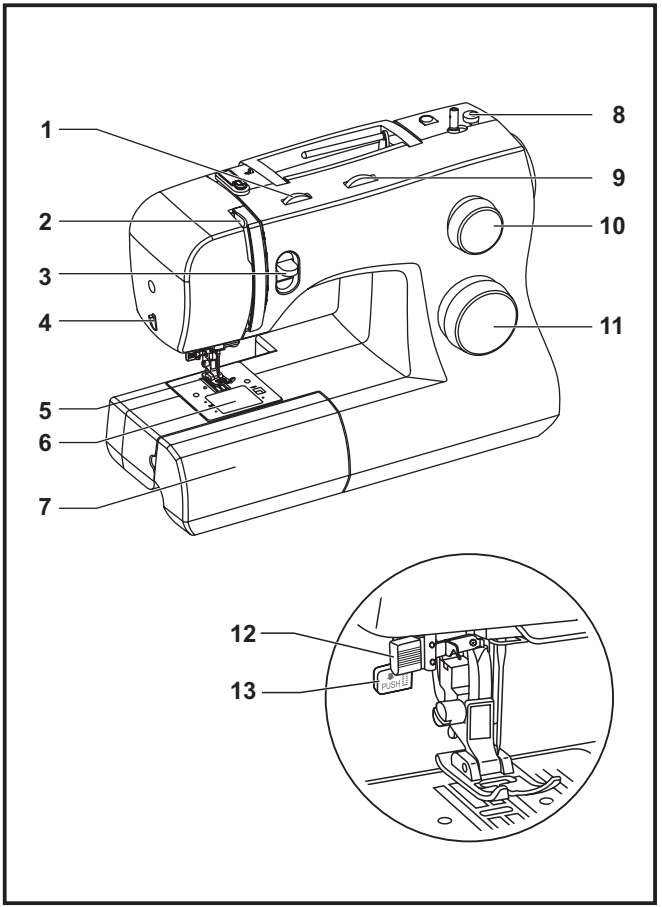
Nähen
- Wahl des Musters 13
- Stichbreiten- und Stichlängenrad 14
- Nähen von Geradstichen 15
- Vernähen/Naht beenden/Faden abschneiden 16
- Wahl von Elastikstichen 17
- Blindstich 18
- 1-Step-Knopflöcher nähen 19
- Annähen von Knöpfen 20
- Kräuseln 21
- Freihandstopfen und quilten (Stippling) 22
- Der Obertransporteur (Zusatz-Zubehör) 23
- Kantenschneider (Zusatz-Zubehör) 24

Allgemeine Informationen
- Anschiebetisch befestigen 25
- Anbringen des Nähfußhalters 26
- Stoff/ Nadel/ Faden-Tabelle 27
- Stopfplatte 28

Pflege und Fehlerbehebung
- Einsetzen und Wechseln von Nadeln 29
- Wechseln der Glühbirne 30
- Behebung von Störungen 31

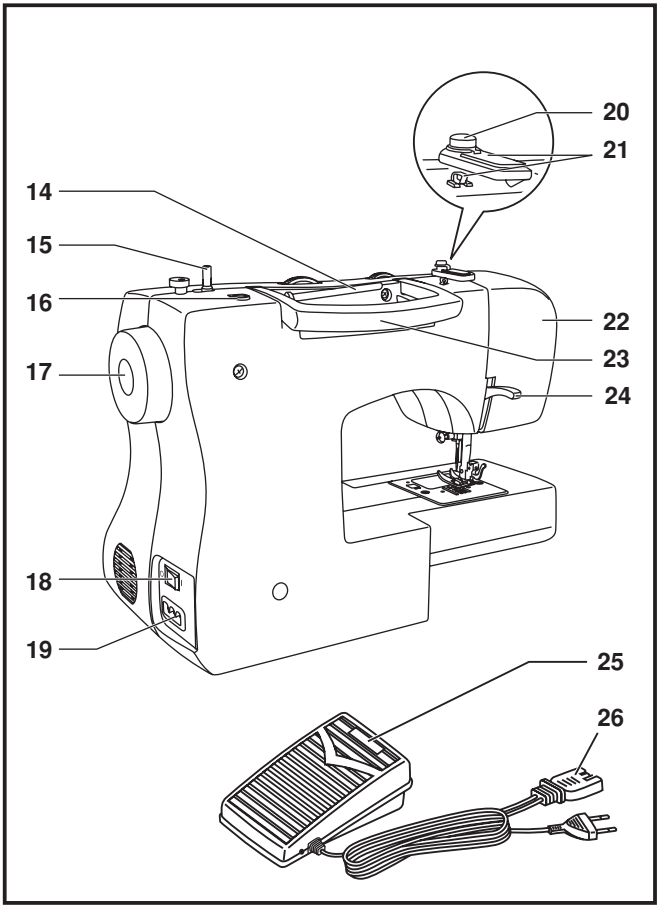
☐ Beschreibung der Maschine

1. Fadenspannung
2. Fadengeber
3. Hebel zum Rückwärtsnähen
4. Fadenabschneider
5. Nähfuß
6. Stichplatte
7. Anschiebetisch
8. Spulerstopper
9. Stichbreitenrad
10. Stichlängenrad
11. Stichwählrad
12. Automatischer Nadeleinfädler
13. Knopflochhebel



☐ Beschreibung der Maschine

14. Waagrechter Garnhalter
15. Spuler
16. Bohrung für zweiten Garnhalter
17. Handrad
18. Lichtschalter, Netzschalter
19. Stecker
20. Fadenspannung für Spuler
21. Oberfadenführung
22. Frontplatte
23. Tragegriff
24. Lüfterhebel
25. Fußanlasser
26. Netzstecker



☐ Maschine an das Netz anschließen

Schließen Sie die Maschine wie abgebildet an. (1) Verwenden Sie für den Stecker auch die richtige Steckdose.

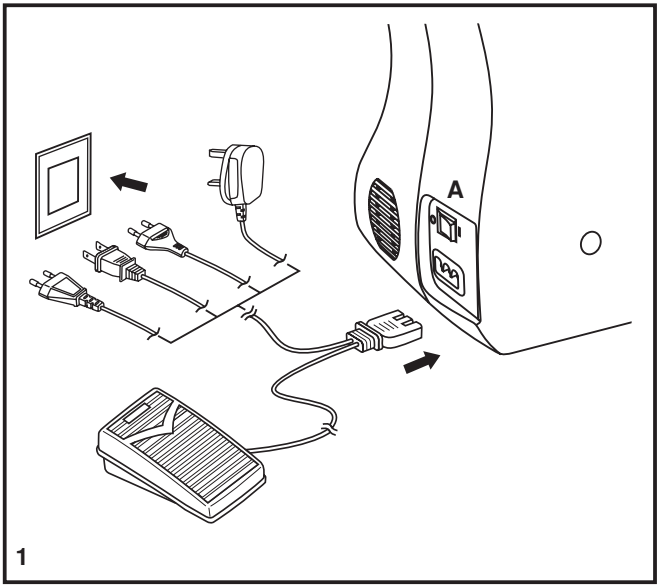
Achtung:
Stecken Sie die Maschine aus, wenn sie nicht in Betrieb ist.

Fußanlasser
Der Fußanlasser regelt die Geschwindigkeit mit der sie nähen wollen. (2)

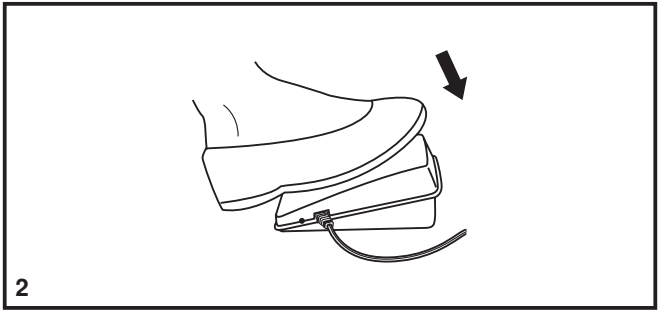
Achtung:
Falls Sie Probleme mit dem Netzstecker haben, fragen Sie einen qualifizierten Elektriker.

Nählicht
Drücken Sie den Hauptschalter (A) um das Licht und den Strom einzuschalten.

Achtung:
Wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker, wenn es beim Anschließen der Maschine ans Stromnetz Zweifel gibt.
Trennen Sie die Maschine vom Netz, wenn die Maschine nicht in Betrieb ist.
Die Nähmaschine darf nur mit dem Fußpedal vom Typ KD-1902 (110-120V area) oder KD-2902 (220-240V area) des Herstellers ZHEJIANG FOUNDER MOTOR CORPORATION LTD. (China) benutzt werden.
4C-326G(230V area) des Herstellers Wakaho Electric Ind. Co., Ltd. (Vietnam) benutzt werden.

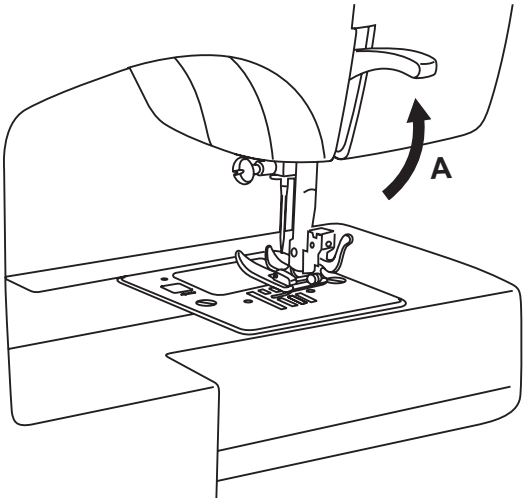


1


2

☐ Lüfterhebel

Wenn Sie mehrlagig nähen, dann kann der Fuß mit dem Lüfterhebel in eine höhere Position gehoben werden (A).



☐ Zubehör

Zubehör (1)

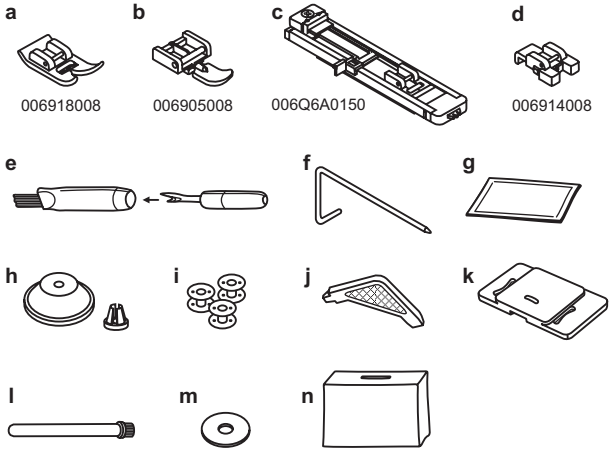
a. Allzweckfuß
b. Reißverschlussfuß
c. Knopflochfuß
d. Knopfannähfuß
e. Pinsel/Nahttrenner
f. Kanten-/Quiltführung
g. Nadelsortiment
h. Großer und kleiner Garnhalter
i. Spulen
j. Schraubenzieher
k. Stopfplatte
l. Zusätzlicher Garnhalter
m. Filzscheibe für Garnhalter
n. Schutzhaube

Sonderzubehör (2)

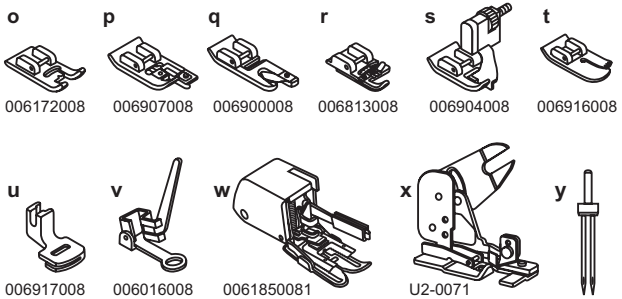
(Diese 11 Zubehörteile werden nicht mit der Maschine geliefert. Sie erhalten das Zubehör bei jedem autorisierten Fachhändler.)

o. Zierstichfuß
p. Overlockfuß
q. Saumfuß
r. Kordelfuß
s. Blindsaumfuß
T. Quiltingfuß
u. Kräuselfuß
v. Stopf-/Stickfuß
e. Obertransporteur
x. Kantenschneider
y. Zwillingsnadel

1 Zubehör



2 Sonderzubehör



☐ Unterfaden aufspulen

- Schieben Sie die Garnspule auf den Nähgarnhalter und befestigen Sie diese mit der Fadenablaufscheibe. (1/2)

- Legen Sie den Faden in die Fadenführung ein. (3)

- Ziehen Sie den Faden im Uhrzeigersinn durch die Spannungsscheibe. (4)

- Fädeln Sie das Fadenende durch das kleine Loch in der Spule und setzen diese auf die Spulvorrichtung auf. (5)

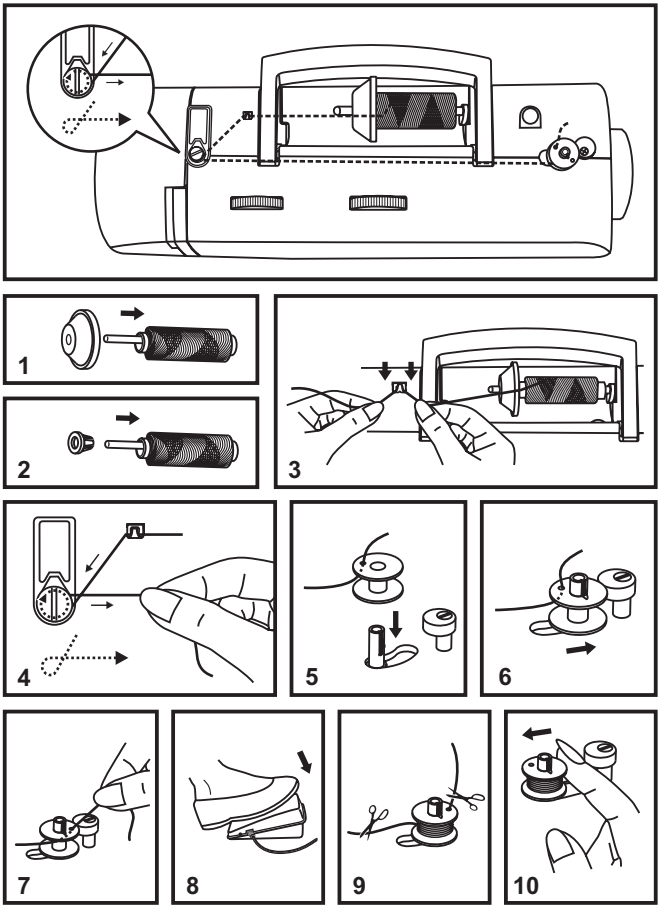
- Schieben Sie die Spule nach rechts. (6)

- Halten Sie den Faden beim Spulen fest, bis er fixiert ist.

- Nach dem Spulen schneiden Sie den Faden ab. (9)

- Spule nach links schieben (10) und von der Spulvorrichtung abnehmen.

Hinweis:
Wenn der Spuler auf die Funktion "Spulen" eingestellt ist, lässt sich weder die Maschine starten noch das Handrad drehen. Zum Nähen müssen Sie die Spulvorrichtung nach links (auf die Funktion "Nähen") schieben.

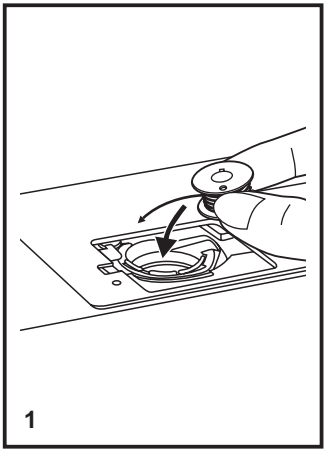


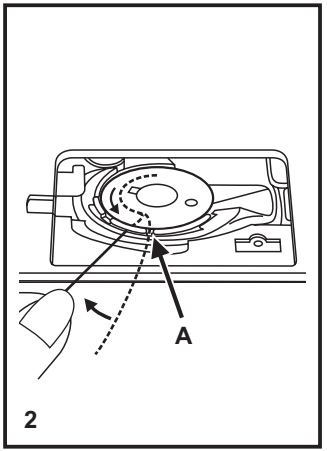
☐ Unterspule einsetzen

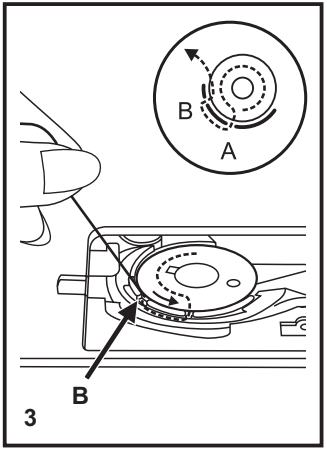
Wenn Sie die Unterspule einsetzen, dann muss die Nadel in der höchsten Position sein.

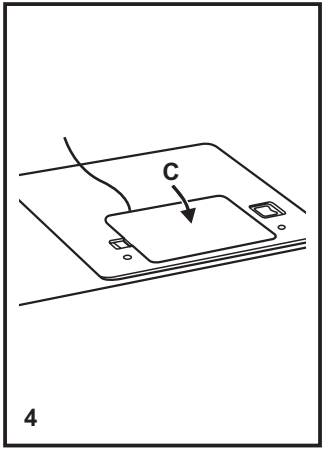
- Legen Sie die Spule in die Spulenkapsel so ein, dass sich die Spule gegen den Uhrzeigersinn dreht.
- Führen Sie den Faden durch den Schlitz (A).
- Ziehen Sie den Faden , bis er in der Kerbe einrastet (B).
- Ziehen Sie den Faden ca 15 cm nach hinten und schließen Sie die Spulenplatte (C).

Achtung:
Schalten Sie die Maschine immer aus, bevor Sie die Spule einlegen





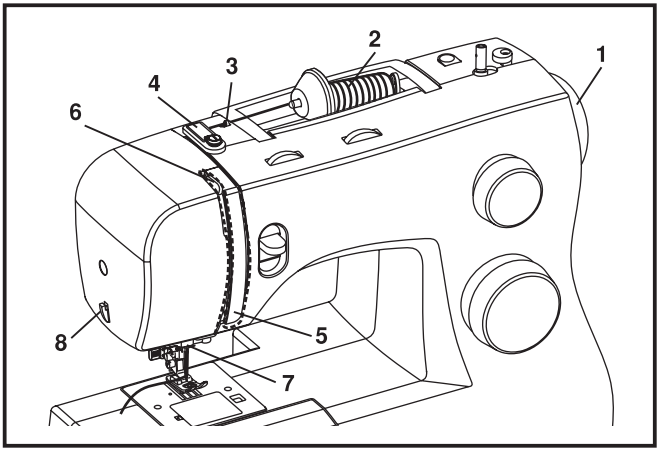


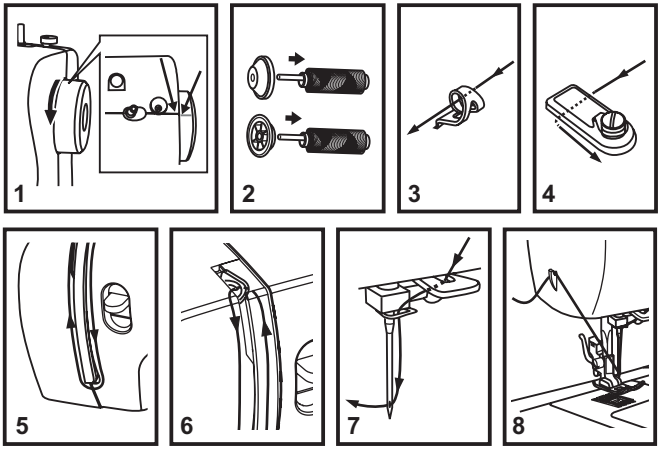


☐ Einfädeln des Oberfadens

Das Einfädeln des Oberfadens ist einfach, muss jedoch unbedingt richtig ausgeführt werden, da sonst diverse Probleme beim Nähen auftreten können.

- Bringen Sie die Nadel in Hochstellung (1) und drehen Sie das Handrad so lange entgegen dem Uhrzeigersinn, bis die Nadel eben beginnt, sich abwärts zu bewegen, um die Spannungsscheiben zu lösen.
  Hinweis: Aus Sicherheitsgründen wird dringend empfohlen, dass Sie die Maschine vor dem Einfädeln ausschalten.
- Heben Sie den Garnrollenstift an. Stecken Sie eine Garnrolle so auf den Halter, dass der Faden wie abgebildet von der Rolle läuft. Bei kleinen Garnrollen sollte die schmale Seite des Garnrollenständers neben der Garnrolle positioniert werden. (2)
- Ziehen Sie den Faden wie abgebildet von der Garnrolle durch die Oberfadenführung (3) und dann durch die Vorspannungsfeder. (4)
- Fädeln Sie den Faden durch das Spannungsmodul, indem Sie den Faden erst im rechten Schlitz nach unten und dann im linken Schlitz wieder nach oben führen (5). Dabei ist es hilfreich, wenn Sie den Faden zwischen der Garnrolle und Fadenführung festhalten.
- Führen Sie den Faden ganz oben von rechts nach links durch die Öse des Fadenhebels und anschließend wieder nach unten. (6)
- Führen Sie jetzt das Garn hinter die horizontale Fadenführung und anschließend hinter den dünnen Steg an der Nadelhalterung (7) und weiter nach unten zum Nadelöhr. Fädeln Sie das Garn von vorne nach hinten in das Nadelöhr.
- Ziehen Sie den Faden ca. 20 cm unter dem Nähfuß nach hinten heraus. Schneiden Sie den Faden mit dem integrierten Fadenschneider auf die richtige Länge zu. (8)

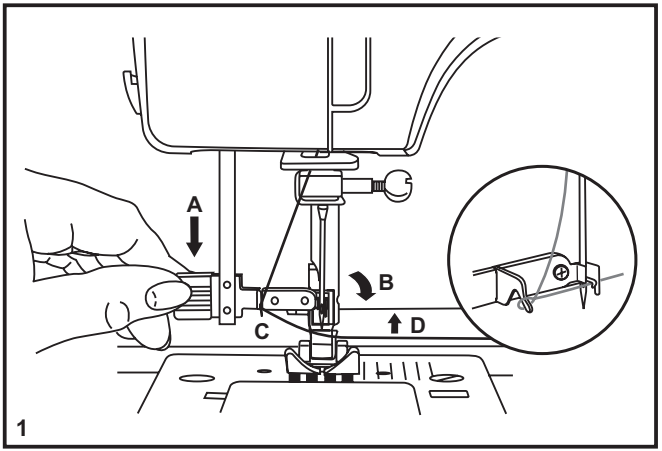




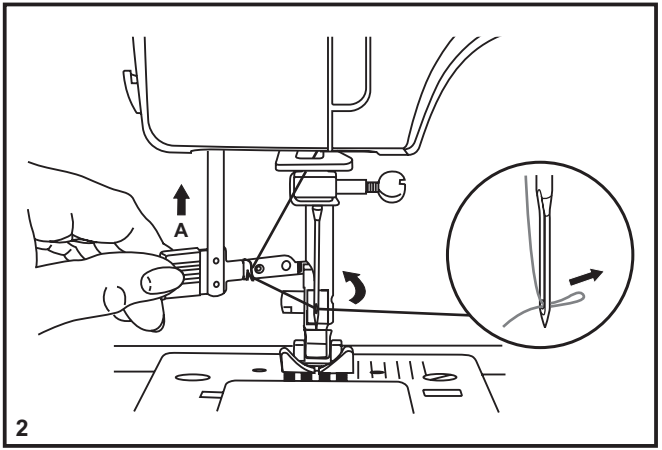
☐ Automatischer Nadeleinfädler

- Bringen Sie die Nadel in ihre höchste Stellung.
- Drücken Sie den Hebel (A) so weit es geht nach unten.
- Der Einfädler nimmt automatisch die Einfädelposition (B) ein.
- Führen Sie den Faden um die Vorspannung (C) herum.
- Führen Sie den Faden vor der Nadel von unten nach oben um den Haken (D) herum.
- Lassen Sie den Hebel (A) los.
- Ziehen Sie den Faden durch das Nadelöhr.

Achtung:
Schalten Sie den Hauptschalter aus (auf "O")!



1

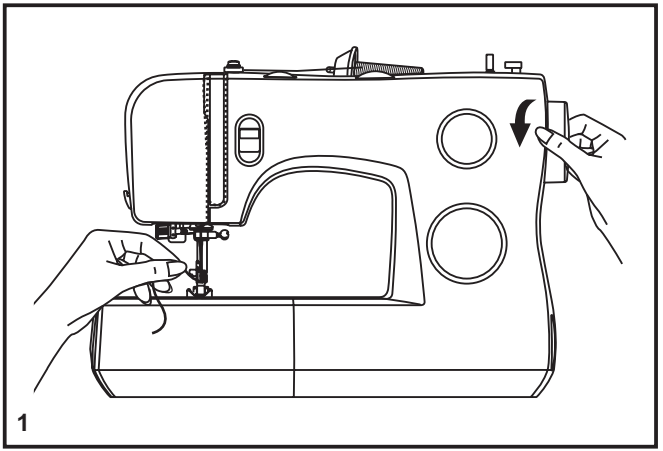


2

☐ Unterfaden heraufholen

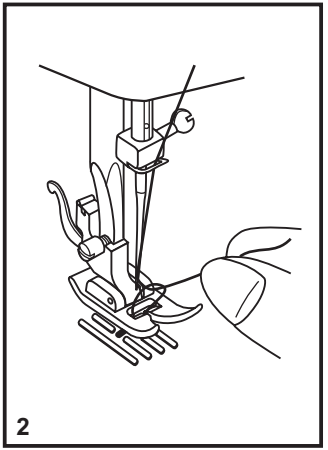
Halten Sie den Oberfaden mit der linken Hand und drehen Sie das Handrad mit der rechten Hand. (1)

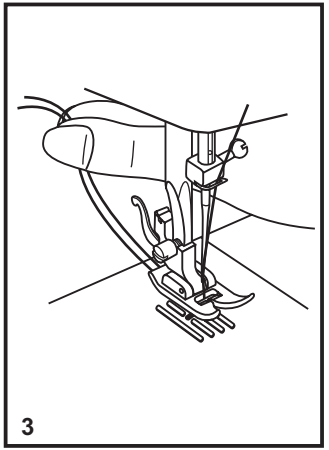
Hinweis:
Sollten Probleme beim Hochziehen des Unterfadens auftreten, so stellen Sie sicher, dass sich der Faden nicht in der Spulenkapsel bzw. im ausziehbaren Anschiebetisch verfangen hat.


1

Ziehen Sie den Oberfaden vorsichtig nach oben, damit der Unterfaden hochkommt. (2)

Ziehen Sie nun beide Fäden unter dem Nähfuß ca. 15 cm nach hinten. (3)


2


3

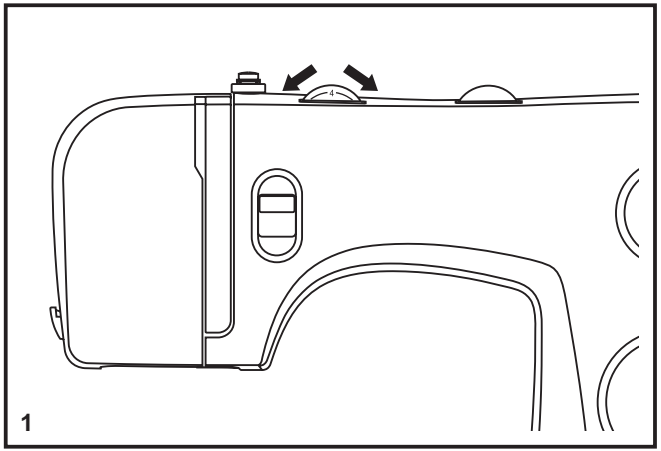
☐ Oberfadenspannung

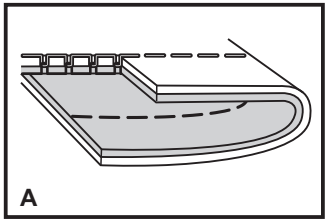
Oberfadenspannung
Die normale Spannungseinstellung ist auf "4".
Um die Spannung zu erhöhen, drehen Sie den Spannungsknopf auf die nächst höhere Nummer.
Um die Spannung zu lockern, drehen Sie den Spannungsknopf auf die nächst niedrigere Nummer.

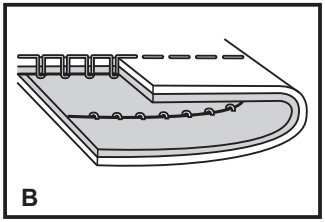
Abbildung:
A. Normale Fadenspannung für Geradstich.
B. Die Fadenspannung ist zu locker. Drehen Sie den Spannungsknopf höher.
C. Die Fadenspannung ist zu fest: Drehen Sie den Spannungsknopf auf eine niedrigere Nummer.
D. Normale Fadenspannung bei Zick-Zack-Stich und Zierstichen.

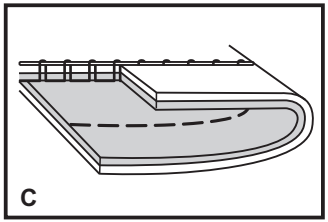
Fadenspannung verringern
Die Unterfadenspannung ist exakt ab Fabrik eingestellt, die Spannung muss nicht angepasst werden.

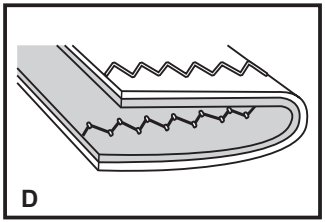
Bitte beachten Sie:
- Eine exakte Fadenspannung ist entscheidend für ein sauberes Nähergebnis.
- Es gibt keine allgemein gültige Fadenspannungseinstellung für alle Stoffe und alle Fadenstärken. Die Spannung muss je nach Stoff oder Faden neu reguliert werden.
- Eine ausgewogene Spannung (Ober- und Unterfaden gleich fest) ist nur bei Geradstich sinnvoll. Bei Zierstichen oder beim Zick-Zack-Stich sollte die Fadenspannung so eingestellt werden, dass der Oberfaden etwas lockerer ist als der Unterfaden.
- 90% aller Einstellungen sind zwischen "3" - "5". (Normaleinstellung "4").
- Bei allen Zierstichen wird das Stichbild schöner, wenn die Oberfadenspannung etwas gelockert wird und die Verknotung von Ober- und Unterfaden auf der Unterseite des Stoffes zu sehen ist.











☐ Wahl des Musters

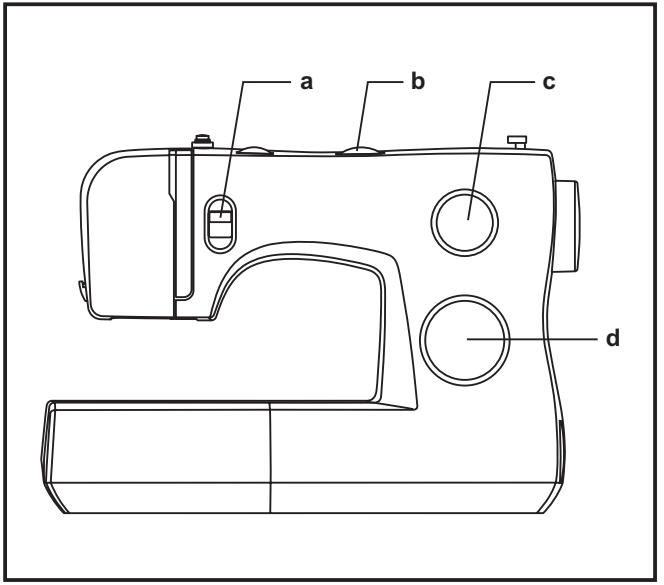
Die Übersicht auf dieser Seite gibt an, welche Stiche auf der Nähmaschine zur Verfügung stehen.

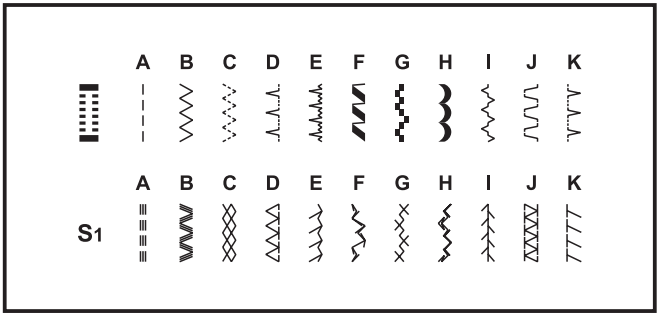
Die Stichmuster in der oberen Reihe werden auf dem Stichwählrad grau dargestellt. Zum Wählen der grau angezeigten Stiche müssen Sie das Stichwählrad drehen. (d) Verwenden Sie das Stichlängenrad (c), um die Stichlänge an Ihr Projekt anzupassen. Verwenden Sie dann das Stichbreitenrad (b), um die Stichbreite an Ihr Projekt anzupassen.

Die Stiche in der unteren Reihe werden auf dem Stichwählrad blau angezeigt. Die blaue Farbe gibt an, dass es sich um einen elastischen Stich handelt. Die Anleitung zum Nähen mit diesen elastischen Stichen finden Sie auf Seite 17.

Das Stichwählrad lässt sich in beide Richtungen drehen.

a. Hebel zum Rückwärtsnähen
b. Stichbreitenrad
c. Stichlängenrad
d. Stichwählrad



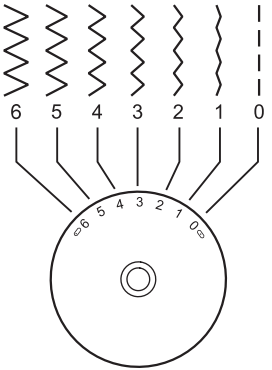


☐ Stichbreiten- und Stichlängenrad

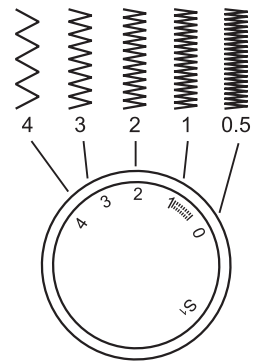
Funktion des Stichbreitenrads
Die maximale Stichbreite für Zickzackstiche beträgt 5 mm, die Breite lässt sich jedoch für jeden Stich reduzieren. Vergrößern oder verkleinern können Sie die Stichbreite, indem Sie das Einstellrad zwischen "0" und "6" hin und her bewegen. (1)
Über das Stichbreitenrad wird gleichzeitig die Endlos-Nadelposition für den Geradstich eingestellt. "0" für die Nadelposition Mitte, "6" für ganz links.

Funktion des Stichlängenrads beim Nähen mit Zickzackstich
Stellen Sie das Stichwählrad auf Zickzack ein.
Wenn Sie das Stichlängenrad in Richtung "0" drehen, nimmt die Stichdichte des Zickzackstiches zu.
Ordentliche Zickzackstiche erzielt man normalerweise mit einer Einstellung von "3" oder darunter. (2)
Sehr dichte Zickzackstiche bezeichnet man auch als Satinstiche. (2)

Funktion des Stichlängenrads beim Nähen mit Geradstich
Für das Nähen mit Geradstich müssen Sie mit dem Stichwählrad die Geradsticheinstellung wählen. (3) Wenn Sie das Stichlängenrad in Richtung "0" drehen, wird die Länge des jeweiligen Stiches reduziert. Wenn Sie in Richtung "4" drehen, nimmt die Länge des gewählten Stiches zu. (4)
Allgemein gilt: für schwerere Stoffe und dickere Nadeln bzw. Garne sollte eine größere Stichlänge gewählt werden. Für leichtere Stoffe und feinere Nadeln bzw. Garne sollte eine geringere Stichlänge gewählt werden.



1



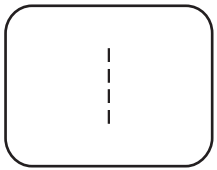
2

☐ Nähen von Geradstichen

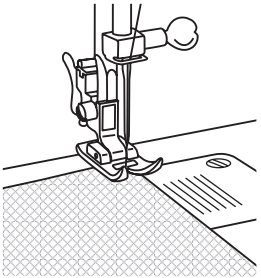
Vor Nähbeginn müssen Sie die Maschine auf Geradstich einstellen. (1)

Legen Sie den Stoff so unter den Nähfuß, dass die Stoffkante an der gewünschten Führungslinie auf der Stichplatte anliegt. (2)

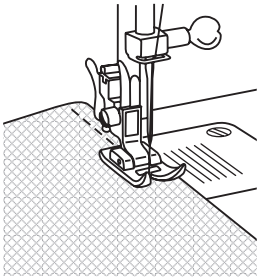
Senken Sie den Nähfußheber ab und betätigen Sie dann den Fußanlasser, um mit dem Nähen zu beginnen. (3)



1



2

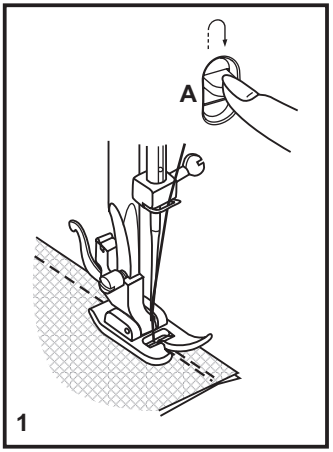


3

☐ Vernähen

Um die Naht am Anfang und am Ende zu festigen, sollten Sie die Rückwärtstaste drücken, und einige Stiche nach rückwärts nähen (A).

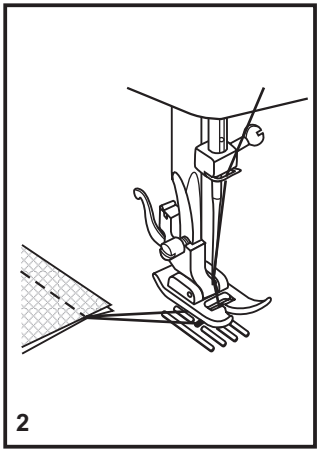
Lassen Sie die Rückwärtstaste los und nähen Sie weiter. Am Ende der Naht wiederholen Sie den Vorgang. (1)



☐ Naht beenden

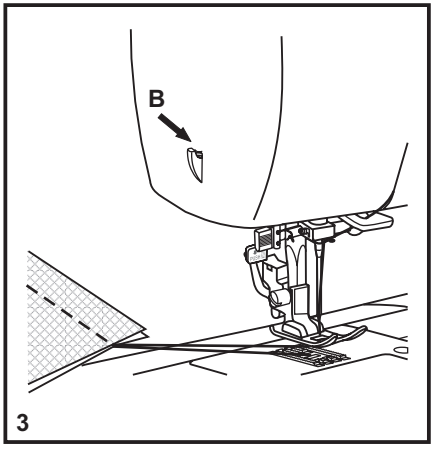
Drehen Sie das Handrad gegen den Uhrzeigersinn, um die Nadel in die höchste Position zu bringen.

Heben Sie den Fuß und ziehen Sie das Nähgut vorsichtig nach hinten. (2)



☐ Faden abschneiden

Ziehen Sie den Faden hinter den Nähfuß Richtung Fadenabschneider (B) auf der rechten hinteren Seite und schneiden Sie den Faden ab, in dem Sie den Faden durch den Abschneider nach unten ziehen. (3)



☐ Wahl von Elastikstichen

Die elastischen Stiche werden auf dem Stichwählrad in blauer Farbe angezeigt. Wenn Sie diese Stiche wählen möchten, müssen Sie das Stichwählrad auf den gewünschten Stich einstellen. Stellen Sie dann das Stichlängenrad auf "S1" ein. Es gibt mehrere Elastikstiche. Hier erhalten Sie zwei Beispiele:

Gerader Elastikstich

Stellen Sie das Stichwählrad auf " ⋮ " ein.

Diese Einstellung dient der dreifachen Verstärkung von elastischen und besonders strapazierfähigen Nähten.

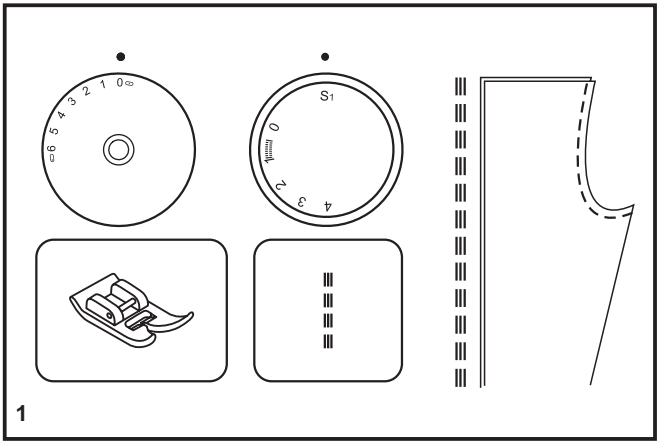
Die Maschine näht zunächst zwei Stiche nach vorn und dann einen Stich zurück.

Rick-Rackstich

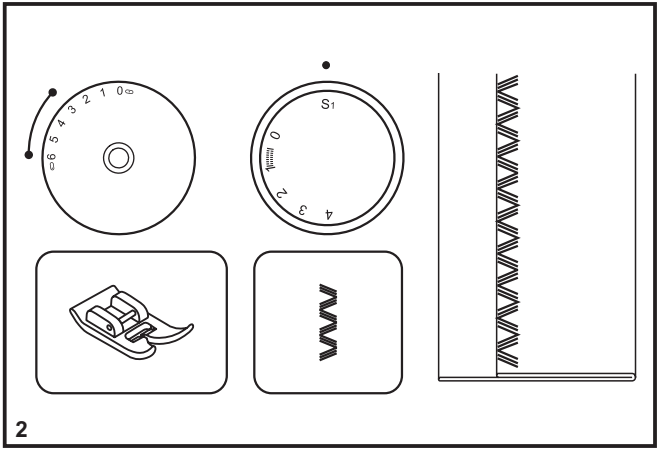
Stellen Sie das Stichwählrad auf " ≋ " ein.

Wählen Sie für das Stichbreitenrad eine Einstellung zwischen "3" und "6".

Der Rick-Rack-Stich eignet sich vor allem für unelastische Stoffe und dichte Gewebe wie Jeans, Cord, Popeline, Segeltuch usw.



1



2

☐ Blindstich

Für Säume an Vorhängen, Hosen, Röcken usw.

Blindstich für elastische Stoffe.

Blindstich für unelastische Stoffe.

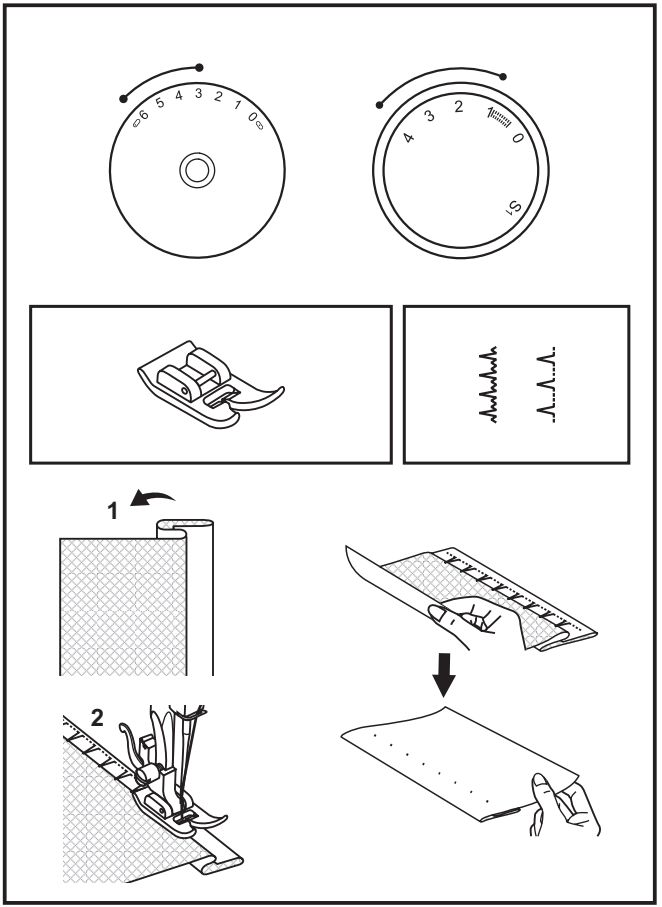
Stellen Sie das Stichlängenrad auf den rechts abgebildeten Bereich ein. Blindstiche werden normalerweise mit einer größeren Stichlänge genäht. Wählen Sie für das Stichbreitenrad eine für die zu nähende Stoffqualität geeignete Einstellung innerhalb des rechts abgebildeten Bereichs. Allgemein gilt: für leichtere Stoffe werden schmalere Stiche und für schwerere Stoffe breitere Stiche verwendet. Probieren Sie die Maschineneinstellungen zunächst auf einem Stück des gewünschten Stoffes aus.

Blindstich:
Bügeln Sie den Saum in der gewünschten Breite um. Schlagen Sie den Saum so nach rechts um (s. Abb. 1), dass noch ca. 7 mm des Saums hervorstehen.

Nähen Sie zunächst langsam über die Kante. Achten Sie darauf, dass die Nadel beim Einstechen in die Kante nur ein oder zwei Fäden erfasst. (2)

Glätten und Bügeln Sie den Stoff nach dem Nähen.

Hinweis:
Das Nähen von Blindstichen ist noch einfacher mit dem Blindstichfuß, den Sie bei Ihrem SINGER® Händler erhalten. (Artikelnummer s. S. 6)



1-Step-Knopflöcher nähen

Das Nähen von Knopflöchern ist einfach und führt zu einem zuverlässigen Ergebnis. Wir empfehlen Ihnen jedoch, immer erst auf einem Rest des zu verwendenden Stoffes samt Vlies ein Probeknopfloch zu nähen.

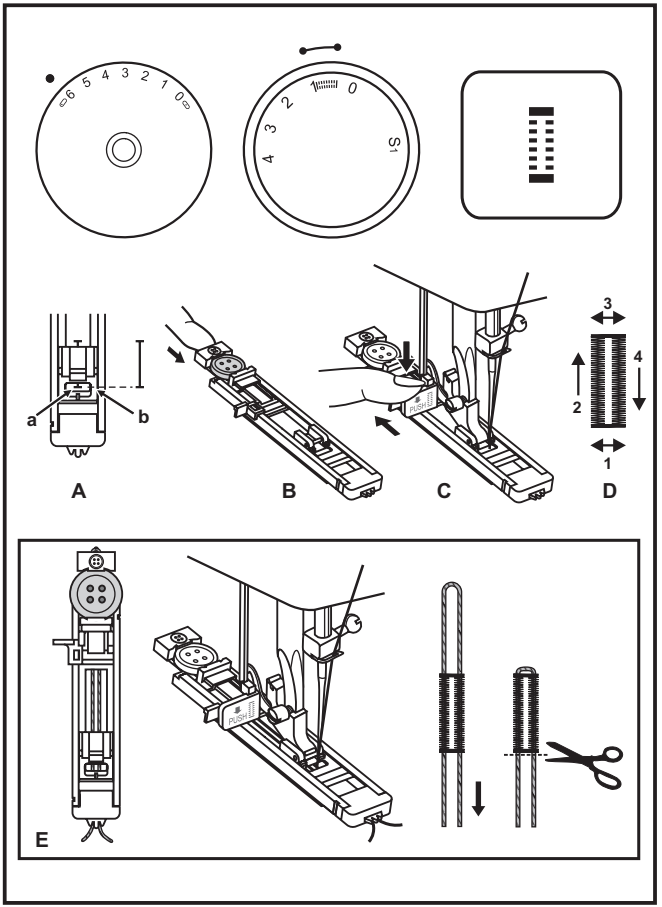
Knopflöcher nähen

1. Markieren Sie die Position des Knopflochs mit Schneiderkreide auf dem Stoff.
2. Setzen Sie den Knopflochfuß ein und stellen Sie das Stichwählrad auf " " ein.
   Stellen Sie das Stichlängenrad auf " " ein. Wählen Sie für die Stichbreite die Einstellung "5". Die Breite muss eventuell an das Nähprojekt angepasst werden. Dies sollten Sie auf einem Stoffrest ausprobieren.
3. Senken Sie den Nähfuß so ab, dass die Markierungen auf dem Nähfuß mit den Markierungen auf dem Stoff (A) eine Linie bilden. (Der vordere Riegel wird zuerst genäht.) (Bringen Sie die Markierung auf dem Stoff (a) mit der am Nähfuß (b) auf eine Linie.)
4. Öffnen Sie die Knopfplatte und setzen Sie den Knopf (B) ein.
5. Senken Sie den Knopflochhebel ab und drücken Sie ihn vorsichtig nach hinten (C).
6. Halten Sie den Oberfaden leicht hoch und starten Sie die Maschine.
7. Knopflöcher werden in dieser Reihenfolge (D) genäht.
8. Halten Sie die Nähmaschine an, wenn das Knopfloch fertig genäht ist.

Knopflöcher auf elastischen Stoffen (E)

Beim Nähen von Knopflöchern auf elastischen Stoffen empfehlen wir, den Knopflochfuß mit dickerem Garn oder Beilaufgarn zu unterlegen. Beim fertigen Knopfloch wird das Garn von den Raupen verdeckt.

1. Markieren Sie die Position des Knopflochs mit Schneiderkreide auf dem Stoff, befestigen Sie den Knopflochfuß und stellen Sie das Stichwählrad auf " " ein. Stellen Sie das Stichlängenrad auf " " ein.
2. Haken Sie das dicke Garn am hinteren Ende des Knopflochfußes ein, bringen Sie die beiden Fadenenden nach vorn, führen Sie sie in die Rillen ein und verknoten Sie sie vorübergehend.
3. Senken Sie den Nähfuß ab und beginnen Sie zu nähen.
   * Wählen Sie eine Stichbreite, die dem Durchmesser des Beilauffadens entspricht.
4. Ziehen Sie nach dem Nähen vorsichtig am Faden, damit der Stoff nicht die Form verliert, und schneiden Sie die Überreste ab.



☐ Annähen von Knöpfen

Bringen Sie die Stopfplatte an. (1)

Entfernen Sie den Allzweckfuß und setzen Sie den Knopfannähfuß ein. (2)

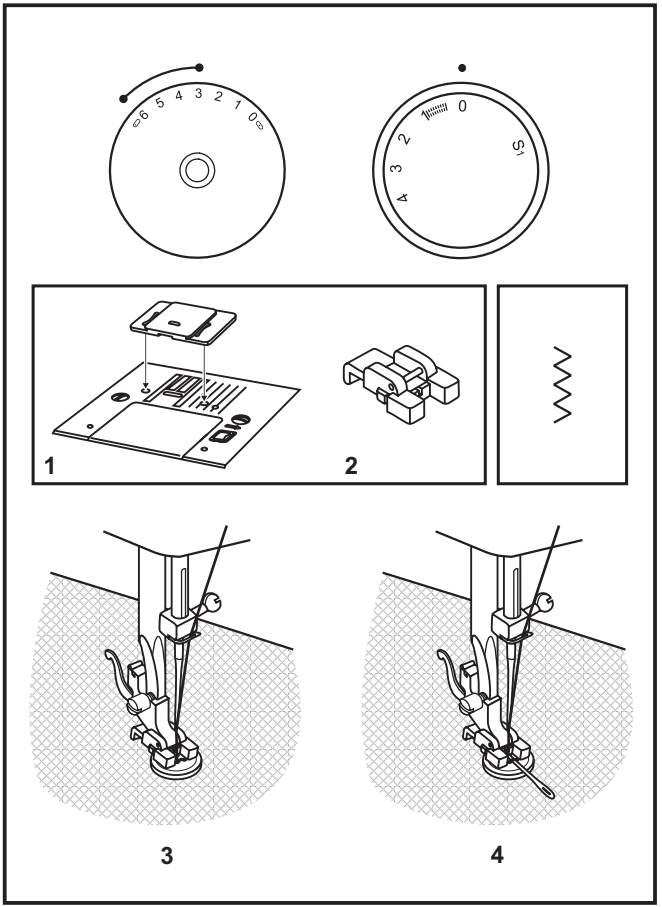
Stellen Sie die Stichlänge auf "0" ein.

Legen Sie den Knopf und den Stoff unter den Knopfannähfuß wie in Abbildung 3 gezeigt.

Stellen Sie die Maschine auf Zickzackstich und die Stichbreite auf einen Wert zwischen "3" und "6" ein. Stellen Sie durch Drehen des Handrads sicher, dass die Nadel sauber in das rechte und das linke Loch im Knopf hineingeht. Stellen Sie die Stichbreite so ein, dass sie dem Abstand der beiden Löcher im Knopf entspricht. Nähen Sie den Knopf mit ca. 10 Stichen langsam an.

Heben Sie die Nadel aus dem Stoff heraus. Stellen Sie die Maschine wieder auf Geradstich, um die Naht zum Abschluss mit ein paar Stichen zu vernähen.

Sollte eine Umwickelung erforderlich sein, können Sie eine Stopfnadel auf den Knopf legen und so nähen. Bei Knöpfen mit vier Löchern müssen Sie zunächst durch die beiden vorderen Löcher und dann durch die beiden hinteren nähen.

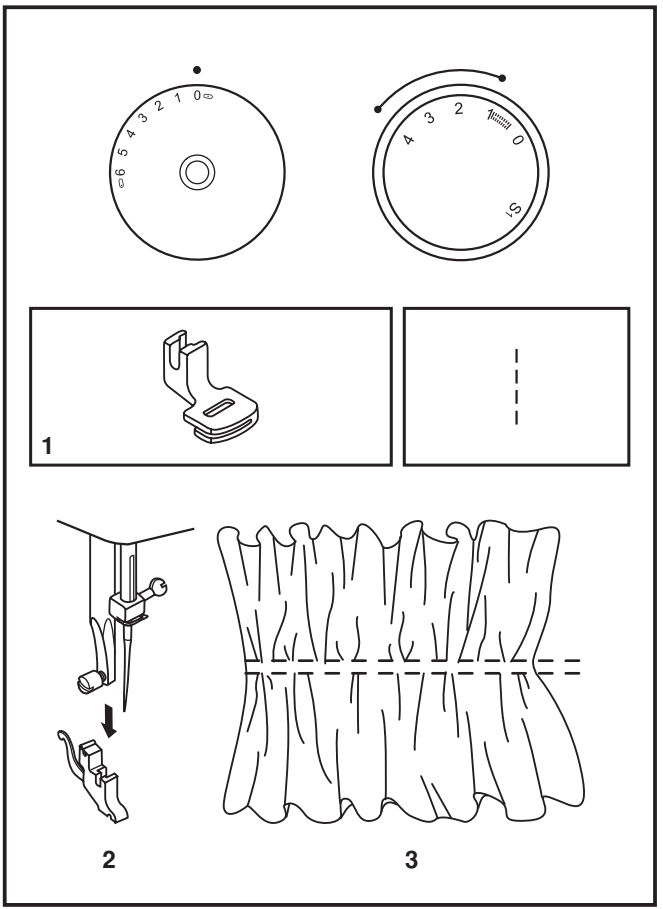


☐ Kräuseln

* Der Kräuselfuß ist ein zusätzlicher Nähfuß und nicht im Lieferumfang der Maschine enthalten. (1)

- Entfernen Sie den Nähfußschaft. (2)
- Setzen Sie den Kräuselfuß ein.
- Nähen Sie eine oder mehrere Reihen Geradstich.
- Soll der Kräuseleffekt stärker sein, lockern Sie die Oberfadenspannung unter 2, so dass der Unterfaden auf der Unterseite des Stoffes liegt. Auch das Vergrößern der Stichlänge verstärkt den Kräuseleffekt.
- Ziehen Sie am Unterfaden, um den Stoff stärker einzukräuseln. (3)

Hinweis:
Der gezeigte Nähfuß ist der optionale Kräuselnähfuß und wird nicht mitgeliefert. Falls Sie diesen Nähfuß nicht besitzen, kräuseln Sie ersatzweise per Hand mit dem Standard-Nähfuß. Dafür die Oberfadenspannung unter 2 einstellen und zum Kräuseln am Unterfaden ziehen.



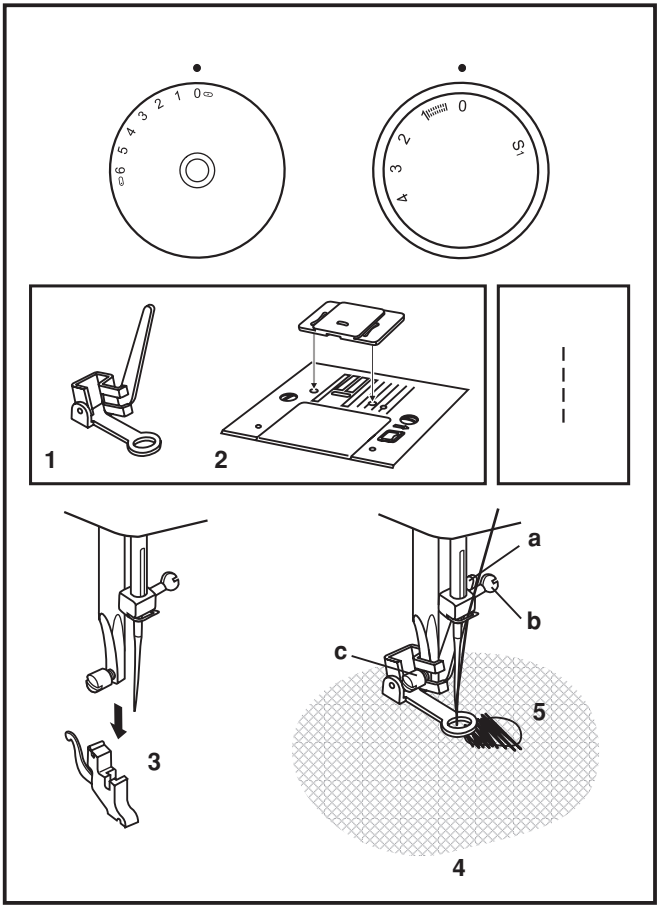
☐ Freihandstopfen und quilten (Stippling)

* Der Stopf-/Stickfuß ist optionales Zubehör und gehört nicht zum Lieferumfang der Maschine. (1)

Stopfen:
Bringen Sie die Stopfplatte an (2) und entfernen Sie die Nähfussklammer. (3)
Bringen Sie den Stopf-/Stickfuß am Nähfußschaft an. Der Hebel (a) sollte hinter der Nadelhalterschraube (b) stehen. Drücken Sie den Stopf-/Stickfuß fest von hinten mit dem Zeigefinger auf und ziehen Sie die Schraube (c) fest. (4)
Beim Stopfen nähen Sie erst an der Kante des Loches herum (zum Sichern der Fäden). (5)
Erste Reihe: Gehen Sie immer von links nach rechts vor. Drehen Sie das Nähprojekt um 90° und nähen Sie über die vorherige Naht.
Zum einfacheren Stopfen und für bessere Ergebnisse wird die Verwendung eines Stopfrahmens empfohlen.
Beim Freihandquilten nähen Sie in beliebige Richtungen, ohne den Quilt neu zu positionieren. Dadurch wird Struktur erzeugt und der Hintergrund gefüllt.

Hinweis:
Freihandstopfen wird ohne das interne Transportsystem der Nähmaschine vollzogen.
Die Bewegung des Stoffes erfolgt durch den Bediener.
Dabei müssen Nähgeschwindigkeit und Bewegung des Stoffes koordiniert werden.

Freihandnähen:
Nähen Sie einen Geradstich. Der optionale Stopf-/Stickfuß dient beim Nähen als Führung. Stoff und Einlage können durch das Nähen sich windender Stiche aneinander befestigt werden.



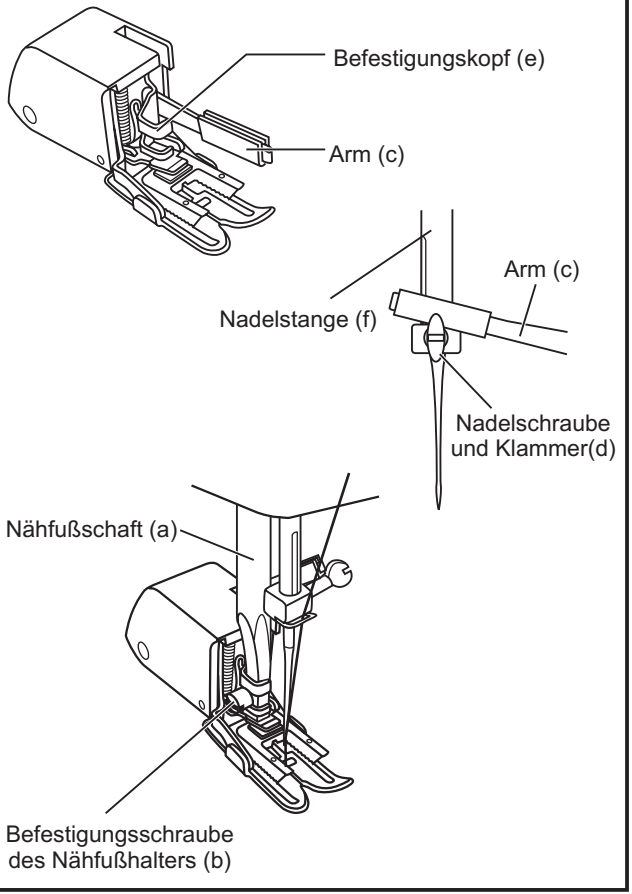
☐ Der Obertransporteur (Zusatz-Zubehör)

Probieren Sie immer zuerst ohne den Obertransporteur zu nähen und benutzen Sie ihn nur bei Bedarf.

Mit dem Standardnähfuß Ihrer Nähmaschine haben Sie eine bessere Sicht auf die Naht und es ist einfacher, den Stoff zu führen. Ihre Nähmaschine verfügt über ausgezeichnete Stichqualität auf vielen Materialien, vom empfindlichen Chiffon bis hin zu mehreren Lagen Jeans.

Der Obertransport sorgt für einen gleichzeitigen Transport der oberen und unteren Stofflage. So passen Muster, Streifen und Karos besser aufeinander und sehr schwierig zu verarbeitende Materialien werden gleichmäßiger genäht.

1. Heben Sie mit dem Nähfußheber den Nähfußschaft an (a).
2. Entfernen Sie den Nähfußhalter, indem Sie die Befestigungsschraube des Nähfußhalters gegen den Uhrzeigersinn abschrauben (b).
3. Setzen Sie den Obertransporteur wie folgt ein:
   i) Der Arm (c) wird in die Stelle oberhalb der Nadelschraube und zwischen die Klammer (d) eingelegt.
   ii) Schieben Sie den Befestigungskopf aus Plastik (e) von links nach rechts, so dass er fest den Nähfußschaft umschließt.
   iii) Senken Sie den Nähfußschaft (a).
   iv) Setzen Sie dieBefestigungsschraube des Nähfußhalters (b) wieder ein und drehen Sie diese im Uhrzeigersinn wieder fest.
4. Prüfen Sie, ob die Nadelschraube (d) und die Befestigungsschraube des Nähfußhalters (b) fest geschraubt sind.
5. Holen Sie den Unterfaden herauf und legen Sie Ober- und Unterfaden hinter den Obertransporteur.



☐ Kantenschneider (Zubehör)

Mit dem Nähfußheber (a) den Nähfußschaft (1) anheben.

Nähfuß entfernen. (Siehe Seite 26)

Setzen Sie den Kantenschneider wie folgt ein (2):
- Den Metallarm des Kantenschneiders (b) um die Schraube am Nadelhalter (c) legen.
- Nähfuß senken, dabei muss der Stift (d) am Kantenschneider in den Nähfußhalter (e) einrasten.

Stoff links neben der Kante ca. 2-3cm tief einschneiden. (3)

Legen Sie den Stoff so auf die Stichplatte (f), dass sich die linke Kante des Einschnitts unter dem Nähfuß (g) befindet. (2/4)

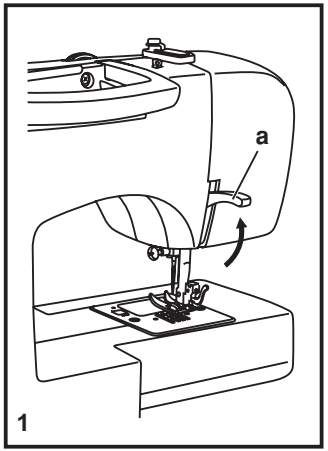
Nadel einfädeln. Ober- und Unterfaden unter dem Nähfuß nach hinten ziehen.

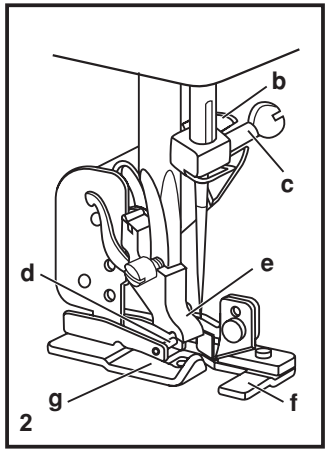
Direkt unterhalb der Nadel losnähen. Langsam nähen!

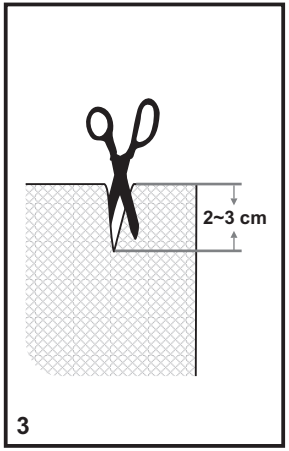
Stichbreite und länge passend zum gewählten Stichmuster einstellen.

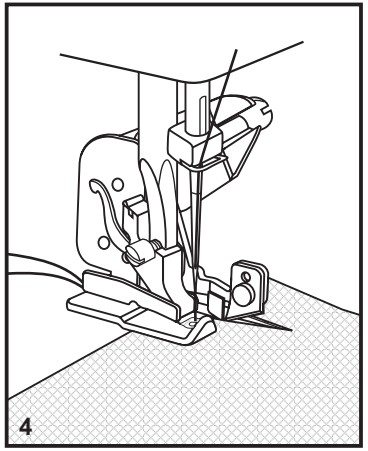
Bei sehr feinem Material müssen die Oberfadenspannung und der Nähfußdruck niedriger eingestellt werden. Führen Sie den Stoff mit den Fingern, damit er nicht unter dem Fuß wegrutscht.

Hinweis:
Der Kantenschneider kann nur mit regulärem Zickzack und den Overlockstichen benutzt werden.



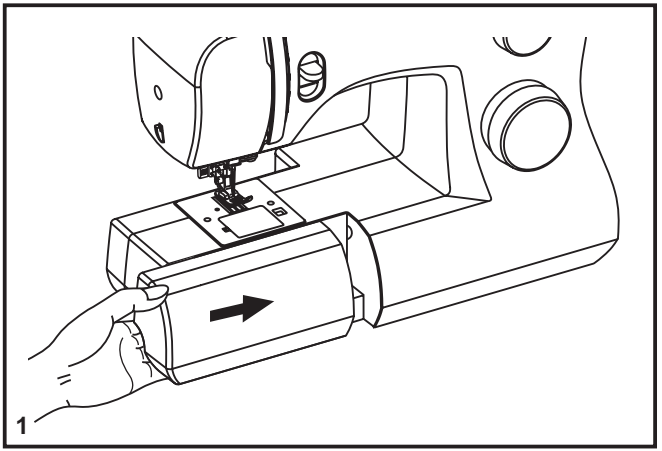






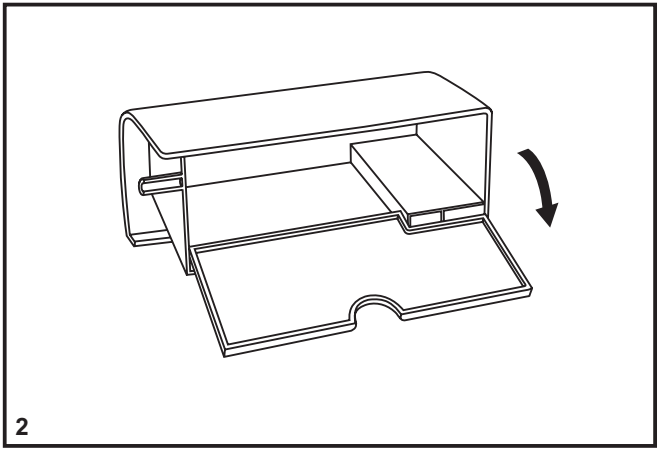
☐ Anschiebetisch befestigen

Halten Sie den Anschiebetisch waagrecht und drücken ihn in die Pfeilrichtung. (1)



Das Innere des Anschiebetisches kann als Zubehörfach verwendet werden.

Um es zu öffnen, klappen Sie die Abdeckung wie abgebildet auf. (2)



☐ Anbringen des Nähfußhalters

Heben Sie die Nähfußstange (a) mithilfe des Nähfußhebers an. Befestigen Sie den Nähfußhalter (b) wie abgebildet. (1)

Anbringen des Nähfußes

Senken Sie den Nähfußhalter (b) mithilfe des Nähfußhebers ab, bis sich die Aussparung (c) exakt über dem Stift (d) befindet. (2) Der Nähfuß (f) rastet automatisch ein.

Entfernen des Nähfußes

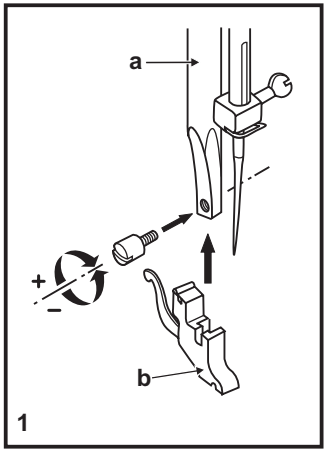
Heben Sie den Nähfuß mithilfe des Nähfußhebers an. (3)

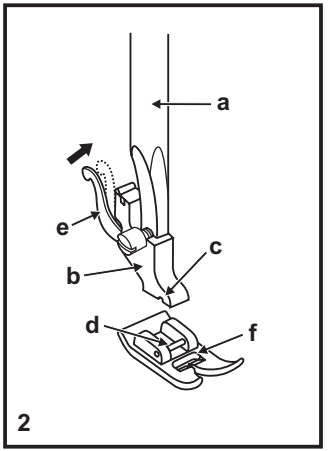
Wenn Sie den Hebel (e) nach oben bewegen, löst sich der Nähfuß.

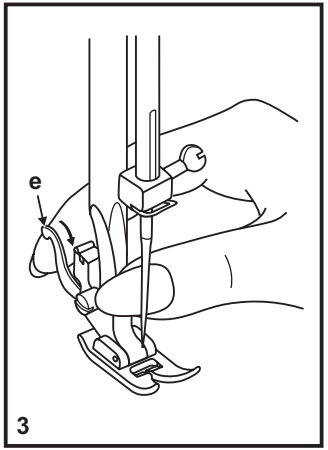
Anbringen der Kanten-/Quiltführung

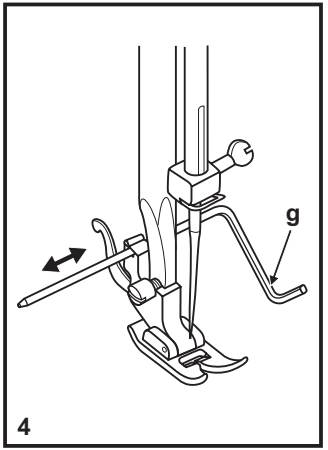
Bringen Sie die Kanten-/Quiltführung (g) wie abgebildet an der Öffnung an. Nehmen Sie die nötigen Einstellungen für Säume, Falten, Quiltprojekte o. ä. vor. (4)

Achtung:
Schalten Sie beim Durchführen einer der o. g. Vorgänge immer den Hauptschalter aus (auf "O")!









☐ Stoff/ Nadel/ Faden-Tabelle

Nadelstärke	Stoff	Faden
9-11 (70-80)	Leichte Baumwolle, Seide, Musselin, Interlock Jersey, leichte Polyesterstoffe, Hemd- und Blusenstoffe.	Dünner Baumwollfaden, Polyester-oder Nylonfaden.
11-14 (80-90)	Mittlere Baumwollstoffe, Satin, Doppelstrick, leichte Wollstoffe.	Die meisten handelsüblichen Fäden können für diese Nadelstärke verwendet werden, egal ob dies Baumwoll- oder Polyesterfäden sind.
14 (90)	Wollstoffe, Jeansstoffe, grobe Strickstoffe.	
16 (100)	Dicke Wollstoffe, dicke Jeansstoffe, Zeltstoffe Möbelstoffe, schwere Vorhangstoffe etc.	
18 (110)	Sehr schwere Wollstoffe, einige Lederarten, Möbelstoffe etc.	Dickeren Faden verwenden.

Nadel/ Stoff Auswahl

Nadel	Bezeichnung	Stoff
SINGER® 2020	Normale Nadeln von 9(70) - 18(110).	Naturfasern wie Baumwolle, Seide, Wolle etc.
SINGER® 2045	Kugelspitznadeln.	Synthetische Materialien und alle Arten von Trikotstoffen.
SINGER® 2032	Ledernadel.	Leder und Kunstleder.

Beachte:
1. Für ein perfektes Stichbild sollten Sie unbedingt original SINGER®-Nadeln verwenden.
2. Wechseln Sie die Nadeln regelmäßig und nicht erst wenn Sie stumpf oder krumm sind.

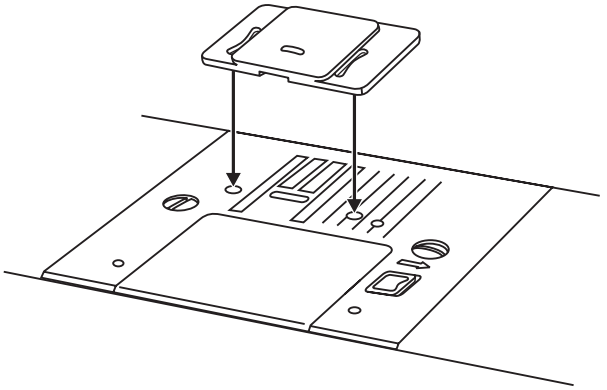
☐ Stopfplatte

Bei bestimmten Projekten (z. B. Stopfen oder Freihandsticken) ist die Verwendung der Stopfplatte erforderlich.

Bringen Sie die Stopfplatte wie abgebildet an.

Für normale Näharbeiten müssen Sie die Stopfplatte entfernen.

Für das Freihandnähen empfiehlt sich die Verwendung eines Stopf-/Stickfuß, der als optionales Zubehör bei Ihrem SINGER® Händler erhältlich ist. (Artikelnummer für Stopf-/Stickfuß. S. 6)



☐ Einsetzen und Wechseln von Nadeln

Wechseln Sie die Nadeln regelmäßig, besonders dann, wenn sie krumm oder beschädigt sind.

Verwenden Sie immer SINGER®-Originalnadeln.

Setzen Sie die Nadel wie abgebildet ein:

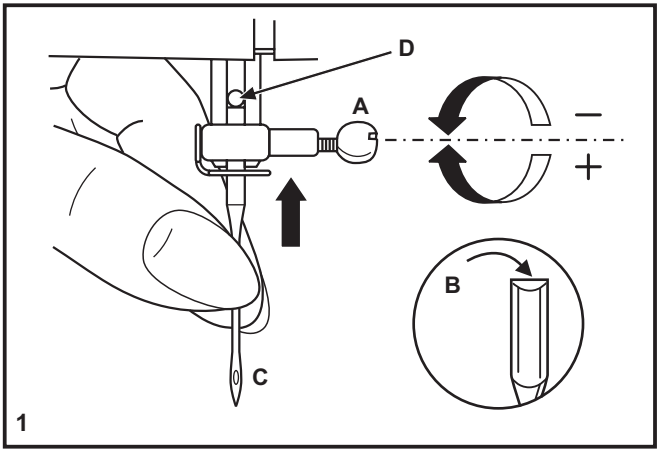
- Lösen Sie die Nadelhalterschraube.
- Die flache Seite der Nadel muss immer hinten sein.
- Setzen Sie die Nadel so ein, dass Sie oben anstößt.

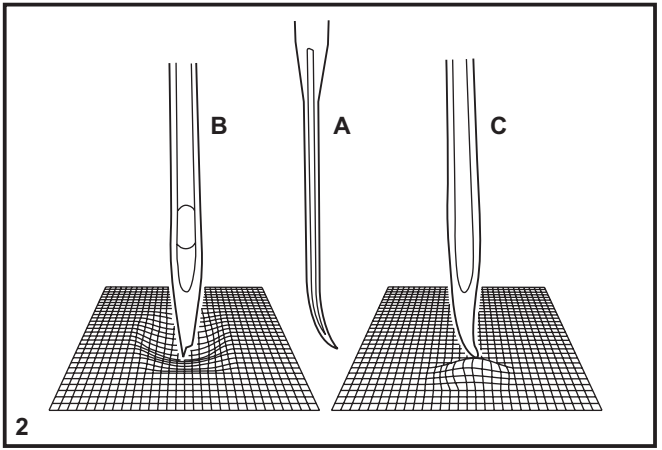
Achtung:
Schalten Sie die Maschine immer aus, bevor Sie die Nadel wechseln.

Nadeln müssen immer in perfektem Zustand sein:

Probleme können auftreten mit:

A. Verbogenen Nadeln
B. Stumpfen Nadeln
C. Beschädigten Spitzen





☐ Wechseln der Glühbirne

Ziehen Sie zuerst den Netzstecker.
Wechseln Sie die Glülampe nur gegen eine Glühlampe gleichen Typs 15 W.

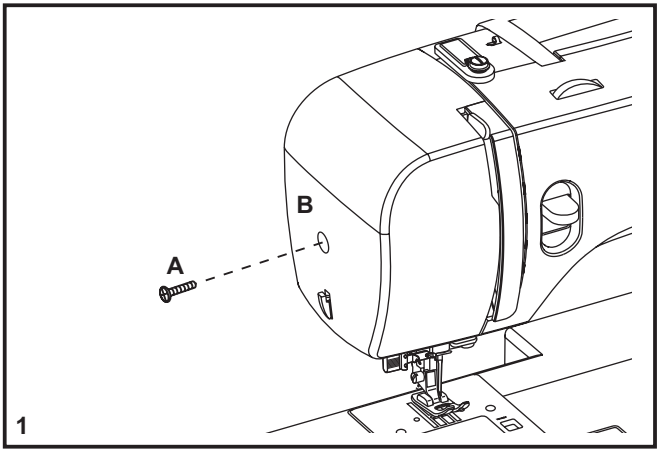
- Abdeckung (A) entfernen.

- Entfernen Sie die Frontplatte (B).

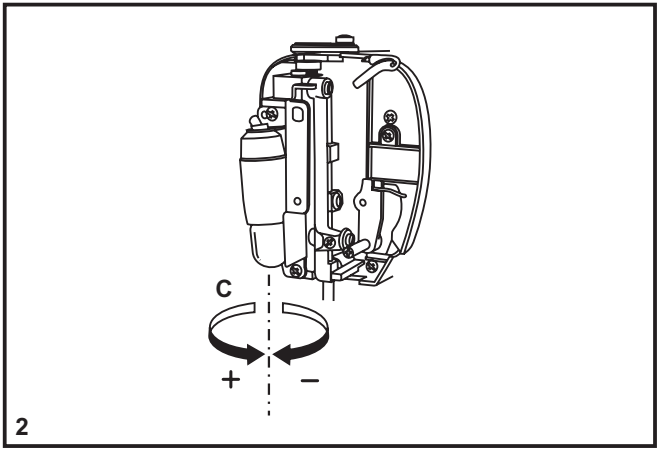
- Drehen Sie die Lampe heraus und geben eine neue (C) hinein.

- Befestigen Sie die Frontplatte.

Bei eventuell auftretenden Problemen wenden Sie sich an Ihren authorisierten SINGER® Händler.



1



2

☐ Behebung von Störungen

Störung	Ursache	Fehlerbehebung
Oberfaden reißt	1.Die Maschine ist falsch eingefädelt. 2.Die Fadenspannung ist zu stark. 3.Der Faden ist zu dick. 4.Die Nadel ist nicht richtig eingesetzt. 5.Der Faden umschlingen den Spulenhalter. 6.Die Nadel ist beschädigt.	1.Die Maschine neu einfädeln. 2.Die Fadenspannung reduzieren (kleinere Nummer). 3.Die Nadelstärke erhöhen. 4.Die Nadel neu einsetzen (Flache Koblenseite muß hinten sein). 5.Den Faden entfernen. 6.Die Nadel ersetzen.
Die Stiche überspringen	1.Die Nadel ist nicht richtig eingesetzt. 2.Die Nadel ist beschädigt. 3.Die Nadelstärke ist falsch. 4.Der Nähfuß ist nicht richtig eingesetzt.	1.Die Nadel neu einsetzen (Flache Koblenseite muß hinten sein). 2.Die Nadel ersetzen. 3.Die richtige Nadel verwenden. 4.Den Nähfuß neu einsetzen.
Nadelbruch	1.Die Nadel ist beschädigt. 2.Die Nadel ist nicht richtig eingesetzt. 3.Die Nadelstärke ist falsch. 4.Der Nähfuß ist falsch.	1.Die Nadel ersetzen. 2.Die Nadel neu einsetzen (Flache Koblenseite muß hinten sein). 3.Die richtige Nadel verwenden. 4.Den richtigen Nähfuß verwenden.
Lose Stiche	1.Die Maschine ist nicht richtig eingefädelt. 2.Die Spule ist nicht richtig gefädelt. 3.Nadel/ Stoff/ Fadenkombination ist falsch. 4.Die Fadenspannung ist falsch.	1.Die Maschine neu einfädeln. 2.Die Spule neu fädeln. 3.Die Komibination korrigieren. 4.Die Fadenspannung korrigieren.
Die Stiche ziehen sich zusammen	1.Die Nadelstärke ist zu groß. 2.Die Stichlänge ist falsch eingestellt. 3.Die Fadenspannung ist zu stark.	1.Die Nadelstärke reduzieren. 2.Die Stichlänge neu einstellen. 3.Die Fadenspannung reduzieren.
Die Stiche und der Transport sind ungleichmäßig	1.Die Fadenqualität ist schlecht. 2.Die Spule ist falsch gefädelt. 3.Der Stoff ist gezogen.	1.Eine besssere Fadenqualität verwenden. 2.Die Spule neu fädeln. 3.Beim Nähen den Stoff nicht ziehen.
Die Maschine ist laut	1.Staub oder Öl in dem Greifer oder der Nadelstange. 2.Die Ölqualität ist schlecht.	1.Den Greifer und die Nadelstange reinigen. 2.Eine bessere Ölqualität verwenden.
Die Maschine sitzt fest	Faden im Greifer.	Den Oberfaden und die Spule entfernen, das Handrad nach vorne und hinten drehen und den Faden entfernen. Den Greifer ölen.

Entsorgungshinweis:

Halten Sie Verpackungsmaterial von Kindern fern und entsorgen Sie dieses umweltgerecht.

Wenn die Nähmaschine einmal ausgedient hat, dann entsorgen Sie diese an einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikschrott.

021Q5A0701(德) Mar/10
SINGER 3323(Q50A)